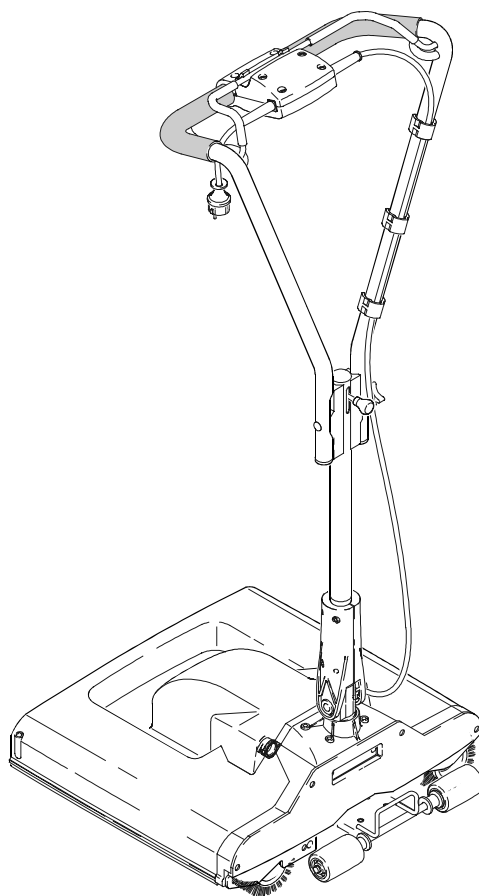


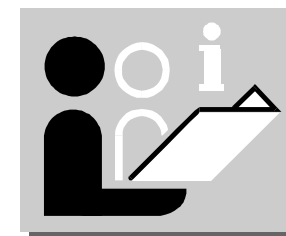
BRS 40/550 C CARPET



1.139-115.0



www.kaercher.com



5.960-882 A2008018 11/05

Betriebsanleitung

Ersatzteilliste

3

124

Operating Instructions

Spare Parts List

11

124

Notice d'utilisation

Liste des pièces de rechange

19

124

Istruzioni per l'uso

Elenco pezzi di ricambio

27

124

Gebruiksaanwijzing

Reserveonderdelenlijst

35

124

Instrucciones de servicio

Lista de piezas de requesto

43

124

Manual de instruções

Lista de peças sobresselentes

51

124

Οδηγίες λειτουργίας

Ανταλλακτικά

59

124

Driftsvejledning

Reservedelsliste

68

124

Bruksveiledning

Reservedels liste

76

124

Driftinstruktion

Reservdelslista

84

124

Käyttöohje

Lista części zamiennych

92

124

Instrukcja obsługi

Varaosalista

100

124

İşletme kılavuzu

Yedek parça listesi

Cihazın kullanım 10 yıldır.**108**

124

Руководство по эксплуатации

Списък на резервните части

116

124



Sehr geehrter Kunde,

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhalt

Zu Ihrer Sicherheit! 4

Bestimmungsgemäße Verwendung 4

Für unsere Umwelt 4

Funktionsbeschreibung Teppichreinigungsgerät 4

Geräteelemente 4

Erstmontage 5

Schubbügel montieren 5

Bürstenwalzen montieren 5

Bedienung 5

Gerätestecker anschließen 5

Spritzschutz einstellen 5

Schubbügel drehen 5

Schubbügel

entriegeln/verriegeln 6

Bürstenwalzen

starten/abstellen 6

Gerät lenken 6

Bürstenwalzen

auswechseln 6

Vor jedem Betrieb 7

Betrieb 7

Arbeiten in bogenförmiger

Richtung 7

Arbeiten in Bahnen 7

Gerät abschalten 7

Anwendungshinweise 8

Teppichtrockenreinigung 8

Reinigen von harten und

elastischen Bodenbelägen

(Option) 8

Nach jedem Betrieb 8

Gerätestecker ziehen 8

Gerät abstellen 8

Bürstenwalzen

demontieren 8

Transport 9

Reinigung und Pflege 9

Frostschutz 9

Empfohlene

Reinigungsmittel 9

Teppichreinigung 9

Reinigung elastischer und

harter Bodenbeläge

(Option) 9

Zubehör 9

Zubehör

BRS 40/550 C CARPET 9

Schrubber-Zubehör für

harte und elastische

Bodenbeläge 9

Störungshinweise 9

Technische Daten 10

EG-Konformitätserklärung 10

Zu Ihrer Sicherheit!**Zur eigenen Sicherheit vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt beachten!**

- Lesen und beachten Sie vor der ersten Anwendung des Gerätes diese Anleitung und die beigelegte Broschüre **Sicherheitshinweise Nr. 5.956-251**.

- Am Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden
- Als Zubehör dürfen nur Originalteile verwendet werden
- Kinder vom Gerät fernhalten

**Gefahr durch elektrischen Strom!**

- Beim Reinigen, Warten oder Instandsetzen des Gerätes immer zuerst den Netzstecker ziehen
- Das Gerät, insbesondere das Netzkabel, auf Beschädigungen prüfen

**Vorsicht beim Umgang mit Reinigungsmitteln!**

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise des Reinigungsmittel-Herstellers
- Spritzer im Auge oder auf der Haut mit viel klarem Wasser aus- bzw. abspülen
- Sofort einen Arzt aufsuchen
- Verunreinigte Kleidung mit Wasser auswaschen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Teppichreinigungsgerät ist zum Reinigen von Schlingen- und niedrigflorigen Veloursbelägen im Innenbereich bestimmt.

Hinweis:

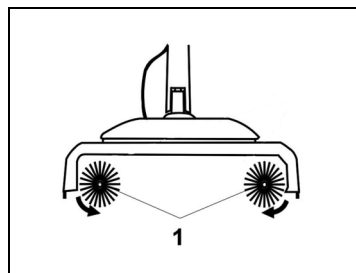
Dieses Gerät ist für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Für unsere Umwelt

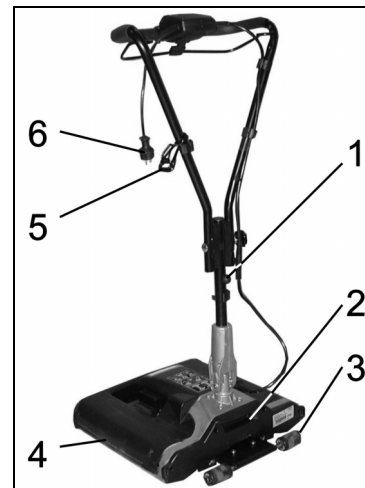
Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



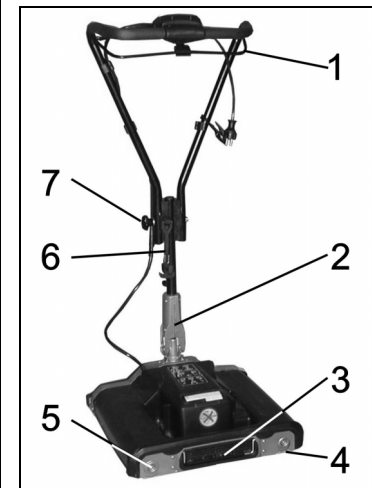
Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Funktionsbeschreibung Teppichreinigungsgerät

- Die BRS 40/550 C CARPET besitzt zwei kontrarotierende Bürstenwalzen (1)
- Das Gerät kann beim Arbeiten vorwärts, rückwärts oder seitwärts bewegt werden
- Das Arbeiten erfolgt in bogenförmiger Richtung (hohe Flächenleistung) oder in Bahnen
- Der mit dem Vorsprühmittel und Granulat gebundene Schmutz wird durch die Bürstenwalzen gelöst
- Das Granulat muss mit einem Sauger abgesaugt werden
- Spezielle Bürstenwalzen (Zubehör) ermöglichen auch eine Unterhaltsreinigung von harten oder elastischen Bodenbelägen

Geräteelemente

1. Entriegelung Schubbügel
2. Griffmulde
3. Laufrollen (Fahrwerk)
4. Spritzschutz (höhenverstellbar)
5. Zugentlastung
6. Netzkabel



1. Schaltbügel Bürstenmotor
2. Drehgelenk
3. Tragebügel
4. Bürstenwalze
5. Entriegelung Bürstenwalze
6. Schubbügelsicherung
7. Drehgriff Klappbügel

Erstmontage

Schubbügel montieren



Untere Schubbügelhälfte senkrecht stellen

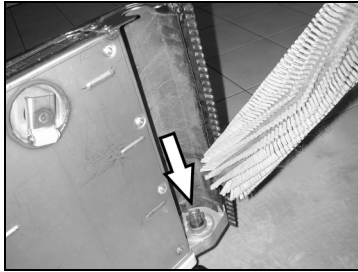


Obere Schubbügelhälfte ausrichten und mit Rändelschraube befestigen

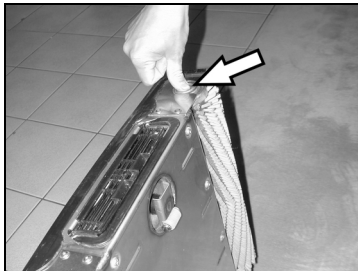
Hinweis:
Kabel bei der Montage nicht einklemmen

Bürstenwalzen montieren

- Gerät vorsichtig umlegen
- Immer zwei gleichartige Bürstenwalzen verwenden



Bürstenwalze mit Verzahnung auf Antrieb aufsetzen



- Bürstenwalze hinunterdrücken und in Gegenlager einsetzen
- Zweite Bürstenwalze wie beschrieben montieren
- Richtigen Sitz der Bürstenwalzen prüfen
- Gerät aufstellen

Bedienung

Gerätestecker anschließen

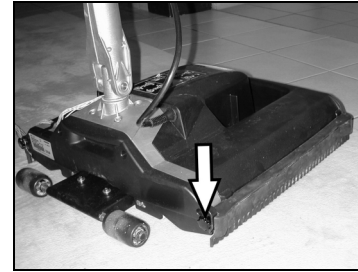


- Gerätestecker mit Netzkabel verbinden

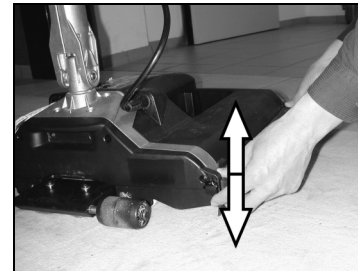


- Netzkabel in Zugentlastung einhängen
- Netzkabel in Steckdose einstecken

Spritzschutz einstellen



- Befestigungsschraube lösen



- Spritzschutz je nach Florthöhe einstellen
- Spritzschutz so tief einstellen, dass das Granulat seitlich nicht wegspritzen oder weggeschoben werden kann
- Befestigungsschraube anziehen

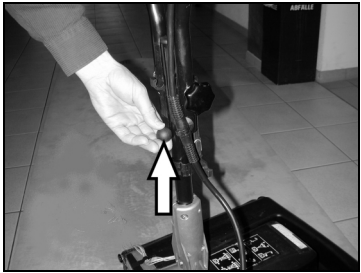
Hinweis:
Spritzschutz parallel zum Boden einstellen

Schubbügel drehen



- Schubbügel nach unten drücken und nach LINKS oder RECHTS drehen
- Schubbügel entlasten und drehen, er rastet in mehreren Stellungen ein

Schubbügel entriegeln/verriegeln



- Verriegelung nach oben ziehen und halten



- Schubbügel nach hinten kippen



- Schubbügel nach vorne kippen;
— Verriegelung rastet automatisch ein

Bürstenwalzen starten/abstellen

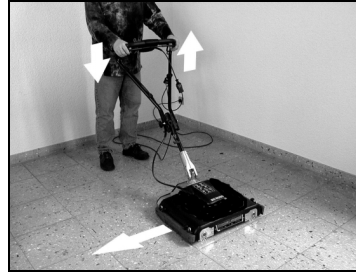


- Schaltbügel ziehen;
— Antrieb Bürstenwalzen EIN



- Schaltbügel loslassen;
— Antrieb Bürstenwalzen AUS

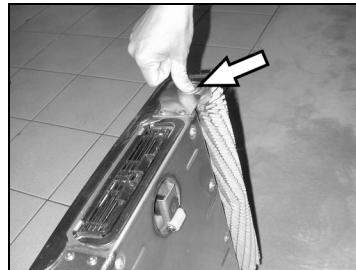
Gerät lenken



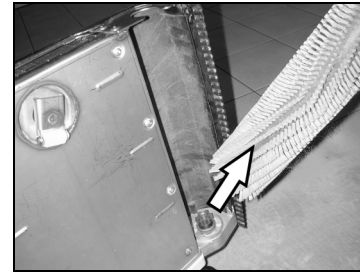
- Schubbügel nach LINKS drehen
— Gerät bewegt sich nach LINKS
- Schubbügel nach RECHTS drehen
— Gerät bewegt sich nach RECHTS

Bürstenwalzen auswechseln

- Gerät vorsichtig umlegen
- Beim Wiedereinbau immer zwei gleichartige Bürstenwalzen verwenden



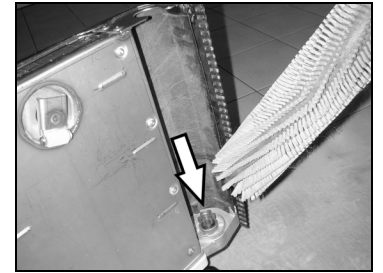
- Bürstenwalze hinunterdrücken und aushängen



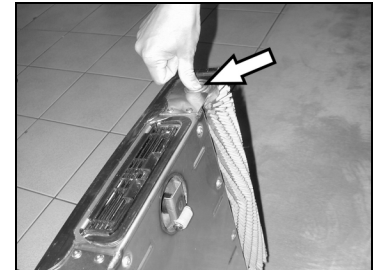
- Bürstenwalze aus Antriebsverzahnung herausnehmen



- Bürstenwalze auf der Antriebsseite (Verzahnung) abstellen
- Zweite Bürstenwalze wie beschrieben demontieren



- Neue Bürstenwalze mit Verzahnung auf Antrieb aufsetzen



- Bürstenwalze hinunterdrücken und in Gegenlager einsetzen
- Zweite neue Bürstenwalze wie beschrieben montieren
- Richtigen Sitz der Bürstenwalzen prüfen
- Gerät aufstellen

Vor jedem Betrieb

- Das Gerät, insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen prüfen
- Bürstenwalzen auf eingekehrte Fremdkörper untersuchen
- Entsprechende Bürstenwalzen für die jeweilige Anwendung montieren
- Gerätestecker mit Netzkabel verbinden
- Zugentlastung einhängen
- Netzkabel in Steckdose einstecken
- Sicherstellen, dass sich keine Hindernisse im zu reinigenden Bereich befinden

Beschreibung siehe Kapitel Bedienung

Betrieb



Achtung!

Beim Betrieb muss das Gerät immer in Bewegung sein!

Nicht auf einer Stelle arbeiten, da sonst Schäden am Teppichbelag entstehen können!

Arbeiten in bogenförmiger Richtung



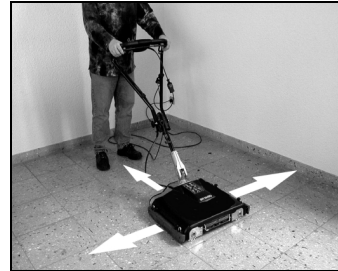
- Verriegelung nach oben ziehen und halten



- Schubbügel nach hinten kippen



- Schaltbügel ziehen;
— Antrieb Bürstenwalzen EIN



- Gerät durch drehen am Schubbügel nach LINKS und RECHTS bewegen
- Gleichzeitig langsam rückwärts gehen

Arbeiten in Bahnen



- Schubbügel nach unten drücken und nach LINKS oder RECHTS drehen



- Verriegelung nach oben ziehen und halten
- Schubbügel nach hinten kippen



- Schaltbügel ziehen;
— Antrieb Bürstenwalzen EIN



- Gerät langsam in möglichst langen Bahnen vor- oder rückwärts bewegen

Gerät abschalten



- Schaltbügel loslassen



- Schubbügel nach vorne kippen;
— Verriegelung rastet automatisch ein
- Bei Bedarf Schubbügel hinunterdrücken und in Ausgangsstellung zurückdrehen

Hinweis:

Gerät nicht auf den Bürstenwalzen stehen lassen

Anwendungshinweise



Achtung!

Beim Betrieb muss das Gerät immer in Bewegung sein!
Nicht auf einer Stelle arbeiten, da sonst Schäden am Teppichbelag entstehen können!

Vor dem Betrieb auf Teppichbelag:



- Gerät auf den Transportrollen zum Einsatzort schieben

Teppichtrockenreinigung

- Teppich mit einem Bürstsauger absaugen
- Teppich mit RM 770 einsprühen und anschließend RM 771 aufstreuen
- Entsprechende Bürsten einsetzen, hellblau für Schlinge und grün für Velours
- Boden mit der BRS 40/550 C CARPET kreuzweise bearbeiten
- ca. 15-30 Min. abtrocknen lassen
- Granulat mit Sauger wieder aufnehmen

Reinigen von harten und elastischen Bodenbelägen (Option)

- Entsprechende Bürsten einsetzen
- Reinigungsmittelflotte über einen Sprayer auf den Boden aufbringen
- Boden mit Maschine bearbeiten
- Schmutzflotte mit einem Nass-/Trockensauger wieder aufnehmen

Hinweis:

Der Flüssigkeitsstand auf dem zu reinigenden Boden darf 5 mm nicht überschreiten.

Nach jedem Betrieb

Gerätestecker ziehen

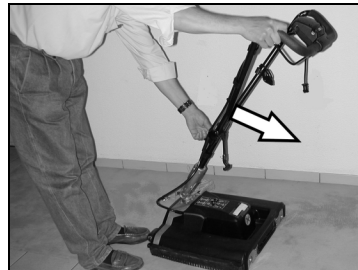


- Netzkabel aus Steckdose ziehen
- Gerätestecker von Netzkabel trennen



- Zugentlastung aushängen

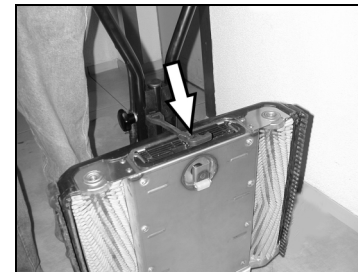
Gerät abstellen



- Schubbügel entriegeln und nach vorne kippen



- Gerät anheben



- Sicherung einhängen



- Gerät senkrecht abstellen

Hinweis:

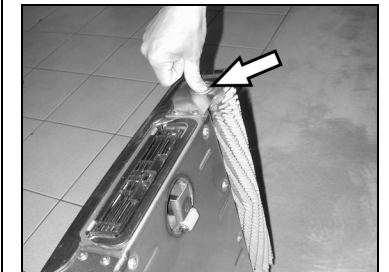
Gerät nicht auf den Bürstenwalzen stehen lassen

Bürstenwalzen demontieren

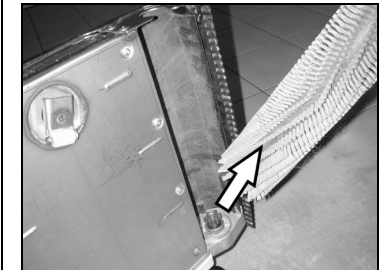
Hinweis:

Wird das Gerät nicht senkrecht abgestellt, so müssen die Bürstenwalzen demontiert werden

- Gerät vorsichtig umlegen



- Bürstenwalze hinunterdrücken und aushängen



- Bürstenwalze aus Antriebsverzahnung herausnehmen



- Bürstenwalze auf die Antriebsseite (Verzahnung) abstellen
- Zweite Bürstenwalze wie beschrieben demontieren
- Gerät aufstellen



- Gerät auf den Laufrollen schieben



Achtung!
Verletzungsgefahr durch
herabfallendes Gerät

Reinigung und Pflege

- Gerät nur mit nassem Tuch reinigen
- Mit einem sauberen, trockenen Tuch nachwischen
- Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden

Frostschutz

- Gerät in einem frostgeschützten Raum aufbewahren

Empfohlene Reinigungsmittel

Teppichreinigung

Teppichintensivreiniger
RM 770

Teppichreinigungsgranulat
RM 771

Reinigung elastischer und harter Bodenbeläge (Option)

Reinigen von Fettverschmutzungen
RM 69 ASF 6.291-523

Unterhaltsreinigung
RM 746 6.291-462

Zubehör

Zubehör BRS 40/550 C CARPET

Bürstenwalze (grün)

Für Veloursteppich
Gerät benötigt 2 Stück
1 Stück 4.762-000

Bürstenwalze (hellblau)

Für Schlingenteppich
Gerät benötigt 2 Stück
1 Stück 4.762-254

Schrubber-Zubehör für harte und elastische Bodenbeläge

Bürstenwalze (rot)

Für Unterhaltsreinigung
Gerät benötigt 2 Stück
1 Stück 4.762-249

Bürstenwalze (orange)

hoch/tief, für Strukturböden
Gerät benötigt 2 Stück
1 Stück 4.762-251

Bürstenwalze (weiss)

Weich, zum Polieren
Gerät benötigt 2 Stück
1 Stück 4.762-250

Netzkabel *EU

20 m 6.647-022

Störungshinweise

Ungenügendes Reinigungsergebnis

- Abgenutzte Bürstenwalzen auswechseln
- Reinigungsmitteldosierung überprüfen

Bürstenwalzen drehen nicht

- Eingeklemmte Fremdkörper entfernen
- Gerät überlastet, Überstromschutzschalter hat ausgelöst, abkühlen lassen. Gerät ist nach ca. 30 s wieder betriebsbereit.
- Bürstenwalzen an Objekt anpassen

Netzseitiger Sicherungsautomat löst beim Einschalten des Gerätes aus

- Für ausreichende Netzabsicherung (16 A träge) sorgen
- Andere Verbraucher abschalten oder anderen Stromkreis benutzen

Gerät läuft unruhig oder vibriert stark

- Korrekten Sitz der Bürstenwalzen prüfen
- Linke und rechte Bürstenwalze vertauschen
- Bürstenwalzen ca. 15 min in heißes Wasser (ca. 80°C) einlegen

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Technische Daten

Netzabsicherung
(träge) 16 A

Antrieb
Nennspannung
*EU 230 V (1~50Hz)
Nennleistungsaufnahme
- Gesamt 1,1 kW
- Bürstenmotor 1,1 kW

Flächenleistung
(theoretisch) 450 m²/h

Bürsten
Anzahl 2 Stück
Durchmesser 95 mm
Drehzahl 550 1/min

Maße und Gewichte
Länge 530 mm
Breite 450 mm
Höhe ohne Schutzbügel 180 mm
Leergewicht 30 kg
Arbeitsbreite 400 mm
Schutzklasse I

Geräuschemission
Schalldruckpegel
(EN 60704-1) 70 dB(A)

Gerätevibrationen
Schwingungsgesamtwert
(ISO 5349)
obere Gliedmaßen < 1m/s²

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Teppichreinigungsgerät

Typ: 1.139-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien
EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)
EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) geändert durch 93/68/EWG
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen
DIN EN 60 335-1
DIN EN 60 335-2 - 67
DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001 +A2 : 2002
DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001
DIN EN 61 000-3-2 : 2000
DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1: 2001

Angewandte nationale Normen

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

5.957-567 (02/05)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Sitz Winnenden.
Registergericht: Waiblingen,
HRA 169.
Persönlich haftende
Gesellschafterin. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH.
Sitz Winnenden, 2404
Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)



Dear Customer,
Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

Contents

For your own safety!	12
Intended use	12
For our environment	12
Carpet cleaner operation description	12
Machine components	12
Initial fitting	13
Fitting thrust clip	13
Installing the rotary brushes	13

Operation	13
Connecting machine plug	13
Adjusting the splash shield	13
Turning thrust clip	13
Unlocking/locking thrust clip	14
Starting/stopping brush rollers	14
Steering machine	14
Replacing brush rollers	14
Before every operation	14
Operation	15
Working in semi-circular movements	15
Operating in straight lines	15
Switch off machine	15
Usage instructions	16
Dry cleaning carpets	16
Cleaning hard and elastic floor coverings (option)	16
After every operation	16
Pull out machine plug	16
Stopping machine	16
Dismantling brush rollers	16

Transport	17
Cleaning and maintenance	17
Frost protection	17
Recommended cleaning agents	17
Cleaning carpeting	17
Cleaning elastic and hard floor coverings (option)	17
Accessories	17
BRS 40/550 C CARPET accessories	17
Scrubbing accessories for hard and elastic floor coverings	17
Fault instructions	17
Technical data	18
EC conformity declaration	18

For your own safety!

For your own safety make sure you carry this out before taking the cleaner into use!

- Read and follow these instructions and the enclosed brochure before you take the cleaner into use for the first time

Safety precautions

No. 5.956-251.

- No modifications are to be made to the cleaner
- Only original parts are to be used as accessories
- Do not allow children near the cleaner

**Danger from electrical current!**

- Always remove the plug prior to carrying out cleaning, maintenance or repairs on the cleaner
- Check the machine, especially the mains cable, for damage

**Take care when handling cleaning agents!**

- Follow the cleaning agent manufacturer's safety instructions
- Wash off drops from eyes or the skin using large amounts of clear water
- Call a doctor immediately
- Wash contaminated clothing with water

Intended use

This carpet cleaner is for cleaning indoor loop pile and short-pile velvet-pile carpeting.

Note:

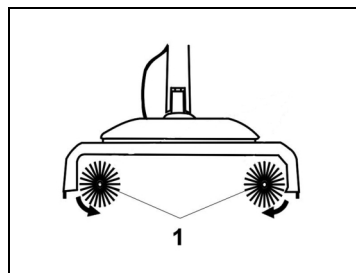
This unit is suitable for commercial use.

For our environment

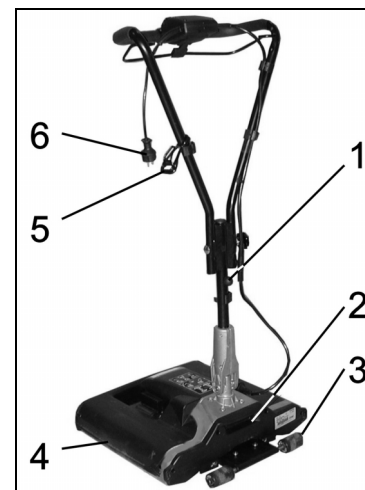
The packaging materials are recyclable. Please do not throw the packaging in with household rubbish but take it to a recycling centre.



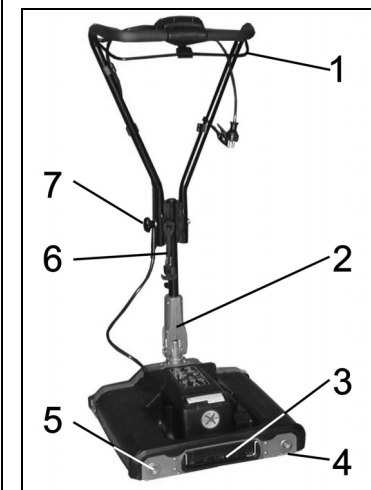
Scrapped units consist of valuable recyclable materials that should be taken to a recycling centre. Batteries, oil and similar products must not be allowed to contaminate the environment. Therefore, please dispose of scrapped units via appropriate disposal systems.

Carpet cleaner operation description

- The BRS 40/550 C CARPET is provided with two counter-rotating brush rollers (1)
- When working with it the unit is movable forwards, in reverse or sideways
- Work with it in semi-circular movements (high surface capacity) or in straight lines
- The dirt bound by the prespray agent and granules is loosened by the brush rollers
- The granules have to be sucked up by a vacuum cleaner
- Special brush rollers (accessories) also enable maintenance cleaning of hard or elastic floor coverings

Machine components

1. Unlocking thrust clip
2. Recessed grip
3. Castors (running gear)
4. Splash guard (vertically adjustable)
5. Strain relief
6. Power cable



1. Brush motor switch handle
2. Hinge
3. Support stirrup
4. Brush roller
5. Brush roller release
6. Sliding U-shaped protection
7. Turning handle for hinged clip

Initial fitting

Fitting thrust clip



Position the lower half of the pushing handle vertically



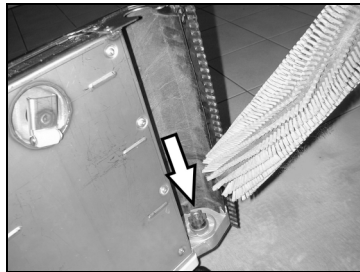
Adjust the upper half of the pushing handle and fix it with the knurled screw

Note:

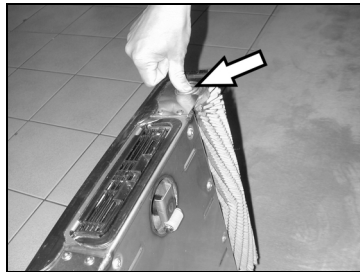
Do not jam cable when fitting

Installing the rotary brushes

- Carefully lay the cleaner down
- Always use two rotary brushes of the same type



Place the rotary brush with gearing onto the drive



- Press the rotary brush down and place it into the thrust bearing
- Install the second rotary brush as described
- Check that the rotary brushes are in the correct position
- Position the cleaner vertically

Operation

Connecting machine plug

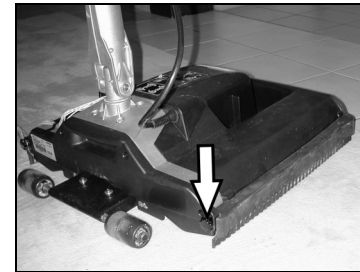


- Connect the plug to the power cable

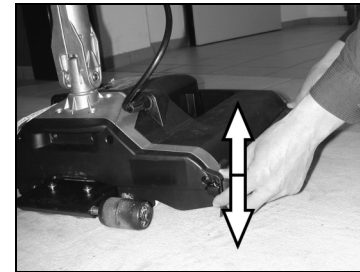


- Hang the power cable in the strain-reliever
- Plug the cable into the power socket

Adjusting the splash shield



- Undo the fastening screw



- Set splash protection according to pile height
- Set depth of splash protection so that the granules cannot squirt or be pushed away sideways
- Tighten fastening screw

Note:

Adjust the splash guard parallel to the floor

Turning thrust clip



- Press the pushing handle downwards and turn to the LEFT or RIGHT
- Release strain on the pushing handle and turn, it locks in several positions

Unlocking/locking thrust clip



- Pull the catch upwards and hold



- Tip the pushing handle backwards

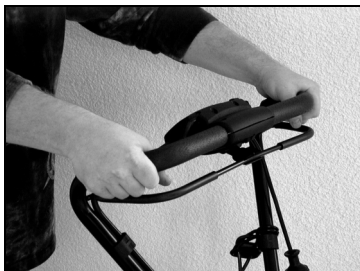


- Tip the pushing handle forwards;
— The catch locks automatically

Starting/stopping brush rollers

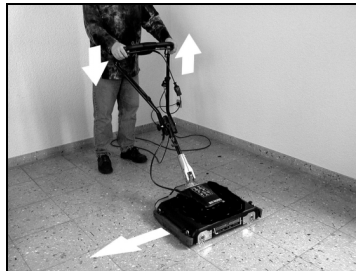


- Pull switch handle;
— Rotary brush drive ON



- Release switch handle;
— Rotary brush drive OFF

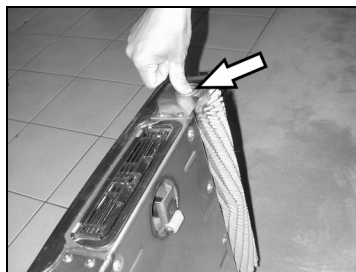
Steering machine



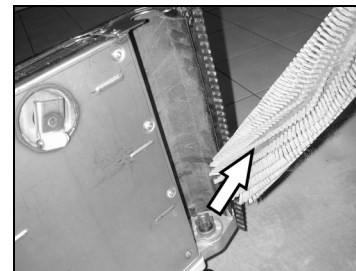
- Turn the pushing handle to the LEFT
— Machine moves to the LEFT
- Turn the pushing handle to the RIGHT
— Cleaner moves to the RIGHT

Replacing brush rollers

- Carefully lay the cleaner down
- Always refit two rotary brushes of the same type



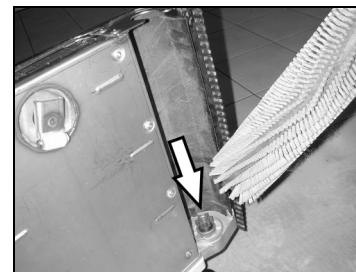
- Press down and suspend the rotary brushes



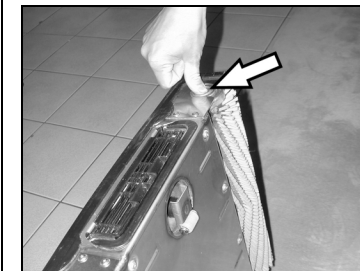
- Remove the rotary brushes from the gearing



- Lay down the rotary brush on the drive side (gearing)
- Dismantle the second rotary brush as described



- Fit on a new rotary brush with the gearing located on the drive



- Press the rotary brush down and place it into the thrust bearing
- Install the second new rotary brush as described
- Check that the rotary brushes are in the correct position
- Position the cleaner vertically

Before every operation

- Check the cleaner and especially the power cable for damage
- Checked the rotary brushes for the presence of foreign objects
- Fit the rotary brush that is suitable for the job
- Connect the plug to the power cable
- Hang the strain-reliever
- Plug the cable into the power socket
- Ensure there are no obstacles on the surface to be cleaned

See the Operation Chapter for the description

Operation



Warning!

When in operation, the unit must at all times be kept moving!
Do not operate a stationary cleaner, as the carpeting can be damaged if it is motionless on one spot!

Working in semi-circular movements



- Pull the catch upwards and hold



- Tip the pushing handle backwards



- Pull switch handle;
— Rotary brush drive ON



- Move the cleaner to the LEFT and RIGHT by turning the pushing handle
- At the same time go backwards slowly

Operating in straight lines



- Press the pushing handle downwards and turn to the LEFT or RIGHT



- Pull the catch upwards and hold
- Tip the pushing handle backwards



- Pull switch handle;
— Rotary brush drive ON



- Move the cleaner forwards or backwards in long lanes if possible

Switch off machine



- Release switch handle



- Tip the pushing handle forwards;
— The catch locks automatically
- When necessary push the pushing handles down and turn back to the initial position

Note:

Do not leave the cleaner on the rotary brushes

Usage instructions



Warning!

When in operation, the unit must at all times be kept moving!
Do not operate a stationary cleaner, as the carpeting can be damaged if it is motionless on one spot!

Prior to operation on carpeting:



- Push the unit to the work site on its castors

Dry cleaning carpets

- Vacuum the carpet with a brush vacuum cleaner
- Spray RM 770 onto the carpet and then sprinkle RM 771 onto it
- Attach the appropriate brushes: light blue for loop pile and green for velvet-pile
- Work the BRS 40/550 C CARPET crosswise on the carpet
- for approx. 15-30 min. allow to dry
- Suck up the granules with a vacuum cleaner

Cleaning hard and elastic floor coverings (option)

- Insert the appropriate brushes
- Use a spray to apply the detergent solution to the floor
- Work the machine over the floor
- Suck up the used detergent solution with a wet-dry vacuum cleaner

Note:

The liquid level on the floor/ground to be cleaned may not exceed 5 mm.

After every operation

Pull out machine plug

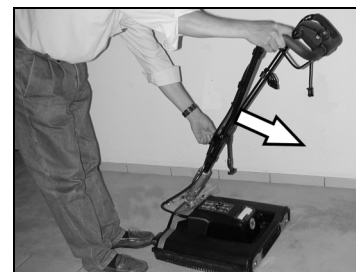


- Pull the power cable out of the socket
- Disconnect the plug from the power cable



- Remove the strain-reliever

Stopping machine



- Release the pushing handles and tip forwards



- Lift the appliance



- Engage the safety device



- Position the cleaner vertically

Note:

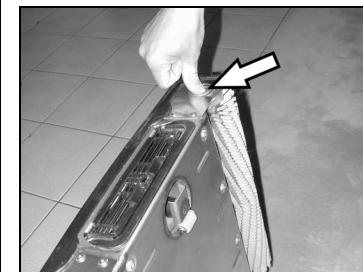
Do not leave the cleaner on the rotary brushes

Dismantling brush rollers

Note:

If the machine is not positioned vertically the rotary brushes must be dismantled

- Carefully lay the cleaner down

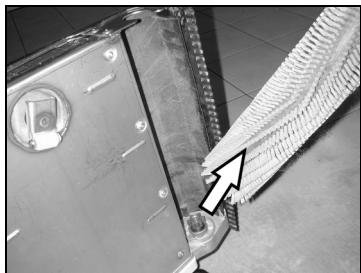


- Press down and suspend the rotary brushes

Transport

Note:

Moving it on its castors indoors and on smooth floors is not a problem. Take care when moving on non-smooth floors and in outside areas.



- Remove the rotary brushes from the gearing



- Place the brush roller on its drive side (gearing)
- Dismantle the second rotary brush as described
- Position the cleaner vertically



- Push the unit on its castors



Warning!

Danger of injuries caused by a unit falling off

Cleaning and maintenance

- Only use a damp cloth for cleaning the cleaner
- Wipe afterwards with a clean, dry cloth
- Do not use chemical cleaning agents

Frost protection

- Store the cleaner in a room protected from freezing

Recommended cleaning agents

Cleaning carpeting

Powerful carpet-cleaning detergent
RM 770

Carpet-cleaning granules
RM 771

Cleaning elastic and hard floor coverings (option)

Cleaning greasy dirt deposits
RM 69 ASF 6.291-523

Maintenance cleaning
RM 746 6.291-462

Accessories

BRS 40/550 C CARPET accessories

Brush roller (green)

For velvet-pile carpets
The unit requires 2
1 only 4.762-000

Rotary broom (light blue)

For a loop pile carpet
The unit requires 2
1 only 4.762-254

Scrubbing accessories for hard and elastic floor coverings

Rotary brush (red)

For maintenance cleaning
The unit requires 2
1 only 4.762-249

Rotary brush (orange)

high/low, for structured floors
The unit requires 2
1 only 4.762-251

Rotary brush (white)

soft, for polishing
1 only 4.762-250

Power cable *EU

20 m 6.647-022

Fault instructions

Unsatisfactory cleaning results

- Replace worn rotary brooms
- Check detergent dosage

Rotary brushes do not turn

- Remove jammed foreign bodies
- The appliance is overloaded, the overcurrent protection switch triggered, allow it to cool down. The appliance is operable again after approx. 30 s.
- Use rotary brushes suitable for job

Mains circuit breaker triggers when the cleaner is switched on

- Make sure mains fusing (16 A slow blow) is adequate
- Switch off other consumers or use other power circuit

Cleaner runs unevenly or vibrates heavily

- Check the proper fit of the rotary brooms
- Exchange the right for the left hand rotary broom and vice versa
- Soak the rotary brooms in hot water (approx. 80°C) for approx. 15 min.

The unit must be checked by after sales service if the problem cannot be remedied.

Technical data**Mains fuse**

(slow) 16 A

Power drive

Rated voltage

*EU 230 V (1~50Hz)

Nominal power consumption

- Total 1,1 kW

- Brush motor 1,1 kW

Area performance

(theoretical) 450 m²/h

Brushes

Number 2 Stück

Diameter 95 mm

Rotation speed 550 1/min

Dimensions and weights

Length 530 mm

Width 450 mm

Height without
protective bracket 180 mm

Empty weight 30 kg

Working width 400 mm

Protection class I

Noise emissionSound level
(EN 60704-1) 70 dB(A)**Machine vibration**Rated vibration value
(ISO 5349)

upper limbs < 1m/s²

EC conformity declaration

We hereby declare that the machine specified below as the marketed design, the machine specified below complies with the relevant fundamental safety and health requirements of the EC directives listed below.

Modification of the machine without our approval invalidates this declaration.

Product: Carpet cleaner

Type: 1.139-xxx

Relevant EC directives

EC machine directive (98/37/EC)

EC low voltage directive
(73/23/EEC) amended by
93/68/EECEC directive on electromagnetic
compatibility (89/336/EEC)
amended by 91/263/EEC,
92/31/EEC, 93/68/EEC**Applied harmonised standards**

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335-2 - 67

DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001
+A2 : 2002

DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001

DIN EN 61 000-3-2 : 2000

DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1: 2001

Applied national standards

Internal measures ensure that the in series produced units always comply with the requirements of current EC directives and applied standards. The signatories act for and in authority of management.

5.957-567 (02/05)

Alfred Kärcher Limited Partnership.

Registered office: Winnenden.

Company Register: Waiblingen,
HRA 169.Personally liable partner: Kärcher
Reinigungstechnik GmbH.

Registered office Winnenden, 2404

Waiblingen Company Register, HRB

Managing directors:

Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Strasse 28-40

P.O.Box 160

D-71349 Winnenden

Phone: ++49 7195 14-0

Fax :++49 7195 14-2212



(Reiser

Jenner)



Cher client,
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

Tables des matières

Pour votre sécurité!	20
Utilisation conforme à l'affectation	20
Pour notre environnement	20
Description fonctionnelle de l'appareil de nettoyage de tapis	20
Éléments de l'appareil	20
Premier montage	21
Montage du guidon	21
Monter les brosses rotatives	21

Utilisation	21
Brancher la fiche de l'appareil	21
Régler la protection contre les projections	21
Tourner le guidon	21
Déverrouillage/verrouillage du guidon	21
Démarrage/arrêt des brosses rotatives	22
Diriger l'appareil	22
Remplacement des brosses rotatives	22
Avant chaque utilisation	22
Fonctionnement	23
Travail en arcs de cercle	23
Travail par bandes	23
Couper l'appareil	23
Avis de modification	24
Nettoyage à sec du tapis	24
Nettoyage de sols durs et élastiques (option)	24
Après chaque utilisation	24
Débrancher la fiche de l'appareil	24
Arrêter l'appareil	24
Démonter les brosses rotatives	24

Transport	25
Nettoyage et entretien	25
Protection antigel	25
Détergents recommandés	25
Nettoyage de tapis	25
Nettoyage de revêtements de sols élastiques et durs (option)	25
Accessoire	25
Accessoire BRS 40/550 C CARPET	25
Accessoires de brosse pour revêtements de sols durs et élastiques	25
Remarques relatives aux dérangements	25
Caractéristiques techniques	25
Certificat de conformité CE	26

Pour votre sécurité!



A respecter impérativement pour votre propre sécurité avant la mise en service de la machine!

- Lire et respecter la présente notice et la brochure jointe avant la première utilisation de la machine **Consignes de sécurité n°. 5.956-251.**

- Toute modification de la machine est interdite
- Seules des pièces d'origine peuvent être utilisées en accessoires
- Tenir les enfants à l'écart de la machine



Danger dû au courant électrique!

- Lors du nettoyage, de la maintenance ou de la remise en état de la machine, toujours commencer par débrancher la fiche secteur
- Contrôler si l'appareil et notamment le câble secteur présente des dommages



Attention lors de la manipulation de détergents!

- Tenir compte des consignes de sécurité du fabricant du détergent
- Rincer à grande eau les éclaboussures dans les yeux ou sur la peau
- Consulter immédiatement un médecin
- Nettoyer les habits salis avec de l'eau

Utilisation conforme à l'affectation

Ce nettoyeur de tapis est destiné au nettoyage des tapis d'intérieur en velours à poils courts et bouclés.

Instruction:

Cet appareil est destiné à un usage professionnel.

Pour notre environnement

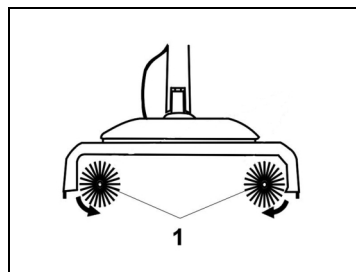


Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez ne pas jeter les emballages avec les ordures ménagères mais au contraire les remettre à un service de recyclage.



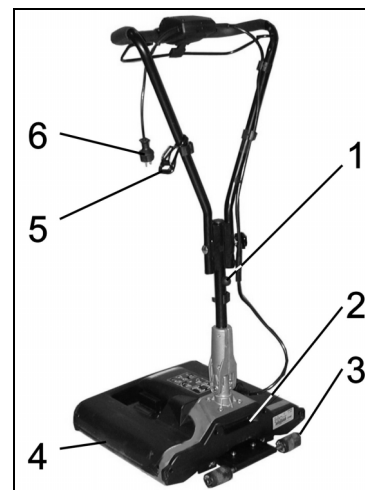
Les anciens appareils contiennent des matériaux recyclables de valeur devant être confiés à un service de recyclage. Les batteries, l'huile et les produits semblables ne doivent pas se retrouver dans l'environnement. Par conséquent, veuillez éliminer les anciens appareils via des systèmes de collecte adaptés.

Description fonctionnelle de l'appareil de nettoyage de tapis

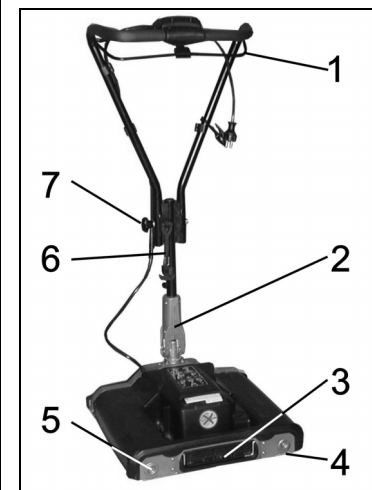


- Le BRS 40/550 C CARPET possède deux rouleaux porte-brosse tournant dans le sens opposé (1)
- L'appareil peut être déplacé vers l'avant, vers l'arrière ou latéralement durant le travail
- Le travail s'effectue en arcs de cercle (capacité de surface élevée) ou en bandes
- La saleté liée par le produit préalablement pulvérisé et le granulé est détachée par les rouleaux à brosses
- Le granulé doit être aspiré avec un aspirateur
- Des rouleaux à brosses spéciaux (accessoires) permettent également un nettoyage d'entretien de revêtements de sols durs ou élastiques

Éléments de l'appareil



1. Deverrouillage du guidon
2. Auge de poignée
3. Galets de roulement (train de roulement)
4. Protection contre les éclaboussures (réglable en hauteur)
5. Décharge de traction
6. Câble d'alimentation



1. Etrier de commande du moteur des brosses
2. Articulation pivotante
3. Etrier de transport
4. Rouleau à brosses
5. Déverrouillage du rouleau à brosses
6. Protection de l'étrier de poussée
7. Poignée tournante guidon rabattable

Premier montage

Montage du guidon



Placer le demi-guidon inférieur à la verticale



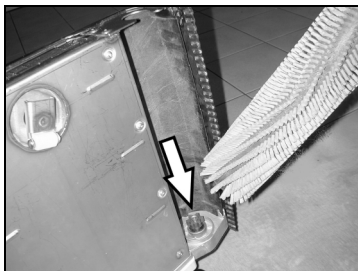
Orienter le demi-guidon supérieur et le fixer avec une vis moletée

Instruction:

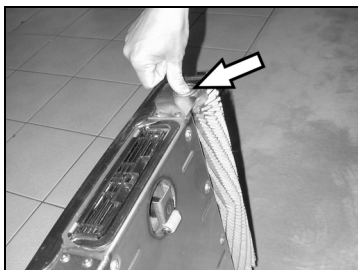
Ne pas coincer les câbles lors du montage

Monter les brosses rotatives

- Coucher la machine avec précaution
- Toujours utiliser deux brosses rotatives de même type



Placer la denture de la brosse rotative sur l'entraînement



- Enfoncer la brosse rotative vers le bas et l'insérer dans le contre-palier
- Monter la deuxième brosse rotative comme décrit
- Contrôler le bon positionnement des brosses
- Redresser la machine

Utilisation

Brancher la fiche de l'appareil

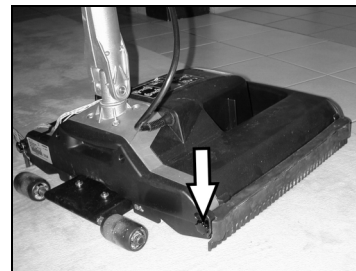


- Raccorder la fiche de la machine au câble d'alimentation

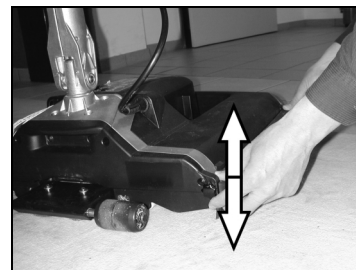


- Accrocher le câble d'alimentation dans la décharge de traction
- Brancher le câble d'alimentation dans la prise

Régler la protection contre les projections



- Desserrer la vis de fixation



- Régler la protection contre les éclaboussures en fonction de la hauteur des poils
- Régler la protection contre les éclaboussures suffisamment bas pour que le granulé ne puisse pas être pulvérisé ou chassé latéralement
- Serrer la vis de fixation

Instruction:

Régler la protection contre les éclaboussures parallèlement au sol

Tourner le guidon



- Enfoncer le guidon vers le bas et le tourner vers la GAUCHE ou la DROITE
- Décharger le guidon et le tourner, il s'enclenche dans plusieurs positions

Déverrouillage/verrouillage du guidon



- Tirer le verrouillage vers le haut et le maintenir



- Faire basculer le guidon vers le bas



- Faire basculer le guidon vers l'avant;
- Le verrouillage s'enclenche automatiquement

Démarrage/arrêt des brosses rotatives

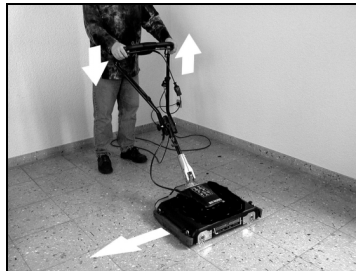


- Tirer l'étrier de commande;
- Entraînement des brosses rotatives MARCHE



- Relâcher l'étrier de commande;
- Entraînement des brosses rotatives ARRÊT

Diriger l'appareil



- Tourner le guidon vers la GAUCHE
- La machine se déplace vers la GAUCHE

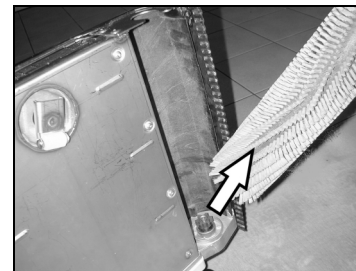
- Tourner le guidon vers la DROITE
- La machine se déplace vers la DROITE

Remplacement des brosses rotatives

- Coucher la machine avec précaution
- A la repose, toujours utiliser deux brosses rotatives de type identique



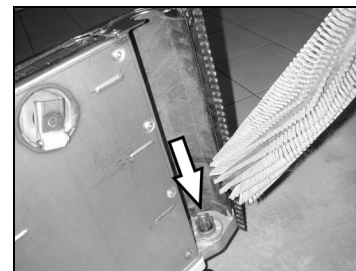
- Enfoncer la brosse rotative vers le bas et la décrocher



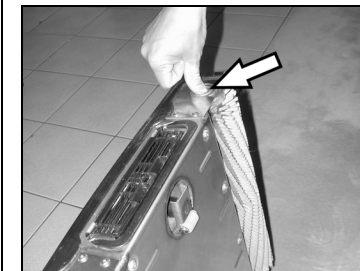
- Déposer la brosse rotative de la denture d'entraînement



- Arrêter la brosse rotative sur le côté entraînement (denture)
- Démonter la deuxième brosse rotative comme décrit



- Placer la nouvelle brosse rotative avec la denture sur l'entraînement



- Enfoncer la brosse rotative vers le bas et l'insérer dans le contre-palier
- Monter la deuxième nouvelle brosse rotative comme décrit
- Contrôler le bon positionnement des brosses
- Redresser la machine

Avant chaque utilisation

- Contrôler si la machine et notamment le câble d'alimentation est endommagé
- Examiner les brosses rotatives pour voir si des corps étrangers y ont pénétré
- Monter les brosses rotatives correspondant à l'utilisation prévue
- Raccorder la fiche de la machine au câble d'alimentation
- Accrocher la décharge de traction
- Brancher le câble d'alimentation dans la prise
- S'assurer qu'il n'y a aucun obstacle dans la zone à nettoyer

Description, voir chapitre utilisation

Fonctionnement



Attention!

Pendant l'utilisation, l'appareil doit toujours être en mouvement!
Ne pas travailler en restant au même endroit, des dégâts à la moquette pourraient en être la conséquence!

Travail en arcs de cercle



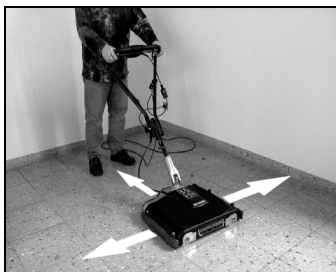
- Tirer le verrouillage vers le haut et le maintenir



- Faire basculer le guidon vers le bas



- Tirer l'étrier de commande;
— Entraînement des brosses rotatives MARCHE



- Déplacer l'appareil vers la GAUCHE et la DROITE en tournant le guidon
- Simultanément, reculer lentement

Travail par bandes



- Enfoncer le guidon vers le bas et le tourner vers la GAUCHE ou la DROITE



- Tirer le verrouillage vers le haut et le maintenir
- Faire basculer le guidon vers le bas



- Tirer l'étrier de commande;
— Entraînement des brosses rotatives MARCHE



- Déplacer l'appareil vers l'avant ou l'arrière sur des bandes les plus longues possible

Couper l'appareil



- Relâcher l'étrier de commande



- Faire basculer le guidon vers l'avant;
- Le verrouillage s'enclenche automatiquement
- En cas de besoin, enfoncer le guidon vers le bas et le ramener en position initiale en le tournant

Instruction:

Ne pas laisser la machine reposer sur les brosses rotatives

Avis de modification



Attention!

Pendant l'utilisation, l'appareil doit toujours être en mouvement!
Ne pas travailler en restant au même endroit, des dégâts à la moquette pourraient en être la conséquence!

Avant le fonctionnement sur moquette:



- Pousser l'appareil sur les rouleaux de transport vers le lieu d'utilisation

Nettoyage à sec du tapis

- Passer un aspirateur à brosse sur le tapis
- Pulvériser RM 770 sur le tapis et saupoudrer ensuite RM 771
- Utiliser les brosses appropriées, de couleur bleu clair pour le bouclé et verte pour le velours
- Traiter le sol en croix avec BRS 40/550 C CARPET
- env. 15-30 min. laisser sécher
- Recueillir le granulé avec un aspirateur

Nettoyage de sols durs et élastiques (option)

- Utiliser les brosses correspondantes
- Appliquer la lessive de produit de nettoyage sur le sol à l'aide d'un pulvérisateur
- Traiter le sol à la machine
- Recueillir la lessive sale avec un aspirateur humide/à sec

Instruction:

Le niveau de liquide sur le sol à nettoyer ne doit pas dépasser 5 mm.

Après chaque utilisation

Débrancher la fiche de l'appareil

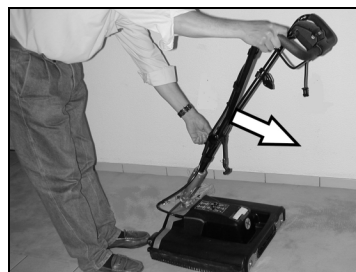


- Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant
- Débrancher la fiche de l'appareil du câble d'alimentation



- Décrocher la décharge de traction

Arrêter l'appareil



- Déverrouiller la poignée de commande et le faire basculer vers l'avant



- Soulever l'appareil



- Accrocher la sécurité



- Arrêter la machine à la verticale

Instruction:

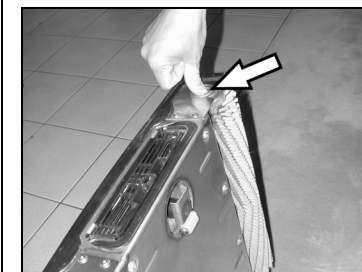
Ne pas laisser la machine reposer sur les brosses rotatives

Démonter les brosses rotatives

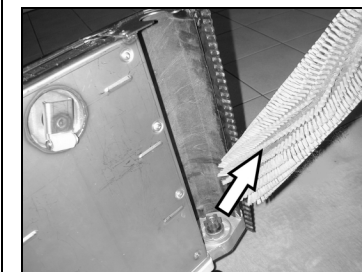
Instruction:

Si la machine n'est pas arrêtée à la verticale, il est nécessaire de démonter les brosses rotatives

- Coucher la machine avec précaution



- Enfoncer la brosse rotative vers le bas et la décrocher



- Déposer la brosse rotative de la denture d'entraînement



- Démonter le rouleau à brosses du côté entraînement (denture)
- Démonter la deuxième brosse rotative comme décrit
- Redresser la machine

Transport

Instruction:

Le déplacement sur les galets de roulement en intérieur et sur sols lisses ne pose pas de problèmes. Attention en cas de déplacement sur des sols irréguliers à l'extérieur.



- Pousser l'appareil sur les galets de roulement



Attention!
Risque de blessures par chute de l'appareil

Nettoyage et entretien

- Nettoyer la machine uniquement à l'aide d'un chiffon humide
- Sécher ensuite à l'aide d'un chiffon propre et sec
- Ne pas utiliser de détergents chimiques

Protection antigel

- Ranger la machine dans un local à l'abri du gel

Détergents recommandés

Nettoyage de tapis

Produit de nettoyage intensif pour tapis
RM 770

Granulé de nettoyage de tapis
RM 771

Nettoyage de revêtements de sols élastiques et durs (option)

Nettoyage de salissures grasses
RM 69 ASF 6.291-523

Nettoyage d'entretien
RM 746 6.291-462

Accessoire

Accessoire BRS 40/550 C CARPET

Rouleau à brosses (vert)

Pour tapis velours
L'appareil requiert 2 exemplaires
1 pièces 4.762-000

Rouleau à brosses (bleu clair)

Pour tapis bouclé
L'appareil requiert 2 exemplaires
1 pièces 4.762-254

Accessoires de brosse pour revêtements de sols durs et élastiques

Brosse rotative (rouge)

Pour nettoyage d'entretien
L'appareil requiert 2 exemplaires
1 pièces 4.762-249

Brosse rotative (orange)

haut/bas, pour sols structurés
L'appareil requiert 2 exemplaires
1 pièces 4.762-251

Brosse rotative (blanche)

doux, pour faire briller
1 pièces 4.762-250

Câble secteur *EU

20 m 6.647-022

Remarques relatives aux dérangements

Résultat de nettoyage insuffisant

- Remplacer les rouleaux à brosses usés
- Contrôler le dosage du produit de nettoyage

Les brosses rotatives ne tournent pas

- Enlever les corps étrangers coincés
- Appareil surchargé, l'interrupteur de surintensité a déclenché, laisser refroidir. L'appareil est à nouveau prêt au service après env. 30 s.
- Adapter les brosses rotatives à la nature du sol

Le coupe-circuit automatique côté réseau se déclenche lors de la mise en marche de la machine

- Veiller à une protection suffisante du réseau (16 A lent)
- Couper les autres récepteurs ou utiliser un autre circuit de courant

Fonctionnement irrégulier ou fortes vibrations de la machine

- Vérifier la position correcte des rouleaux à brosses
- Intervertir les rouleaux à brosses de gauche et de droite
- Placer les rouleaux à brosses pendant env. 15 min dans l'eau chaude (env. 80°C)

S'il n'est pas possible d'éliminer la panne, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Caractéristiques techniques

Protection du réseau par fusibles
(à action retardée) 16 A

Entraînement

Tension nominale
*UE 230 V (1~50Hz)

Puissance absorbée nominale

- Total 1,1 kW
- Moteur des brosses 1,1 kW

Capacité surfacique
(théoriquement) 450 m²/h

Brosses

Nombre 2 unités
Diamètre 95 mm
Vitesse de rotation 550 1/min

Cotes et poids

Longueur 530 mm
Largeur 450 mm
Hauteur sans étrier de protection 180 mm
Poids à vide 30 kg
Largeur de travail 400 mm
Classe de protection I

Emission de bruit

Niveau de pression acoustique
(EN 60704-1) 70 dB (A)

Vibrations de l'appareil

Valeur globale de vibrations
(ISO 5349)
membres supérieures < 1m/s²

Certificat de conformité CE

Nous déclarons ici que la machine décrite dans la suite de par sa conception et sa construction et telle que nous l'avons mise en circulation satisfait aux exigences fondamentales de sécurité et d'hygiène des directives CE reprises ci-après.

Cette déclaration perd sa validité en cas de modification de la machine effectuée sans notre accord.

Produit: Appareil de nettoyage de tapis

Type: 1.139-xxx

Directives CE considérées

Directive machine CE (98/37/CE)

Directive basse tension CE

(73/23/CEE) modifiée par 93/68/CEE

Directive CE compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) modifiée par 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normes harmonisées appliquées

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335-2 - 67

DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001 +A2 : 2002

DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001

DIN EN 61 000-3-2 : 2000

DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1: 2001

Normes nationales appliquées

Il est garanti par des mesures internes que les appareils de série sont toujours conformes aux exigences des directives CE en vigueur et des normes appliquées. Les soussignés agissent pour le compte et avec procuration de la direction.

5.957-567 (02/05)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Siège Winnenden. Bureau
d'enregistrement : Waiblingen,
RCS 169.
Responsabilité personnelle. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Siège
Winnenden, 2404 Bureau
d'enregistrement Waiblingen, RCS

Directeurs:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
B.P. 160
D-71349 Winnenden
Tél.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)



Gentile cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Indici

Per la vostra sicurezza! 28

Uso previsto 28

Per salvaguardare l'ambiente 28

Descrizione del funzionamento macchina lavamoquette 28

Elementi dell'apparecchio 28

Primo montaggio 29

Montare la staffa scorrevole 29
Montare i rulli delle spazzole 29

Uso 29

Collegare la spina dell'apparecchio 29
Regolare il paraspruzzi 29
Girare la staffa scorrevole 29
Sbloccare/bloccare la staffa scorrevole 30
Inserire/disinserire le spazzole a rulli 30
Sterzare l'apparecchio 30
Sostituire le spazzole a rulli 30

Prima di ogni funzionamento 31

Funzionamento 31

Lavorare in direzione ad arco 31
Lavorare in corsie 31
Disinserire l'apparecchio 31

Avvertenze per l'uso 32

Pulizia a secco moquette 32
Pulizia di pavimenti duri o elastici (opzione) 32

Dopo ogni funzionamento 32

Staccare la spina dell'apparecchio 32
Fermare l'apparecchio 32
Smontare le spazzole a rulli 33

Trasporto 33

Pulizia 33

Antigelo 33

Detergenti raccomandati 33

Pulizia di moquette 33
Pulizia di pavimenti elastici e duri (opzione) 33

Accessori 33

Accessori 33
BRS 40/550 C CARPET 33
Accessorio spazzola per pavimenti duri ed elastici 33

Avvertenze per i guasti 34

Dati tecnici 34

Dichiarazione di conformità CE 34

Per la vostra sicurezza!

Osservare assolutamente prima della messa in funzione dell'apparecchio per garantire la propria sicurezza!

- Leggere e osservare queste istruzioni e l'accluso opuscolo prima del primo impiego dell'apparecchio
- Avvertenze di sicurezza 5.956-251.**

- Sull'apparecchio non devono essere eseguite modifiche
- Come accessori devono essere impiegati solo pezzi originali
- Tenere lontano i bambini dall'apparecchio



Pericolo dovuto alla corrente elettrica!

- Sfilare sempre la spina della rete prima della pulizia, della manutenzione o della riparazione
- Controllare se l'apparecchio ed in particolare il cavo di alimentazione elettrica sono danneggiati



Attenzione durante l'impiego dei detergenti!

- Osservare le avvertenze di sicurezza del produttore dei detergenti
- Lavare e sciacquare gli spruzzi negli occhi o sulla pelle con abbondante acqua chiara
- Rivolgersi immediatamente ad un medico
- Lavare con acqua l'abbigliamento contaminato

Uso previsto

Questa macchina lavamoquette è destinata alla pulizia di moquette a bouclé e moquette a velluto a felpa corta in ambienti interni.

Nota Bene:

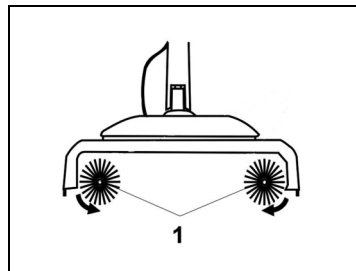
Questo apparecchio è adatto all'uso commerciale.

Per salvaguardare l'ambiente

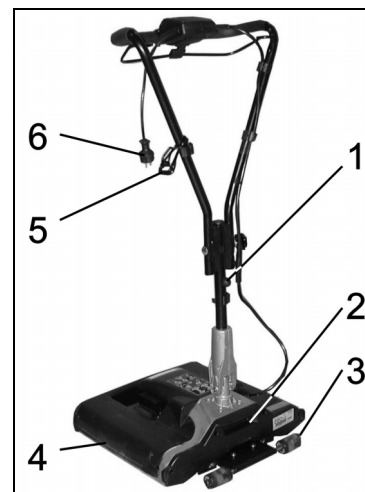
I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.



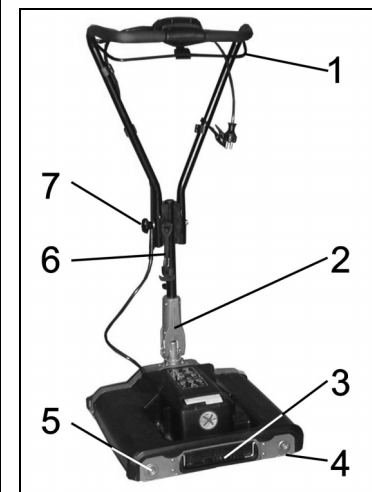
Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

Descrizione del funzionamento macchina lavamoquette

- La BRS 40/550 C CARPET è dotata di due rullispazzola controrotanti (1)
- Durante il lavoro, la macchina può essere spostata in avanti, indietro e lateralmente
- La pulizia avviene in direzione ad arco (elevato rendimento superficie) oppure in corsie
- Lo sporco sciolto mediante il detergente a spruzzo preliminare e il granulato viene rimosso con i rullispazzola
- Il granulato deve essere aspirato mediante un aspiratore
- Rullispazzola speciali (accessori) consentono anche la pulizia di manutenzione di pavimenti duri o elastici

Elementi dell'apparecchio

1. Sbloccaggio della staffa scorrevole
2. Maniglia incassata
3. Rulli di avanzamento (carrello)
4. Paraspruzzi (regolabile in altezza)
5. Scarico della trazione
6. Cavo di rete



1. Leva di commutazione motore spazzole
2. Giunto rotante
3. Staffa di supporto
4. Rullospazzola
5. Sbloccaggio rullospazzola
6. Protezione staffa di spinta
7. Maniglia rotante staffa ribaltabile

Primo montaggio**Montare la staffa scorrevole**

Disporre la metà inferiore della staffa di spinta in posizione verticale



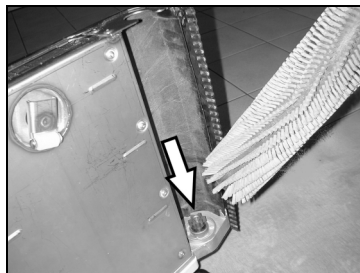
Allineare la metà superiore della staffa di spinta e fissarla con una vite zigrinata

Nota Bene:

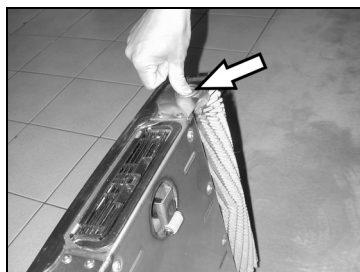
Non schiacciare il cavo durante il montaggio

Montare i rulli delle spazzole

- Spostare l'apparecchio con cautela
- Impiegare sempre due rulli delle spazzole dello stesso tipo



Applicare il rullo delle spazzole con la dentatura sul comando



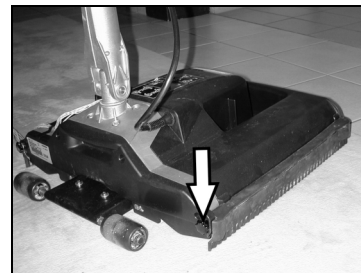
- Premere il rullo delle spazzole verso il basso e inserirlo nel controsupporto
- Montare il secondo rullo delle spazzole come descritto
- Controllare la sede corretta dei rulli delle spazzole
- Installare l'apparecchio

Uso**Collegare la spina dell'apparecchio**

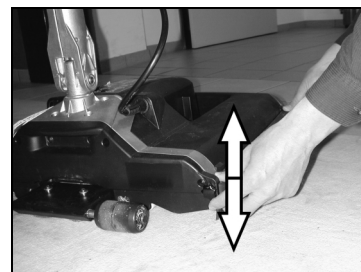
- Collegare la spina dell'apparecchio con un cavo di rete



- Agganciare il cavo di rete nel dispositivo di scarico della trazione
- Innestare il cavo di rete nella presa

Regolare il paraspruzzi

- Togliere la vite di fissaggio



- Regolare il paraspruzzi in base all'altezza della felpa
- Regolare il paraspruzzi ad un'altezza sufficientemente bassa, in modo che il granulato non possa né schizzare via lateralmente né possa essere spostato dalla macchina
- Serrare la vite di fissaggio

Nota Bene:

Regolare il paraspruzzi in posizione parallela al suolo

Girare la staffa scorrevole

- Premere la staffa di spinta verso il basso e ruotarla verso SINISTRA o DESTRA
- Scaricare la staffa di spinta e ruotarla, essa scatta in diverse posizioni

Sbloccare/bloccare la staffa scorrevole

- Tirare il bloccaggio verso l'alto e tenerlo fermo



- Ribaltare la staffa di spinta all'indietro



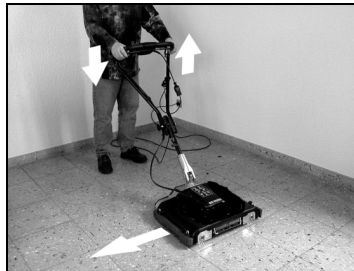
- Ribaltare la staffa di spinta in avanti;
- Il bloccaggio scatta automaticamente

Inserire/disinserire le spazzole a rulli

- Tirare la leva di commutazione;
- Comando rulli delle spazzole **INSERITO**



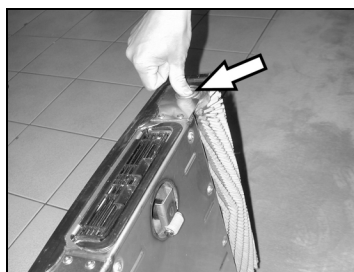
- Rilasciare la leva di commutazione;
- Comando cilindri delle spazzole **DISINSERITO**

Sterzare l'apparecchio

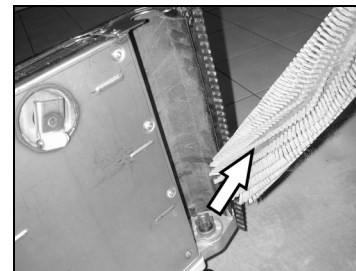
- Ruotare la staffa di spinta verso **SINISTRA**
- L'apparecchio si sposta verso **SINISTRA**
- Ruotare la staffa di spinta verso **DESTRA**
- L'apparecchio si sposta verso **DESTRA**

Sostituire le spazzole a rulli

- Spostare l'apparecchio con cautela
- Al rimontaggio impiegare sempre due rulli delle spazzole dello stesso tipo



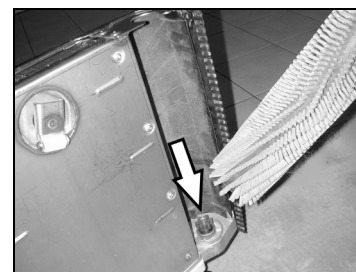
- Premere il cilindro delle spazzole verso il basso e sganciarlo



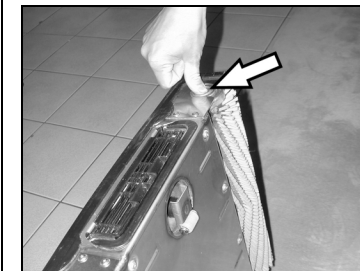
- Estrarre il cilindro delle spazzole dalla dentatura di comando



- Arrestare il cilindro delle spazzole sul lato di comando (dentatura)
- Smontare il secondo rullo delle spazzole come descritto



- Applicare il nuovo rullo delle spazzole con la dentatura sul lato di comando



- Premere il rullo delle spazzole verso il basso e inserirlo nel controsupporto
- Montare il secondo nuovo rullo delle spazzole come descritto
- Controllare la sede corretta dei rulli delle spazzole
- Installare l'apparecchio

Prima di ogni funzionamento

- Controllare che l'apparecchio, in particolare il cavo di rete, non abbia danni
- Controllare se i rulli delle spazzole hanno corpi estranei entrati
- Montare i rispettivi rulli delle spazzole per il rispettivo impiego
- Collegare la spina dell'apparecchio con un cavo di rete
- Agganciare il dispositivo di scarico della trazione
- Innestare il cavo di rete nella presa
- Assicurarsi che non ci sia alcun ostacolo nella zona da pulire

Per la descrizione vedere il capitolo "Comando"

Funzionamento



Attenzione!

Durante l'esercizio, il dispositivo deve essere sempre in movimento! Non lavorare sullo stesso punto, in quanto ciò potrebbe danneggiare la moquette!

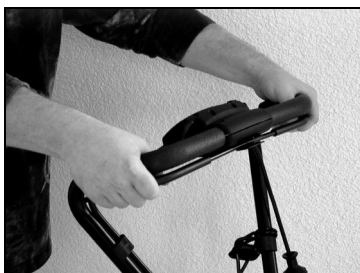
Lavorare in direzione ad arco



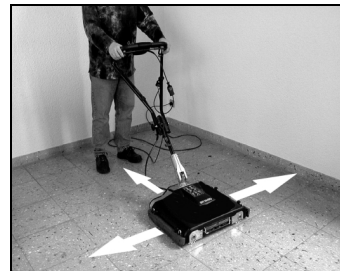
- Tirare il bloccaggio verso l'alto e tenerlo fermo



- Ribaltare la staffa di spinta all'indietro



- Tirare la leva di commutazione; — Comando rulli delle spazzole **INSERTO**



- Spostare l'apparecchio ruotando la staffa di spinta verso **SINISTRA** e **DESTRA**
- Nello stesso tempo procedere lentamente all'indietro

Lavorare in corsie



- Premere la staffa di spinta verso il basso e ruotarla verso **SINISTRA** o **DESTRA**



- Tirare il bloccaggio verso l'alto e tenerlo fermo
- Ribaltare la staffa di spinta all'indietro



- Tirare la leva di commutazione; — Comando rulli delle spazzole **INSERTO**



- Spostare l'apparecchio lentamente in piste possibilmente lunghe in avanti o all'indietro

Disinserire l'apparecchio



- Rilasciare la leva di commutazione



- Ribaltare la staffa di spinta in avanti; — Il bloccaggio scatta automaticamente
- Se necessario, premere la staffa di spinta verso il basso e ruotarla nella posizione iniziale

Nota Bene:

Non lasciare l'apparecchio fermo sui rulli delle spazzole

Avvertenze per l'uso**Attenzione!**

Durante l'esercizio, il dispositivo deve essere sempre in movimento! Non lavorare sullo stesso punto, in quanto ciò potrebbe danneggiare la moquette!

Prima dell'uso sulla moquette:



- portare la macchina sul luogo d'impiego mediante i rulli di trasporto

Pulizia a secco moquette

- Aspirare la moquette con un aspirapolvere con spazzola
- Spruzzare la moquette con RM 770 e spargere quindi RM 771
- Utilizzare le spazzole adatte, azzurro per moquette a bouclé e verde per moquette a velluto
- Trattare la moquette con la BRS 40/550 C CARPET procedendo a croce
- Lasciare asciugare per ca. 15-30 min.
- Rimuovere il granulato con l'aspiratore

Pulizia di pavimenti duri o elastici (opzione)

- Utilizzare le spazzole adatte
- Applicare la soluzione detergente sul pavimento utilizzando un nebulizzatore
- Trattare il pavimento con la macchina
- Aspirare il liquido sporco con un aspiratore per liquidi

Nota Bene:

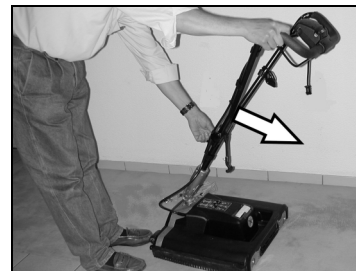
Il livello del liquido sul pianale da pulire non deve superare 5 mm.

Dopo ogni funzionamento**Staccare la spina dell'apparecchio**

- Estrarre il cavo di rete dalla presa
- Staccare la spina dell'apparecchio dal cavo di rete



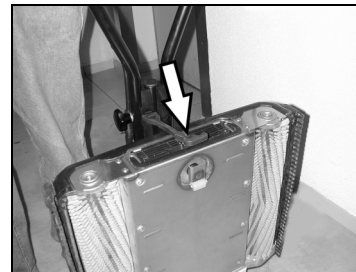
- Sganciare il dispositivo di scarico della trazione

Fermare l'apparecchio

- Sbloccare la staffa di spinta e ribaltarla in avanti



- Sollevare l'apparecchio



- Inserire il dispositivo di sicurezza



- Arrestare l'apparecchio in posizione verticale

Nota Bene:

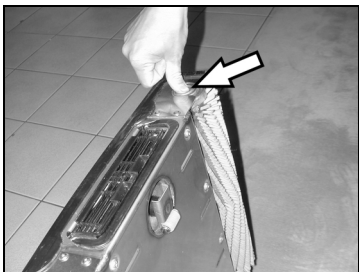
Non lasciare l'apparecchio fermo sui rulli delle spazzole

Smontare le spazzole a rulli

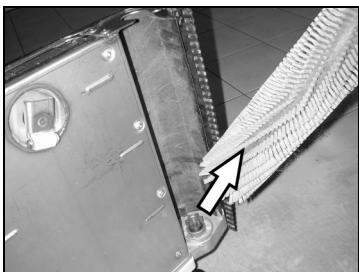
Nota Bene:

Se l'apparecchio non viene arrestato in posizione verticale, i rulli delle spazzole devono essere smontati

- Spostare l'apparecchio con cautela



- Premere il cilindro delle spazzole verso il basso e sganciarlo



- Estrarre il cilindro delle spazzole dalla dentatura di comando



- Posizionare il rullospazzola sul lato comando (dentatura)
- Smontare il secondo rullo delle spazzole come descritto
- Installare l'apparecchio

Trasporto

Nota Bene:

Lo spostamento dei rulli di avanzamento negli ambienti interni e su pavimenti lisci non dà alcun problema.

Attenzione durante lo spostamento su pavimenti grossolani all'esterno.



- Far scorrere la macchina sui rulli di avanzamento



Attenzione!

Pericolo di lesioni per la caduta dell'apparecchio

Pulizia

- Pulire l'apparecchio solo con un panno bagnato
- Strofinare quindi con un panno asciutto e pulito
- Non impiegare detergenti chimici

Antigelo

- Conservare l'apparecchio in un ambiente protetto contro il gelo

Detergenti raccomandati

Pulizia di moquette

Detergente concentrato per moquette
RM 770

Granulato detergente per moquette
RM 771

Pulizia di pavimenti elastici e duri (opzione)

Pulizia di sporco grasso
RM 69 ASF 6.291-523

Pulizia di manutenzione
RM 746 6.291-462

Accessori

Accessori BRS 40/550 C CARPET

Rullospazzola (verde)

Per moquette a velluto
La macchina richiede 2 unità
1 pezzi 4.762-000

Rullo portaspazzole (celeste)

Per moquette a bouclé
La macchina richiede 2 unità
1 pezzi 4.762-254

Accessorio spazzola per pavimenti duri ed elastici

Rullo delle spazzole (rosso)

Per pulizia di manutenzione
La macchina richiede 2 unità
1 pezzi 4.762-249

Rullo delle spazzole (arancione)

alto/basso, per pavimenti strutturati
La macchina richiede 2 unità
1 pezzi 4.762-251

Rullo delle spazzole (bianco)

morbido, per lucidare
1 pezzi 4.762-250

Cavo di rete *EU

20 m 6.647-022

Avvertenze per i guasti**Risultato di pulizia insufficiente**

- Sostituire i rulli portaspazzole logorati
- Controllare il dosaggio del detergente

I rulli delle spazzole non girano

- Rimuovere eventuali corpi estranei incastrati
- Apparecchio sovraccaricato, è scattato l'interruttore per sovraccarico, far raffreddare l'apparecchio. L'apparecchio è nuovamente pronto all'impiego dopo ca. 30 s.
- Adattare i rulli delle spazzole all'oggetto

L'interruttore automatico sul lato della rete scatta all'inserimento dell'apparecchio

- Provvedere ad una sufficiente protezione con fusibile della rete (16 A ritardato)
- Disinserire gli altri utilizzatori o impiegare un altro circuito elettrico

L'apparecchio funziona in modo irregolare o vibra fortemente

- Verificare il corretto fissaggio dei rulli portaspazzole
- Invertire il rullo portaspazzole destro e quello sinistro
- Immergere i rulli portaspazzole in acqua calda (ca. 80°C) per circa 15 min.

Qualora la disfunzione non possa essere eliminata in maniera autonoma, l'apparecchio deve essere controllato dal servizio assistenza.

Dati tecnici**Protezione della rete**

(ritardato) 16 A

Comando

Tensione nominale
*UE 230 V (1~50Hz)

Potenza nominale assorbita

- complessiva 1,1 kW
- motore spazzola 1,1 kW

Rendimento per unità superficiale

(teorico) 450 m²/h

Spazzole

Numero 2 pezzi
Diametro 95 mm
Numero dei giri 550 1/min

Misure e pesi

Lunghezza 530 mm
Larghezza 450 mm
Altezza senza staffa di protezione 180 mm
Peso a vuoto 30 kg
Larghezza di lavoro 400 mm
Classe di protezione I

Emissione di rumori

Livello di pressione acustica
(EN 60704-1) 70 dB(A)

Vibrazioni dell'apparecchio

Valore totale di oscillazione (ISO 5349)
arti superiori < 1m/s²

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente dichiariamo che la macchina indicata qui di seguito a causa della sua concezione e costruzione, nonché nella versione da noi commercializzata, è conforme alle norme basilari di sicurezza ed antinfortunistiche delle direttive CE di seguito indicate. La presente dichiarazione perde la sua validità in caso di qualsiasi modifica della macchina non concordata con il costruttore.

Prodotto: Macchina lavamoquette

Tipo: 1.139-xxx

Direttive CE basilari

Direttiva CE sulle macchine (98/37/CE)
Direttiva bassa tensione CE(73/23/CEE) modificata con 93/68/CEE
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) modificata da 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Norme armonizzate applicate

DIN EN 60 335-1
DIN EN 60 335-2 - 67
DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001
+A2 : 2002
DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001
DIN EN 61 000-3-2 : 2000
DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1 : 2001

Norme nazionali applicate

Tramite l'adozione di opportuni provvedimenti interni si può garantire che gli apparecchi di serie corrispondano sempre ai requisiti delle attuali direttive CE e delle norme applicate. I firmatari agiscono per procura dell'amministrazione.

5.957-567 (02/05)

Alfred Kärcher società in accomandita.
Sede di Winnenden. Ufficio del registro delle imprese: Waiblingen, HRA 169.
Socio accomandatario. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede di Winnenden, 2404 Ufficio di registro delle imprese Waiblingen, HRB

Amministratori:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

**Geachte klant,**

Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding, en handel navenant. Bewaar deze handleiding voor later gebruik, of voor de volgende eigenaar.

Inhoudsopgave**Voor uw veiligheid! 36****Beoogd gebruik 36****Voor ons milieu 36****Functiebeschrijving
tapijtreinigingsapparaat 36****Apparaatonderdelen 36****Eerste montage 37**

Duwbeugel monteren 37
Draaiborstels monteren 37

Bediening 37

Apparaatstekker aansluiten 37
Spatbescherming instellen 37
Duwbeugel draaien 37
Duwbeugel
ontgrendelen/vergrendelen 38
Draaiborstels
starten/uitschakelen 38
Apparaat sturen 38
Draaiborstels vervangen 38

Voor elk gebruik 38**Gebruik 39**

Werken in boogvormige
richting 39
Werken in banen 39
Apparaat uitschakelen 39

Gebruiksaanwijzing 40

Droog reinigen van tapijt 40
Reinigen van harde en
elastische
vloerbedekkingen (optie) 40

Na elk gebruik 40

Apparaatstekker uit het
stopcontact trekken 40
Apparaat opbergen 40
Draaiborstels demonteren 40

Transport 41**Reiniging en onderhoud 41****Bescherming tegen vorst 41****Aanbevolen****reinigingsmiddelen 41**

Tapijtreiniging 41
Schoonmaken van
elastische en harde
vloerbedekkingen (optie) 41

Toebehoren 41

Toebehoren
BRS 40/550 C CARPET 41
Schrobtoebehoren voor
harde en elastische
vloerbedekkingen 41

Storingsaanwijzingen 41**Technische gegevens 41****EG-conformiteitsverklaring 42**

Voor uw veiligheid!

Voor uw eigen veiligheid voor ingebruikneming van het apparaat absoluut in acht nemen!

➤ Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding en de bijgevoegde brochure door **Veiligheidsinstructies nr. 5.956-251**.

- Er mogen geen wijzigingen aan het apparaat aangebracht worden
- Als toebehoren mogen alleen originele onderdelen gebruikt worden
- Houd kinderen weg van het apparaat



Gevaar door elektrische stroom!

- Bij het schoonmaken, onderhoud of repareren van het apparaat altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken
- Controleer het apparaat, in het bijzonder het snoer, op beschadigingen



Voorzichtig bij het omgaan met reinigingsmiddelen!

- Lees de veiligheidsaanwijzingen van de fabrikant van het reinigingsmiddel
- Spoel spatten in de ogen of op de huid uit c.q. af met veel schoon water
- Direct een arts raadplegen
- Verontreinigde kleding met water wassen

Beoogd gebruik

Dit tapijtreinigingsapparaat is bedoeld voor het schoonmaken van lussentapijt en laagpolig velourtapijt binnenshuis.

Aanwijzing:

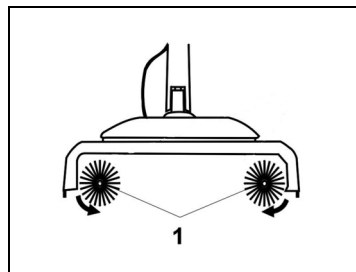
Dit apparaat is voor professioneel gebruik geschikt.

Voor ons milieu

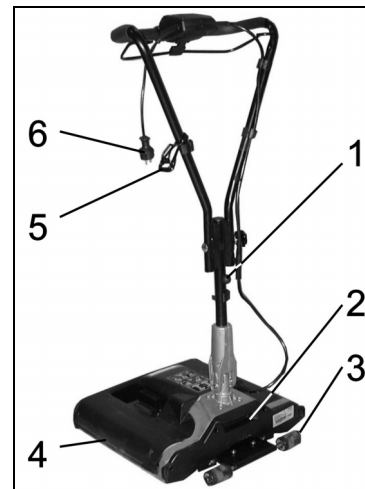
De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi de verpakking niet met het huisvuil weg maar zorg dat deze gerecycled kan worden.



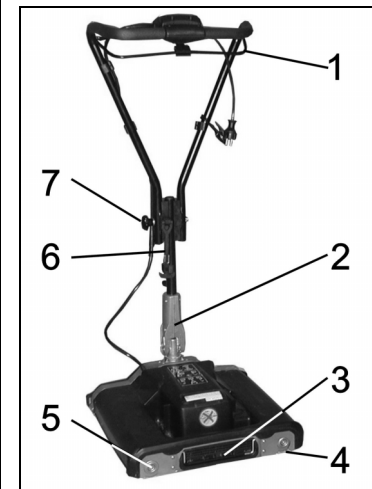
Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terecht komen. Geef oude apparaten daarom op een verzamelplaats af.

Functiebeschrijving tapijtreinigingsapparaat

- De BRS 40/550 C CARPET heeft twee contraroterende borstelwalzen (1)
- Het apparaat kan tijdens het werken vooruit, achteruit of zijdelings bewogen worden
- Het werken gebeurt in boogvormigen richting (hoog oppervlaktevermogen) of in banen
- De met het voorsproeimiddel en granulaat gebonden vuil wordt door de borstelwalsen opgelost
- Het granulaat moet met een zuiger opgezogen worden
- Met speciale borstelwalsen (toebehoren) is ook de onderhoudsreiniging van harde en elastische vloeren mogelijk

Apparaatonderdelen

1. Ontgrendeling duwbeugel
2. Greep
3. Loopwielen (onderstel)
4. Spuitbescherming (in de hoogte verstelbaar)
5. Trekontlasting
6. Elektricitessnoer



1. Schakelbeugel borstelmotor
2. Scharnier
3. Draagbeugel
4. Borstelwals
5. Ontgrendeling borstelwals
6. Duwbeugelbeveiliging
7. Draaigreep klapbeugel

Eerste montage**Duwbeugel monteren**

Onderste duwbeugel verticaal zetten



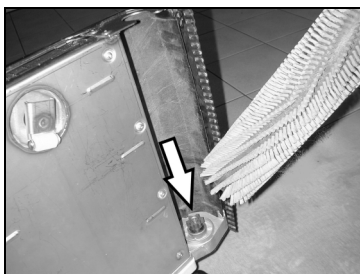
Bovenste duwbeugelhelpt uitlijnen en met kartelschroef bevestigen

Aanwijzing:

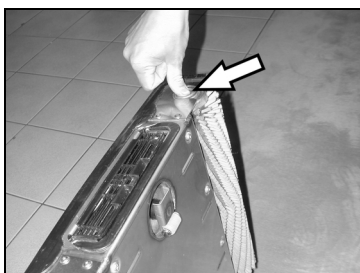
Zorg dat het snoer bij de montage niet vastgeklemd wordt

Draaiborstels monteren

- Apparaat voorzichtig op zijn kant leggen
- Altijd twee gelijke draaiborstels gebruiken



Draaiborstel naar beneden drukken en in druklager zetten



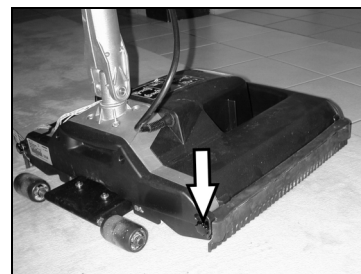
- Draaiborstel naar beneden drukken en in druklager zetten
- Tweede draaiborstel zoals beschreven monteren
- Controleer of de draaiborstels correct zitten
- Apparaat in elkaar zetten

Bediening**Apparaatstekker aansluiten**

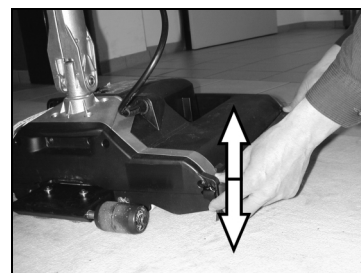
- Apparaatstekker met elektriciteitsnoer verbinden



- Elektriciteitsnoer in de trekontlasting hangen
- Elektriciteitsnoer in stopcontact steken

Spatbescherming instellen

- Bevestigingsschroef losmaken



- Spatbescherming naargelang poolhoogte instellen
- Spatbescherming zo diep instellen dat het granulaat niet naar de zijkant kan wegspatten of weggeduwd kan worden
- Bevestigingsschroef aantrekken

Aanwijzing:

Spuutbescherming parallel aan de bodem instellen

Duwbeugel draaien

- Duwbeugel naar beneden drukken en naar LINKS of RECHTS draaien
- Duwbeugel ontspannen en draaien, hij klikt in meerdere standen vast

Duwbeugel ontgrendelen/vergrendelen



- Vergrendeling naar boven trekken en vasthouden



- Duwbeugel naar achteren kantelen

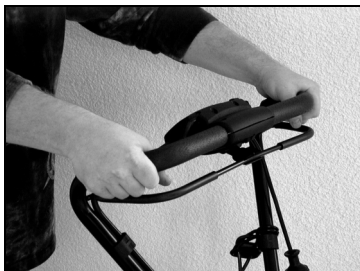


- Duwbeugel naar voren kantelen;
— Vergrendeling klikt automatisch vast

Draaiborstels starten/uitschakelen

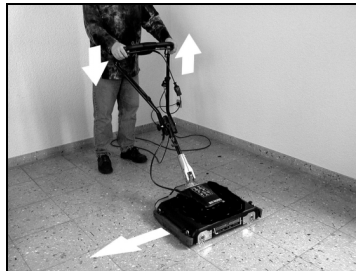


- Aan schakelbeugel trekken;
— Aandrijving draaiborstels AAN



- Schakelbeugel loslaten;
— Aandrijving draaiborstels UIT

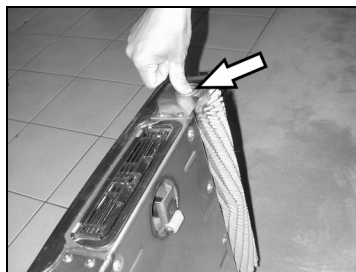
Apparaat sturen



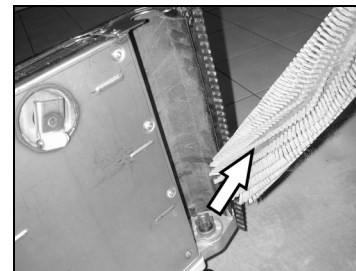
- Duwbeugel naar LINKS draaien
— Apparaat beweegt zich LINKS
- Duwbeugel naar RECHTS draaien
— Apparaat beweegt zich naar RECHTS

Draaiborstels vervangen

- Apparaat voorzichtig op zijn kant leggen
- Bij heropbouw altijd twee dezelfde draaiborstels gebruiken



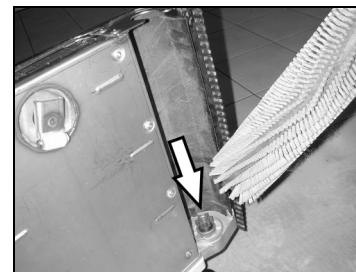
- Draaiborstel naar beneden drukken en er uithangen



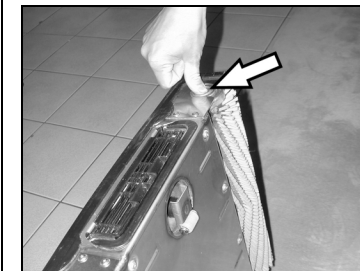
- Draaiborstel uit aandrijfveranding halen



- Draaiborstel aan de aandrijfzijde (veranding) uitschakelen
- Tweede draaiborstel zoals beschreven demonteren



- Nieuwe draaiborstel met veranding op aandrijving zetten



- Draaiborstel naar beneden drukken en in druklager zetten
- Tweede nieuwe draaiborstel zoals beschreven monteren
- Controleer of de draaiborstels correct zitten
- Apparaat in elkaar zetten

Voor elk gebruik

- Het apparaat, in het bijzonder het elektriciteits snoer op beschadigingen controleren
- Draaiborstels op opgeveegde vreemde voorwerpen onderzoeken
- Juiste draaiborstels voor het betreffende gebruik monteren
- Apparaatstekker met elektriciteits snoer verbinden
- Trekcontasting inhangen
- Elektriciteits snoer in stopcontact steken
- Zorg ervoor dat zich geen obstakels in het schoon te maken bereik bevinden

Zie voor beschrijving hoofdstuk Bediening

Gebruik

**Attentie!**

*Bij gebruik moet het apparaat altijd in beweging zijn!
Niet steeds op dezelfde plaats werken omdat er anders schade aan de vloerbedekking kan ontstaan!*

Werken in boogvormige richting



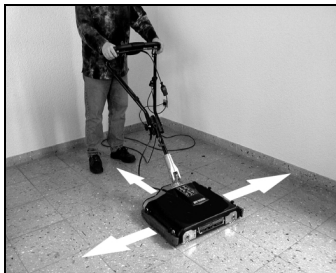
- Vergrendeling naar boven trekken en vasthouden



- Duwbeugel naar achteren kantelen



- Aan schakelbeugel trekken;
— Aandrijving draaiborstels AAN



- Apparaat door aan de duwbeugel te draaien naar LINKS en RECHTS bewegen
- Tegelijkertijd langzaam naar achteren gaan

Werken in banen



- Duwbeugel naar beneden drukken en naar LINKS of RECHTS draaien



- Vergrendeling naar boven trekken en vasthouden
- Duwbeugel naar achteren kantelen



- Aan schakelbeugel trekken;
— Aandrijving draaiborstels AAN



- Apparaat langzaam in zo mogelijk lange banen naar voren en naar achteren bewegen

Apparaat uitschakelen



- Schakelbeugel loslaten



- Duwbeugel naar voren kantelen;
— Vergrendeling klikt automatisch vast
- Indien nodig duwbeugel naar beneden drukken en in uitgangspositie terugdraaien

Aanwijzing:

Apparaat niet op de draaiborstels laten staan

Gebruiksaanwijzing

**Attentie!**

Bij gebruik moet het apparaat altijd in beweging zijn!

Niet steeds op dezelfde plaats werken omdat er anders schade aan de vloerbedekking kan ontstaan!

Voor gebruik op tapijt:



- Apparaat op de transportwielen naar de plaats van gebruik duwen

Droog reinigen van tapijt

- Tapijt met een borstelzuiger zuigen
- Tapijt met RM 770 inspuiten en er daarna RM 771 opstrooien
- De juiste borstel plaatsen, lichtblauw voor lussen and groen voor velours
- Vloer met de BRS 40/550 C CARPET kruislings bewerken
- ca. 15-30 min. laten drogen
- Granulaat met zuiger weer opnemen

Reinigen van harde en elastische vloerbedekkingen (optie)

- Juiste borstels aanbrengen
- Reinigingsmiddel via een sprayer op de vloer aanbrengen
- Vloer met machine bewerken
- Vuile vloeistof met een nat-/droogzuiger weer opnemen

Aanwijzing:

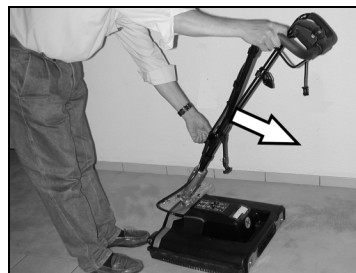
De hoeveelheid vloeistof op de schoon te maken bodem mag niet meer dan 5 mm bedragen.

Na elk gebruik**Apparaatstekker uit het stopcontact trekken**

- Elektriciteitsnoer uit het stopcontact trekken
- Apparaatstekker van het elektriciteitsnoer afhalen



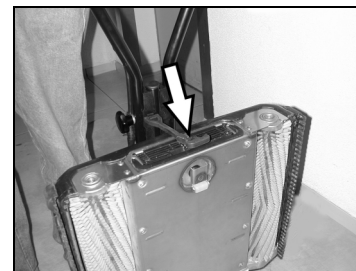
- Trekontlasting er uithangen

Apparaat opbergen

- Duwbeugel ontgrendelen en naar voren klappen



- Apparaat optillen



- Beveiliging ophangen



- Apparaat verticaal neerzetten

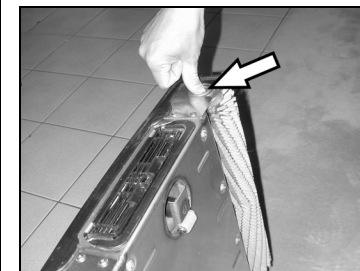
Aanwijzing:

Apparaat niet op de draaiorstels laten staan

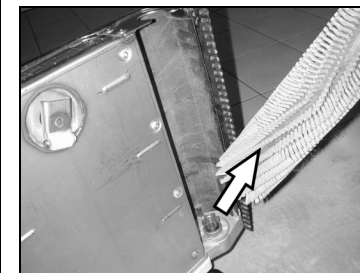
Draaiorstels demonteren**Aanwijzing:**

Als het apparaat niet verticaal wordt neergezet, moeten de draaiorstels gedemonteerd worden

- Apparaat voorzichtig op zijn kant leggen



- Draaiorstel naar beneden drukken en er uithangen



- Draaiorstel uit aandrijfvertangding halen



- Borstelwals op de aandrijfzijde (vertangding) neerzetten
- Tweede draaiorstel zoals beschreven demonteren
- Apparaat in elkaar zetten

Transport

Aanwijzing:

Het bewegen op de loopwielen binnenshuis en op gladde vloeren vormt geen probleem. Voorzichtig bij het bewegen op oneffen oppervlaktes buitenshuis.



- Apparaat op de loopwielen duwen



Attentie!

Verwondingsgevaar door naar beneden vallend apparaat

Reiniging en onderhoud

- Apparaat alleen met een natte doek reinigen
- Met een schone, droge doek nawrijven
- Geen chemische reinigingsmiddelen gebruiken

Bescherming tegen vorst

- Apparaat in een tegen vorst beschermde ruimte bewaren

Aanbevolen reinigingsmiddelen

Tapijtreiniging

Tapijntintensiefreiniger
RM 770

Tapijtreinigingsgranulaat
RM 771

Schoonmaken van elastische en harde vloerbedekkingen (optie)

Schoonmaken van vetvlekken
RM 69 ASF 6.291-523

Onderhoudsreiniging
RM 746 6.291-462

Toebehoren

Toebehoren BRS 40/550 C CARPET

Borstelwals (groen)

Voor velourtapijt
Apparaat heeft 2 stuks nodig
1 Stuks 4.762-000

Borstelwals (lichtblauw)

Voor lustapijt
Apparaat heeft 2 stuks nodig
1 Stuks 4.762-254

Schrobtoebehoren voor harde en elastische vloerbedekkingen

Draaiborstel (rood)

Voor onderhoudsreiniging
Apparaat heeft 2 stuks nodig
1 Stuks 4.762-249

Draaiborstel (oranje)

hoog/laag, voor structuurbodems
Apparaat heeft 2 stuks nodig
1 Stuks 4.762-251

Draaiborstel (wit)

zacht, om te polijsten
1 Stuks 4.762-250

Netsnoer *EU

20 m 6.647-022

Storingsaanwijzingen

Onvoldoende resultaat

- Versleten borstelwalsen vervangen
- Schoonmaakmiddeldosering controleren

Draaiborstels draaien niet

- Vastgeklemd vreemde voorwerpen verwijderen
- Apparaat overbelast, overstroomschakelaar is geactiveerd, laten afkoelen. Apparaat is na ca. 30 s weer bedrijfsgereed.
- Draaiborstels aan object aanpassen

Veiligheidsautomaat voor elektrische stroom wordt geactiveerd als het apparaat wordt ingeschakeld

- Voor voldoende elektrische beveiliging zorgen (16 A traag)
- Andere verbruikers uitschakelen of ander elektrisch circuit gebruiken

Apparaat loopt onrustig en vibreert sterk

- Controleer of de borstelwalsen correct zitten
- Linker en rechter borstelwals verwisselen
- Borstelwalsen ca. 15 min in heet water (ca. 80°C) leggen

Als de storing niet verholpen kan worden, moet het apparaat door de klantendienst gecontroleerd worden.

Technische gegevens

Elektrische beveiliging
(traag) 16 A

Aandrijving

Nominale spanning
*EU 230 V (1~50Hz)

Nominale krachtopname
- Totaal 1,1 kW
- Borstelmotor 1,1 kW

Oppervlaktevermogen
(theoretisch) 450 m²/h

Borstels

Aantal 2 stuk
Diameter 95 mm
Toerental 550 1/min

Maten en gewichten

Lengte 530 mm
Breedte 450 mm
Hoogte zonder beschermbeugel 180 mm
Leeggewicht 30 kg
Werkbreedte 400 mm
Beschermklasse I

Geluidsemissie

Geluidsniveau
(EN 60704-1) 70 dB(A)

Apparaatvibraties

Totale vibratiewaarde
(ISO 5349)
Bovenste onderdelen < 1m/s²

EG-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna omschreven machine op grond van concipiëring en type alsmede in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidseisen van de hierna genoemde EG-Richtlijnen.

Bij een niet met ons afgestemde wijziging aan de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Tapijtreinigingsapparaat

Type: 1.139-xxx

Desbetreffende EG-Richtlijnen

EG-Machinerichtlijn (98/37/EG)

EG-Laaagspanningsrichtlijn

(73/23/EEG) gewijzigd door

93/68/EEG

EG-Richtlijn Elektromagnetische

Verdraagbaarheid (89/336/EEG)

gewijzigd door 91/263/EEG,

92/31/EEG, 93/68/EEG

Toegepaste geharmoniseerde normen

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335-2 - 67

DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001

+A2 : 2002

DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001

DIN EN 61 000-3-2 : 2000

DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1: 2001

Toegepaste nationale normen

Er is via interne maatregelen voor gezorgd dat de standaardapparaten altijd aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en de toegepaste normen voldoen. De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

5.957-567 (02/05)

Alfred Kärcher

Kommanditgesellschaft.

Zetel Winnenden. Plaats van registratie: Waiblingen, HRA 169.

Persoonlijk verantwoordelijke vennootschap. Kärcher

Reinigungstechnik GmbH. Zetel

Winnenden, 2404 Plaats van

registratie Waiblingen, HRB

Directie:

Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,

Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O.Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.:++49 7195 14-0

Fax :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

**Estimado cliente:**

Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Índices**Para su seguridad!****44****Uso conforme a los fines****44****Para la protección del medio ambiente****44****Descripción de funcionamiento de aparato de limpieza de alfombras****44****Elementos del aparato****44****Primer montaje****45**

- Montar estribo de empuje 45
- Montar los cepillos cilíndricos 45

Operación**45**

- Conectar el enchufe del aparato 45
- Ajustar la protección contra salpicaduras 45
- Girar estribo de empuje 45
- Desenclavar/enclavar estribo de empuje 46
- Arrancar/parar cepillos rotativos 46
- Guiar el aparato 46
- Cambiar cilindros rotativos 46

Antes de cada servicio**47****Operación****47**

- Trabajar en sentido curvilíneo 47
- Trabajar en pistas 47
- Desconectar el aparato 47

Indicaciones para el uso**48**

- Limpieza en seco de alfombras 48
- Limpieza de revestimientos de piso duros y elásticos (opción) 48

Después de cada servicio**48**

- Desenchufar el conector del aparato 48
- Desconectar el aparato 48
- Desmontar los cepillos rotativos 48

Transporte**49****Limpieza y cuidados****49****Anticongelante****49****Detergentes recomendados****49**

- Limpieza de alfombras 49
- Limpieza de revestimientos de piso elásticos y duros (opción) 49

Accesorios**49**

- Accesorios BRS 40/550 C CARPET 49
- Accesorios de escoba para revestimientos de piso duros y elásticos 49

Indicaciones de averías**49****Datos técnicos****50****Declaración de Conformidad de la UE****50**

Para su seguridad!

Observar imprescindiblemente antes de la puesta en servicio del aparato para su propia seguridad!

- Antes de la primera aplicación del aparato, leer resp. observar las instrucciones y el folleto adjunto
- Indicaciones de seguridad No. 5.956-251.**

- En el aparato no se deben efectuar ningún tipo de modificaciones
- Como accesorios se deben utilizar solamente piezas originales
- Los niños se deben mantener alejados del aparato

**Peligro por la corriente eléctrica!**

- En el caso de la limpieza, el entretenimiento o la reparación del aparato sacar siempre primero el enchufe de la red
- Comprobar eventuales desperfectos del aparato, en especial del cable de la red

**Cuidado en el trato de detergentes!**

- Sírvase observar las indicaciones de seguridad del fabricante de detergentes
- Las salpicaduras en el ojo o sobre la piel se deben lavar resp. enjuagar con abundante agua clara

- Consultar inmediatamente un médico
- La vestimenta sucia se debe lavar con agua

Uso conforme a los fines

Esta limpiadora de moquetas está diseñada para limpiar revestimientos de imitación terciopelo en bucles y de fibra corta, en interiores.

Indicación:

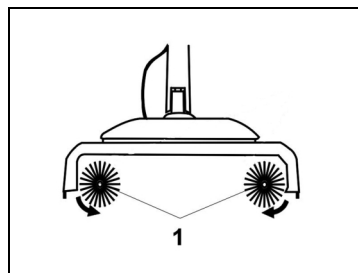
Este aparato es apropiado para la aplicación industrial.

Para la protección del medio ambiente

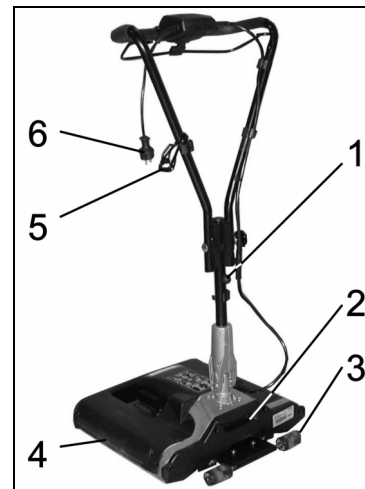
Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje en el cubo de basura, entréguelo para su reciclaje.



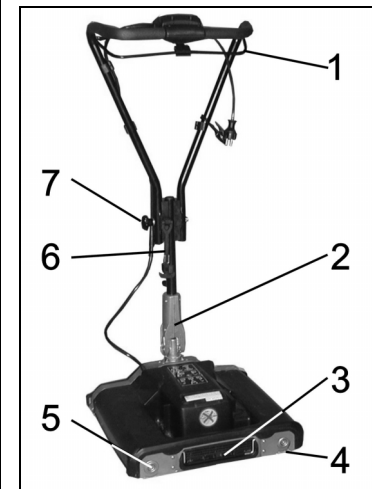
Los aparatos viejos tienen aún materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse al máximo. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deságase de los aparatos viejos siguiendo sistemas colectores apropiados.

Descripción de funcionamiento de aparato de limpieza de alfombras

- La BRS 40/550 C CARPET posee dos cilindros cepillantes contrarrotatorios (1)
- El aparato se puede mover durante el trabajo hacia adelante, hacia atrás o lateralmente
- El Trabajo tiene lugar en sentido curvilíneo (alto rendimiento de superficie) o en pistas
- La suciedad aglomerada con el producto de pulverizado previo y el granulado, se suelta mediante los cepillos cilíndricos
- El granulado se debe aspirar con un aspirador
- Cepillos cilíndricos especiales (accesorios) posibilitan también una limpieza de mantenimiento de revestimientos de piso duros o elásticos

Elementos del aparato

1. Desenclavamiento estribo de empuje
2. Asidero
3. Rodillos (tren de rodaje)
4. Protección contra salpicaduras (regulable en altura)
5. Descarga de tracción
6. Cable de la red



1. Estribo de conexión de motor de cepillos
2. Articulación giratoria
3. Estribo portante
4. Cepillo cilíndrico
5. Desbloqueo de cepillo cilíndrico
6. Seguro de estribo de empuje
7. Empuñadura giratoria estribo plegable

Primer montaje

Montar estribo de empuje



Colocar en forma vertical la mitad inferior del estribo de empuje



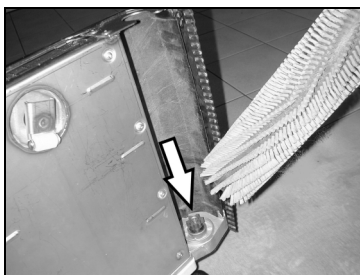
Alinear la mitad superior del estribo de empuje y fijar con un tornillo moleteado

Indicación:

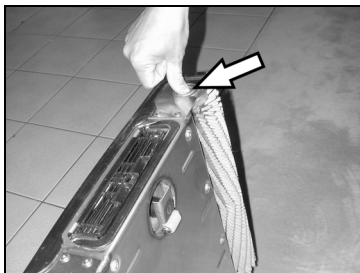
No oprimir el cable en el montaje

Montar los cepillos cilíndricos

- Volcar cuidadosamente el aparato
- Utilizar siempre dos cepillos cilíndricos de la misma clase



Colocar sobre el accionamiento el cepillo cilíndrico con el dentado



- Apretar hacia abajo el cepillo cilíndrico y aplicar en el contracojinete
- El segundo cepillo cilíndrico se debe montar como descrito
- Comprobar el correcto asiento de los cepillos cilíndricos
- Poner en pie el aparato

Operación

Conectar el enchufe del aparato

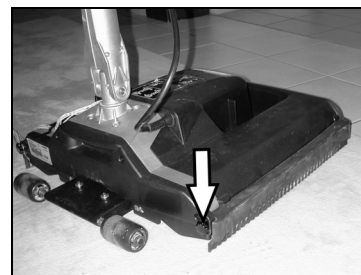


- Unir el enchufe del aparato con el cable de la red

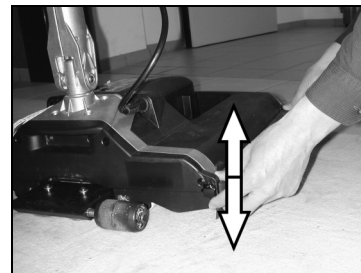


- Colgar el cable de la red en el dispositivo de contratracción
- Enchufar el cable de la red en la caja de enchufe

Ajustar la protección contra salpicaduras



- Aflojar el tornillo de sujeción



- Ajustar la protección contra salpicaduras según la altura del velo
- Ajustar la protección de salpicaduras tan baja, de manera que el granulado no pueda salpicar o desplazarse lateralmente
- Apretar el tornillo de fijación

Indicación:

Ajustar la protección contra salpicaduras paralelamente al suelo

Girar estribo de empuje



- Apretar hacia abajo el estribo de empuje y girar hacia la IZQUIERDA o la DERECHA
- Descargar y girar el estribo de empuje. Este se enclava en varias posiciones

Desenclavar/enclavar estribo de empuje



- Tirar hacia arriba y sujetar el enclavamiento



- Voltear hacia atrás el estribo de empuje



- Voltear hacia delante el estribo de empuje:
— el enclavamiento se engatilla en forma automática

Arrancar/parar cepillos rotativos



- Tirar el estribo de conexión;
— accionamiento de cepillos
cilíndricos CONECTADO



- Soltar el estribo de conexión;
— accionamiento de cepillos
cilíndricos DESCONECTADO

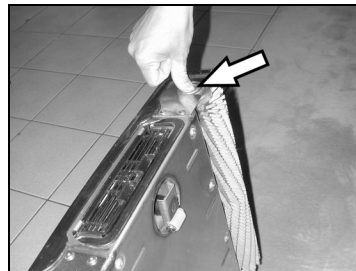
Guiar el aparato



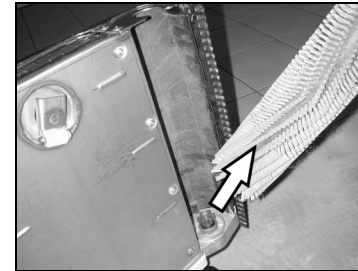
- Girar hacia la IZQUIERDA el estribo de empuje
— El aparato se mueve hacia la IZQUIERDA
- Girar hacia la DERECHA el estribo de empuje
— El aparato se mueve hacia la DERECHA

Cambiar cilindros rotativos

- Volcar cuidadosamente el aparato
- En el caso de un nuevo montaje, utilizar siempre dos cepillos cilíndricos de la misma clase



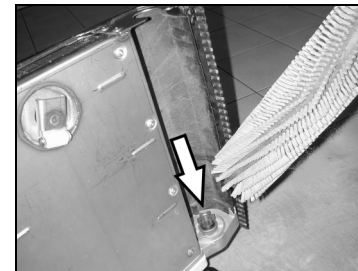
- Apretar hacia abajo y descolgar el cepillo cilíndrico



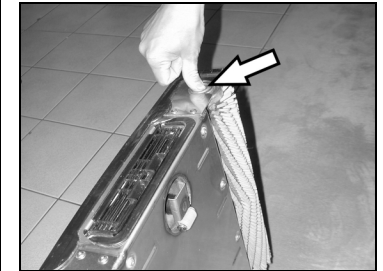
- Sacar el cepillo cilíndrico del dentado de accionamiento



- Colocar el cepillo cilíndrico sobre el lado de accionamiento (dentado)
- El segundo cepillo cilíndrico se debe desmontar como descrito



- Colocar el nuevo cepillo cilíndrico con el dentado sobre el accionamiento



- Apretar hacia abajo el cepillo cilíndrico y aplicar en el contracojinete
- El segundo cepillo cilíndrico nuevo se debe montar como descrito
- Comprobar el correcto asiento de los cepillos cilíndricos
- Poner en pie el aparato

Antes de cada servicio

- El aparato, en especial el cable de la red, se debe comprobar respecto a daños
- Examinar los cepillos cilíndricos respecto a cuerpos extraños barridos
- Montar los correspondientes cepillos cilíndricos para la respectiva aplicación
- Unir el enchufe del aparato con el cable de la red
- Colgar el dispositivo de contracción
- Enchufar el cable de la red en la caja de enchufe
- Asegurarse que no existen obstáculos en el espacio a limpiar

Descripción, véase el capítulo Manejo

Operación**Atención!**

El aparato estará siempre en movimiento cuando esté funcionando!

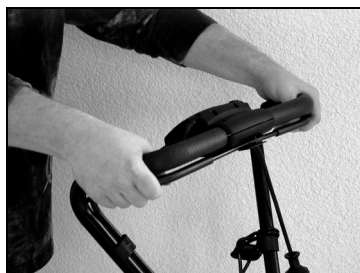
No trabajar en un punto, ya que si no se pueden generar daños en el alfombrado!

Trabajar en sentido curvilíneo

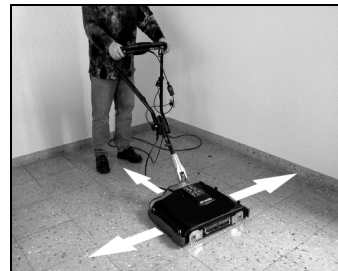
- Tirar hacia arriba y sujetar el enclavamiento



- Voltear hacia atrás el estribo de empuje



- Tirar el estribo de conexión; — accionamiento de cepillos cilíndricos CONECTADO



- Mover el aparato girando el estribo de empuje hacia la IZQUIERDA y la DERECHA
- Simultáneamente, retroceder lentamente

Trabajar en pistas

- Apretar hacia abajo el estribo de empuje y girar hacia la IZQUIERDA o la DERECHA



- Tirar hacia arriba y sujetar el enclavamiento
- Voltear hacia atrás el estribo de empuje



- Tirar el estribo de conexión; — accionamiento de cepillos cilíndricos CONECTADO



- Mover el aparato lentamente hacia adelante o hacia atrás, en lo posible en pistas largas

Desconectar el aparato

- Soltar el estribo de conexión



- Voltear hacia delante el estribo de empuje: — el enclavamiento se engatilla en forma automática
- En caso necesario, apretar hacia abajo el estribo de empuje y luego girar hacia atrás a la posición inicial

Indicación:

El aparato no se debe dejar parado sobre los cepillos cilíndricos

Indicaciones para el uso

**Atención!**

El aparato estará siempre en movimiento cuando esté funcionando!

No trabajar en un punto, ya que si no se pueden generar daños en el alfombrado!

Antes del servicio sobre el alfombrado:



- Desplazar el aparato sobre los rodillos de transporte al lugar de aplicación

Limpieza en seco de alfombras

- Aspirar la alfombra con un aspirador de cepillos
- Rociar la alfombra con RM 770 y luego esparcir RM 771
- Aplique los cepillos correspondientes, celestes para bucles y verdes para imitación terciopelo
- Limpiar el suelo en cruz con el BRS 40/550 C CARPET
- aprox. 15-30 min. dejar secar
- Recoger de nuevo el granulado con el aspirador

Limpieza de revestimientos de piso duros y elásticos (opción)

- Colocar los correspondientes cepillos
- Aplicar los detergentes a través de un espray sobre el suelo
- Limpiar el suelo con la máquina
- Recoger la suciedad con un aspirador en húmedo/seco

Indicación:

El nivel de líquido sobre el piso que se ha de limpiar no debe sobrepasar los 5 mm.

Después de cada servicio

Desenchufar el conector del aparato

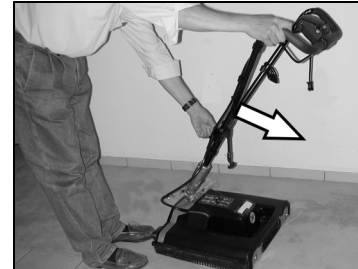


- Sacar el cable de la red de la caja de enchufe
- Separar el enchufe del aparato del cable de la red



- Descolgar el dispositivo de contracción

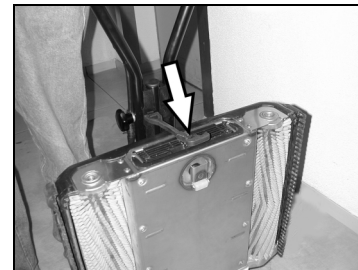
Desconectar el aparato



- Desenclavar el estribo de empuje y voltear hacia delante



- Levantar el aparato



- Colgar el fusible



- El aparato se debe colocar en forma vertical

Indicación:

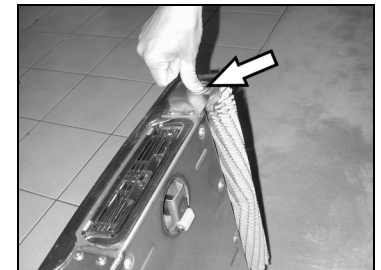
El aparato no se debe dejar parado sobre los cepillos cilíndricos

Desmontar los cepillos rotativos

Indicación:

Si el aparato no se coloca en forma vertical, entonces se deben desmontar los cepillos cilíndricos

- Volcar cuidadosamente el aparato

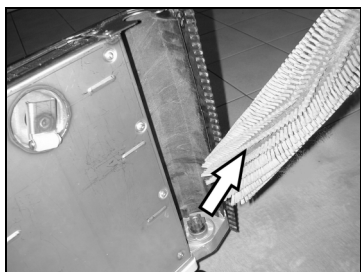


- Apretar hacia abajo y descolgar el cepillo cilíndrico

Transporte

Indicación:

El movimiento sobre los rodillos de dirección en espacios interiores y pisos lisos no presenta problemas. Cuidado al mover en suelos bastos en la zona exterior.



- Sacar el cepillo cilíndrico del dentado de accionamiento



- Colocar el cepillo cilíndrico sobre el lado de accionamiento (dentado)
- El segundo cepillo cilíndrico se debe desmontar como descrito
- Poner en pie el aparato



- Desplazar el aparato sobre los rodillos



Atención!

Peligro de lesionarse si la máquina se cae

Limpieza y cuidados

- El aparato se debe limpiar sólo con un paño húmedo
- Repasar con un trapo limpio y seco
- No utilizar detergentes químicos

Anticongelante

- Guardar el aparato en un espacio protegido contra las heladas

Detergentes recomendados

Limpieza de alfombras

Producto de limpieza intensiva de alfombras
RM 770

Granulado de limpieza de alfombras
RM 771

Limpieza de revestimientos de piso elásticos y duros (opción)

Limpieza de ensuciamientos de grasa
RM 69 ASF 6.291-523

Limpieza de mantenimiento
RM 746 6.291-462

Accesorios

Accesorios BRS 40/550 C CARPET

Cepillo cilíndrico (verde)

Para moquetas de imitación terciopelo
El aparato necesita 2 unidades
1 pieza 4.762-000

Rodillo de cepillos (azul cielo)

Para alfombra entrelazada
El aparato necesita 2 unidades
1 pieza 4.762-254

Accesorios de escoba para revestimientos de piso duros y elásticos

Cepillo cilíndrico (rojo)

Para limpieza de mantenimiento
El aparato necesita 2 unidades
1 pieza 4.762-249

Cepillo cilíndrico (anaranjado)

alto/bajo, para suelos de estructura
El aparato necesita 2 unidades
1 pieza 4.762-251

Cepillo cilíndrico (blanco)

suave, para pulir
1 pieza 4.762-250

Cable para la conexión a la red *EU

20 m 6.647-022

Indicaciones de averías

Deficiente resultado de limpieza

- Cambiar los rodillos de cepillos gastados
- Verificar la dosificación de producto de limpieza

Los cepillos cilíndricos no giran

- Quitar los cuerpos extraños aprisionados
- Aparato sobrecargado, el interruptor de seguridad de sobreintensidad de corriente se ha disparado, dejar enfriar. El aparato está listo para el servicio después de aprox. 30 s.
- Adaptar los cepillos cilíndricos al objeto

El cortacircuito automático de la red se dispara al conectar el aparato

- Establecer suficiente protección de la red (16 A de acción retardada)
- Desconectar otros consumidores o utilizar otros circuitos de corriente

El aparato funciona en forma inquieta o vibra en forma pronunciada

- Controlar el ajuste correcto de los rodillos de cepillos
- Cambiar el rodillo de cepillos izquierdo y derecho
- Colocar los rodillos de cepillos aprox. 15 min en agua caliente (aprox. 80°C)

Si no puede solucionarse la avería, el Servicio al Cliente tendrá que examinar el aparato.

Datos técnicos**Cortacircuito de la red**

(de acción retardada) 16 A

Accionamiento

Tensión de la red

*EU 230 V (1~50Hz)

Potencia nominal absorbida

- Total 1,1 kW

- Motor de cepillos 1,1 kW

Rendimiento de superficie

(teórico) 450 m²/h

Cepillos

Cantidad 2 unidades

Diámetro 95 mm

Número de revoluciones 550 1/min

Medidas y pesos

Longitud 530 mm

Anchura 450 mm

Altura sin estribo de protección 180 mm

Peso vacía 30 kg

Ancho de trabajo 400 mm

Categoría de protección I

Emisión de ruidos

Nivel de presión sonora

(EN 60704-1) 70 dB(A)

Vibraciones del aparato

Valor total vibración

(ISO 5349)
extremidades superiores < 1 m/s²**Declaración de Conformidad de la UE**

Por la presente declaramos que la máquina abajo descrita en base a su concepción y estructura de construcción así como en cuanto al modelo comercializado por nosotros cumple con los requerimientos de sanidad y seguridad básicos correspondientes que exigen las normativas reseñadas de la UE. Una modificación en la máquina ejecutada sin nuestra aprobación conlleva la pérdida de validez de esta declaración.

Producto: Aparato de limpieza de alfombras

Tipo: 1.139-xxx

Normativas UE correspondientes

Normativa maquinaria UE (98/37/UE)

Normativa baja tensión UE (73/23/EWG) modificada por 93/68/EWG

Normativa de compatibilidad electromagnética (89/336/MCE) modificada por 91/263/MCE, 92/31/MCE, 93/68/MCE

Normas utilizadas de forma armonizada

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335-2 - 67

DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001

+A2 : 2002

DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001

DIN EN 61 000-3-2 : 2000

DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1: 2001

Normas utilizadas de carácter nacional

Por medio de medidas internas se garantiza que los aparatos de serie cumplen siempre con las normativas vigentes de la UE y con las normas generales al uso. Los abajo firmantes actúan por encargo y por poder de la Dirección de la Empresa.

5.957-567 (02/05)

Alfred Kärcher

Kommanditgesellschaft.

Sede en Winnenden. Tribunal de registro: Waiblingen, Ofic.Reg. Comercial 169.

Sociedad garante personalmente.

Kärcher Reinigungstechnik GmbH.

Sede en Winnenden, 2404 Tribunal de registro Waiblingen, Libro Reg. Comercial

Directores Generales:

Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Sistemas de Limpieza

Alfred-Kärcher-Strasse 28-40

Apartado de Correos 160

D-71349 Winnenden

Tfno:++49 7195 14-0

Fax :++49 7195 14-2212


 (Reiser Jenner)



Estimado cliente,
antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme ao mesmo. guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Índices

Para sua segurança!	52	Operação	53	Transporte	57
Utilização conforme com as especificações	52	Ligar a ficha do aparelho	53	Limpeza e conservação	57
Pelo nosso meio ambiente	52	Ajustar protecção de injeção	53	Protecção contra o congelamento	57
Descrição do funcionamento do aparelho de limpeza de alcatifas	52	Rodar a alavanca de avanço	53	Detergentes recomendados	57
Elementos do aparelho	52	Destrancar/trancar a alavanca de avanço	54	Agente de limpeza de alcatifas	57
Primeira montagem	53	Ligar/desligar os cilindros de escovas	54	Limpeza de pavimentos elásticos e duros (opção)	57
Montar a alavanca de avanço	53	Dirigir o aparelho	54	Acessórios	57
Montar os cilindros de escovas	53	Substituir os cilindros de escovas	54	Acessórios	
		Antes de cada serviço	55	BRS 40/550 C CARPET	57
		Serviço	55	Acessório para esfregar pavimentos duros e elásticos	57
		Trabalhar com movimento em arco	55	Instruções em caso de avaria	57
		Trabalhar por pistas	55	Dados técnicos	58
		Desligar o aparelho	55	Declaração de conformidade UE	58
		Instruções de aplicação	56		
		Limpeza da alcatifa a seco	56		
		Limpeza de pavimentos duros e elásticos (opção)	56		
		Depois de cada serviço	56		
		Puxar a ficha do aparelho	56		
		Desligar o aparelho	56		
		Desmontar os cilindros de escovas	56		

Para sua segurança!

Para a própria segurança antes do uso do aparelho tenha sempre em atenção!

- Antes da primeira utilização do aparelho leia sempre este manual e tenha em atenção o folheto em anexo

Instruções de segurança nº. 5.956-251.

- Não devem ser feitas quaisquer alterações no aparelho
- Como acessórios só devem ser usadas as peças de origem
- Manter as crianças afastadas do aparelho



Perigo através de corrente eléctrica!

- Para fazer a limpeza, manutenção ou reparação do aparelho deve ser retirada a ficha da tomada
- Verificar se o aparelho está danificado, principalmente o cabo eléctrico



Cuidado ao usar produtos de limpeza!

- Tenha em atenção as indicações de segurança do fabricante de produtos de limpeza
- Em caso de contacto com os olhos ou com a pele lavar abundantemente com água
- Consultar imediatamente um médico
- As roupas sujas com ácido devem ser lavadas com água

Utilização conforme com as especificações

Este aparelho de limpeza de alcatifas destina-se à limpeza de revestimentos de pavimentos interiores entrelaçados e ligeiramente aveludados.

Nota:

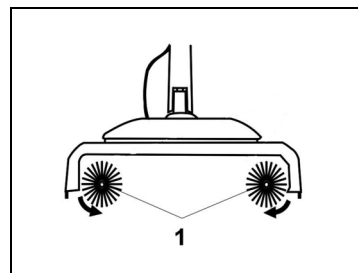
Este aparelho é adequado para o uso industrial.

Pelo nosso meio ambiente

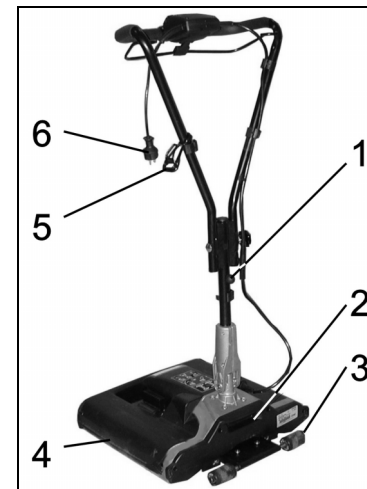
Os materiais da embalagem são recicláveis. Favor não jogar as embalagens no lixo doméstico e enviá-las para uma unidade de reciclagem.



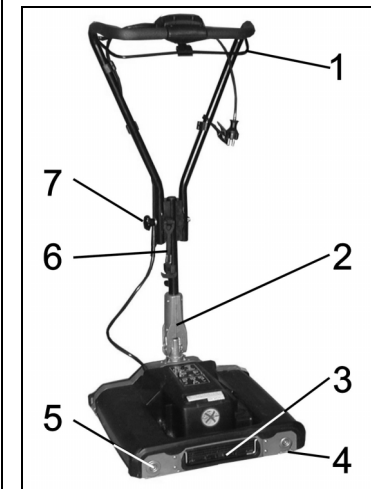
Aparelhos velhos possuem materiais preciosos recicláveis que devem ser enviados para uma unidade de reciclagem. Baterias, óleos e produtos similares não devem ser jogados directamente no meio ambiente. Favor descartar aparelhos velhos através de sistemas de colectas adequados.

Descrição do funcionamento do aparelho de limpeza de alcatifas

- O BRS 40/550 C CARPET possui dois cilindros com escovas contra-rotativos (1)
- Durante o trabalho, o aparelho pode ser movimentado para a frente, para trás e lateralmente
- O trabalho pode ser feito com movimento em arco (grande capacidade) ou em tiras
- A sujidade captada com o agente de limpeza e o granulado solta-se através do movimento dos cilindros
- O granulado tem de ser aspirado com um aspirador
- Os cilindros de escovas especiais (acessório) também permitem a limpeza doméstica de pavimentos duros ou elásticos

Elementos do aparelho

1. Desbloqueamento da alavanca de avanço
2. Cavidade para o punho
3. Polias (mecanismo de deslocação)
4. Protecção de injeção (altura ajustável)
5. Alívio de esforços de tracção
6. Cabo de alimentação



1. Estribo de comutação do motor das escovas
2. Articulação rotativa
3. Estribo de suporte
4. Cilindro de escovas
5. Desbloqueio do cilindro de escovas
6. Dispositivo de segurança do estribo de impulso
7. Alavanca basculante com punho rotativo

Primeira montagem**Montar a alavanca de avanço**

Colocar a metade inferior da alavanca de avanço na vertical



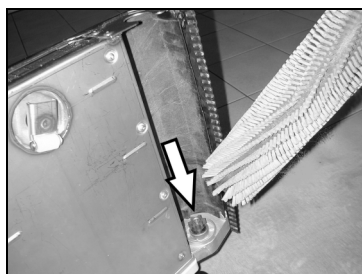
Ajustar a metade superior da alavanca e fixá-la com parafuso serrilhado

Nota:

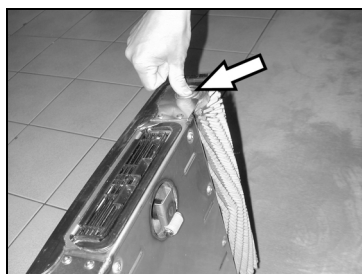
Não apertar o cabo durante a montagem

Montar os cilindros de escovas

- Virar o aparelho com cuidado
- Utilizar sempre dois cilindros de escovas idênticos



Pôr os cilindros de escovas com dentes sobre o motor de accionamento



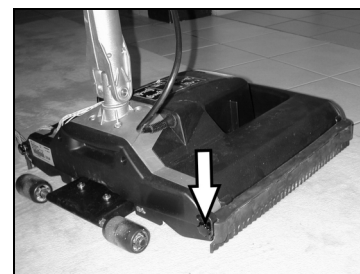
- Premir os cilindros de escovas para baixo e colocá-los no contra-suporte
- Montar o segundo cilindro de escovas do mesmo modo
- Verificar a fixação correcta dos cilindros de escovas
- Levantar o aparelho

Operação**Ligar a ficha do aparelho**

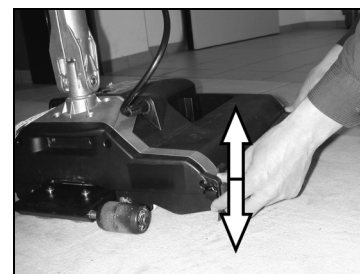
- Ligar a ficha do aparelho ao cabo de alimentação



- Suspender o cabo de alimentação com alívio dos esforços de tracção
- Introduzir o cabo de alimentação na tomada

Ajustar protecção de injeção

- Soltar o parafuso de fixação



- Regular a protecção contra salpicos de acordo com a altura do pelo
- Regular a protecção contra salpicos o mais baixo possível até o granulado já não poder salpicar ou saltar lateralmente
- Apertar parafuso de fixação

Nota:

Ajustar protecção de injeção paralelamente ao pavimento

Rodar a alavanca de avanço

- Empurrar a alavanca de avanço para baixo e rodar para a ESQUERDA ou para a DIREITA
- Deixar de exercer pressão sobre a alavanca de avanço e rodar, ela engata em várias posições

Destrancar/trancar a alavanca de avanço

- Puxar o bloqueio para cima e mantê-lo



- Oscilar a alavanca de avanço para trás



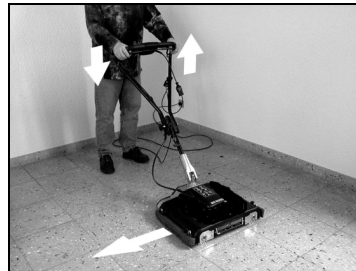
- Oscilar a alavanca de avanço para a frente;
— O bloqueio engata automaticamente

Ligar/desligar os cilindros de escovas

- Puxar o estribo de comutação;
— Accionamento dos cilindros de escovas LIGADO



- Soltar o estribo de comutação;
— Accionamento dos cilindros de escovas DESLIGADO

Dirigir o aparelho

- Virar a alavanca de avanço para a ESQUERDA
— O aparelho desloca-se para a ESQUERDA

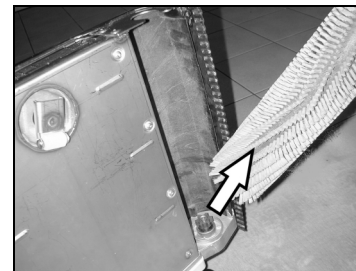
- Virar a alavanca de avanço para a DIREITA
— O aparelho desloca-se para a DIREITA

Substituir os cilindros de escovas

- Virar o aparelho com cuidado
- Usar sempre dois cilindros de escovas idênticos quando proceder à remontagem



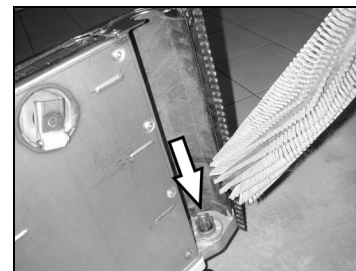
- Premir o cilindro de escovas para baixo e desengatar



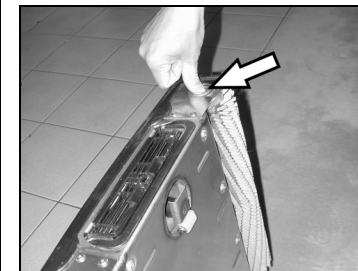
- Retirar o cilindro de escovas dos dentes do motor de accionamento



- Colocar o cilindro de escovas sobre o lado do accionamento (dentes)
- Desmontar o segundo cilindro de escovas como descrito



- Colocar novo cilindro de escovas com dentes sobre o accionamento



- Premir os cilindros de escovas para baixo e colocá-los no contra-suporte
- Montar o segundo cilindro de escovas como descrito em cima
- Verificar a fixação correcta dos cilindros de escovas
- Levantar o aparelho

Antes de cada serviço

- Verificar se o aparelho está danificado, sobretudo o cabo de alimentação
- Verificar se os cilindros de escovas têm corpos estranhos alojados
- Montar os cilindros de escovas correctos para a respectiva aplicação
- Ligar a ficha do aparelho ao cabo de alimentação
- Engatar o dispositivo de alívio dos esforços de tracção
- Introduzir o cabo de alimentação na tomada
- Certifique-se que não haja obstáculos na área a limpar

Para a descrição consulte o capítulo operação

Serviço**Atenção!**

Durante a operação, o aparelho deve ser movimentado permanentemente!

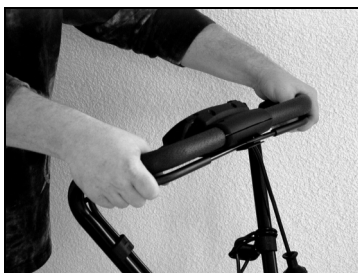
Não trabalhar apenas num só sítio para não danificar a alcatifa!

Trabalhar com movimento em arco

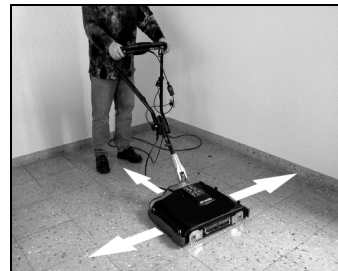
- Puxar o bloqueio para cima e mantê-lo



- Oscilar a alavanca de avanço para trás



- Puxar o estribo de comutação;
— Accionamento dos cilindros de escovas LIGADO



- Virar o aparelho através da alavanca de avanço para a ESQUERDA e para a DIREITA
- Ao mesmo tempo andar lentamente para trás

Trabalhar por pistas

- Empurrar a alavanca de avanço para baixo e rodar para a ESQUERDA ou para a DIREITA



- Puxar o bloqueio para cima e mantê-lo
- Oscilar a alavanca de avanço para trás



- Puxar o estribo de comutação;
— Accionamento dos cilindros de escovas LIGADO



- Mover o aparelho lentamente tanto quanto possível em pistas longas para a frente ou para trás

Desligar o aparelho

- Soltar o estribo de comutação



- Oscilar a alavanca de avanço para a frente;
- O bloqueio engata automaticamente
- Se necessário pressionar a alavanca de avanço para baixo e voltar a rodá-la de volta para a posição inicial

Nota:

Não deixar o aparelho sobre os cilindros de escovas

Instruções de aplicação

**Atenção!**

Durante a operação, o aparelho deve ser movimentado permanentemente! Não trabalhar apenas num só sítio para não danificar a alcatifa!

Antes do funcionamento sobre a alcatifa:



- Empurrar o aparelho para o local de serviço sobre as roldanas de transporte

Limpeza da alcatifa a seco

- Aspirar a alcatifa com um aspirador de escovas
- Puerizar a alcatifa com RM 770 e depois deitar o RM 771
- Colocar as escovas correspondentes, ou seja azul-claro para entrelaçado e verde para aveludado
- Limpar o pavimento como o BRS 40/550 C CARPET com movimentos em cruz
- aprox. 15-30 min. deixar secar
- Tornar a aspirar o ganulado com o aspirador

Limpeza de pavimentos duros e elásticos (opção)

- Colocar as escovas correspondentes
- Aplicar os agentes de limpeza no pavimento com um pulverizador
- Tratar o pavimento com a máquina
- Tornar a aspirar os agentes de limpeza com um aspirador a seco/húmido

Nota:

O nível de líquido no pavimento a limpar não pode exceder 5 mm.

Depois de cada serviço

Puxar a ficha do aparelho

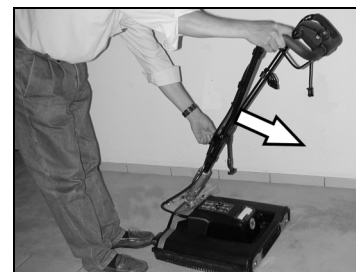


- Puxar o cabo de alimentação da tomada
- Separar a ficha do aparelho do cabo de alimentação



- Desengatar o alívio dos esforços de tracção

Desligar o aparelho



- Destrancar a alavanca de avanço e oscilar para a frente



- Elevar o aparelho



- Suspender o dispositivo de segurança



- Colocar o aparelho na vertical

Nota:

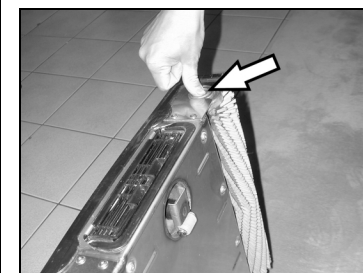
Não deixar o aparelho sobre os cilindros de escovas

Desmontar os cilindros de escovas

Nota:

Se o aparelho não for colocado na vertical, os cilindros de escovas terão de ser desmontados

- Virar o aparelho com cuidado

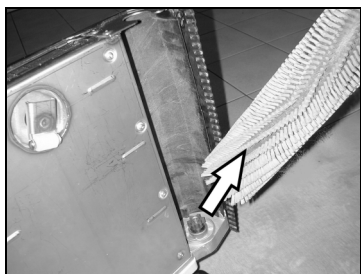


- Premir o cilindro de escovas para baixo e desengatar

Transporte

Nota:

A movimentação sobre as roldanas no interior da casa e sobre pavimentos lisos não constitui problema.
Cuidado com a deslocação sobre pavimentos exteriores irregulares.



- Retirar o cilindro de escovas dos dentes do motor de accionamento



- Colocar o cilindro de escovas do lado do accionamento (rodas dentadas)
- Desmontar o segundo cilindro de escovas como descrito
- Levantar o aparelho



- Empurrar o aparelho sobre as roldanas de deslocação



Atenção!

Perigo de ferimento devido à queda de aparelhos

Limpeza e conservação

- Limpar o aparelho só com um pano molhado
- Limpar em seguida com um pano limpo e seco
- Não utilizar produtos de limpeza químicos

Protecção contra o congelamento

- Conservar o aparelho num compartimento protegido contra as baixas temperaturas

Detergentes recomendados

Agente de limpeza de alcatifas

Agente de limpeza de alcatifas intensivo
RM 770

Granulado para limpeza de alcatifas
RM 771

Limpeza de pavimentos elásticos e duros (opção)

Limpeza de sujidade de gordura
Detergente 69 ASF 6.291-523

Limpeza
Detergente 746 6.291-462

Acessórios

Acessórios BRS 40/550 C CARPET

Cilindro de escovas (verde)

Para alcativa aveludada
Aparelho precisa de 2 peças
1 unidade 4.762-000

Escova rotativa (azul claro)

Para tapete entrelaçado
Aparelho precisa de 2 peças
1 unidade 4.762-254

Acessório para esfregar pavimentos duros e elásticos

Cilindro de escovas (vermelho)

Para limpeza doméstica
Aparelho precisa de 2 peças
1 unidade 4.762-249

Cilindro de escovas (laranja)

elevado/profundo, para pavimentos com estrutura
Aparelho precisa de 2 peças
1 unidade 4.762-251

Cilindro de escovas (branco)

suave, para polir
1 unidade 4.762-250

Cabo de alimentação *EU

20 m 6.647-022

Instruções em caso de avaria

Resultados de limpeza insuficientes

- Substituir as escovas rotativas gastas
- Verificar a dosagem de agente de limpeza

Os cilindros de escovas não rodam

- Retirar os corpos estranhos entalados
- Aparelho sobrecarregado, o interruptor de protecção contra corrente excessiva foi disparado, deixar arrefecer. O aparelho está pronto para o funcionamento após aprox. 30 s.
- Ajustar os cilindros de escovas ao objecto

O dispositivo de segurança automático do lado da alimentação desliga-se quando se liga o aparelho

- Providenciar a protecção eléctrica da rede (16 A)
- Desligar outros consumidores ou utilizar outro circuito eléctrico

O aparelho funciona de forma irregular ou vibra fortemente

- Controlar a fixação do assento das escovas rotativas
- Trocar a escova rotativa esquerda e direita
- Inserir as escovas rotativas aprox. 15 mín em água quente (aprox. 80°C)

Quando o defeito não puder ser consertado, o aparelho deve ser verificado pela Assistência Técnica.

Dados técnicos**Protecção por fusível**

(de acção lenta) 16 A

Accionamento

Tensão nominal

*EU 230 V (1~50Hz)

Aceitação de potência nominal

- Total 1,1 kW

- Motor de escovas 1,1 kW

Área abrangida

(teoricamente) 450 m²/h

Escovas

Quantidade 2 unidades

Diâmetro 95 mm

Velocidade de rotação 550 1/min

Medidas e pesos

Comprimento 530 mm

Largura 450 mm

Altura sem estribo
de protecção 180 mm

Peso em vazio 30 kg

Largura útil de trabalho 400 mm

Classe de protecção I

Emissão de ruído

Nível de pressão

sonora

(EN 60704-1) 70 dB(A)

Vibrações do aparelho

Valor total de vibração

(ISO 5349)

Membros superiores < 1m/s²

**Declaração de
conformidade UE**

Desta forma, declaramos que a máquina mencionada a seguir devido ao seu conceito e forma de construção está em concordância com as exigências básicas de segurança e saúde com as directrizes UE abaixo mencionados. Em uma alteração não é acertado conosco da máquina esta declaração perde a sua validade.

Produto: Aparelho de limpeza
de alcatifas

Tipo: 1.139-xxx

Respectivas Directrizes UEDirectriz de máquinas UE
(98/37/UE)Directriz de baixa tensão UE
(73/23/EWG) alterada por
93/68/EWGDirectriz de compatibilidade
electromagnética (89/336/EWG)
alterada por 91/263/EWG,
92/31/EWG, 93/68/EWG**Normas harmonizadas aplicadas**

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335-2 - 67

DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001

+A2 : 2002

DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001

DIN EN 61 000-3-2 : 2000

DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1: 2001

Normas nacionais aplicadas

Por medidas internas, é garantido que os aparelhos de série sempre estão em concordância com as exigências das directrizes UE atuais e com as normas aplicadas. Os assinantes executam conforme o pedido e autorização da directoria.

5.957-567 (02/05)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Sede Winnenden. Fórum de
Registro: Waiblingen, HRA 169.
Sócio de responsabilidade pessoal.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sede Winnenden, 2404 Fórum de
Registro Waiblingen, HRB

Gerente Geral:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
Caixa Postal 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212


(Reiser) Jenner)



Αγαπητέ πελάτη,

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Πίνακες περιεχομένων

Για την ασφάλειά σας!	60
Κανονική χρήση	60
Για το περιβάλλον μας	60
Περιγραφή λειτουργίας συσκευής καθαρισμού τάπητων	60
Στοιχεία συσκευής	60
Συναρμολόγηση για πρώτη φορά	61
Συναρμολόγηση χειρολαβής ώθησης	61
Συναρμολόγηση κυλίνδρων σκουπίσματος	61

Χειρισμός	61
Συνδέστε το βύσμα της συσκευής	61
Ρύθμιση προστασίας ψεκασμού	61
Περιστρέψτε τη χειρολαβή ώθησης	62
Χειρολαβή ώθησης απομανδάλωση/μανδάλωση	62
Κύλινδροι σκουπίσματος εκκίνηση/σταμάτημα	62
Οδήγηση συσκευής	62
Αντικατάσταση κυλίνδρων σκουπίσματος	62
Πριν από κάθε λειτουργία	63
Λειτουργία	63
Εργασία σε τοξοειδή κατεύθυνση	63
Εργάζεστε σε λωρίδες	63
Απενεργοποίηση συσκευής	64
Υποδείξεις χρήσης	64
Στεγνό καθαρίσμα τάπητων	64
Καθαρίσμα σκληρών και ελαστικών δαπέδων (προαιρετικά)	64
Μετά από κάθε λειτουργία	65
Βγάλτε το βύσμα της συσκευής	65
Σταμάτημα συσκευής	65
Αποσυναρμολόγηση κυλίνδρων σκουπίσματος	65

Μεταφορά	66
Καθάρισμα και συντήρηση	66
Προστασία από πάγους	66
Προτεινόμενα μέσα καθαρισμού	66
Καθαρίσμα τάπητα	66
Καθαρίσμα ελαστικών και σκληρών δαπέδων (προαιρετικά)	66
Προαιρετικά εξαρτήματα	66
Αξεσουάρ BRS 40/550 C CARPET	66
Αξεσουάρ τριψίματος για σκληρά και ελαστικά δάπεδα	66
Υποδείξεις βλάβης	66
Τεχνικά χαρακτηριστικά	67
Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΟΚ	67

Για την ασφάλειά σας!

Για την προσωπική σας ασφάλεια, λάβετε οπωσδήποτε υπόψη, πριν από τη θέση της συσκευής σε λειτουργία!

- Πριν από τη χρήση της συσκευής για πρώτη φορά, διαβάστε και λάβετε υπόψη τις παρούσες οδηγίες χρήσης και το συνημμένο φυλλάδιο

**Υποδείξεις ασφαλείας
Αριθ. 5.956-251.**

- Μην επιχειρείτε να επιφέρετε τροποποιήσεις στη συσκευή
- Ως προαιρετικά εξαρτήματα, επιτρέπεται μόνο η χρήση γνήσιων εξαρτημάτων
- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά



Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα!

- Πριν προβείτε σε καθαρίσμα, συντήρηση ή αποκατάσταση της συσκευής, να βγάξετε πάντα το ρευματολήπτη από την πρίζα
- Να ελέγχετε τη συσκευή και ιδιαίτερα το καλώδιο ρεύματος για τυχόν φθορές και βλάβες



Προσέχετε ιδιαίτερα κατά τη χρησιμοποίηση μέσων καθαρισμού!

- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας του κατασκευαστή του μέσου καθαρισμού

- Όταν το ψεκασμένο μέσο εισέλθει στα μάτια ή έλθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε καλά με άφθονο και καθαρό νερό
- Μετά, καλέστε αμέσως γιατρό
- Πλύνετε με νερό την ακάθαρτη στολή

Κανονική χρήση

Αυτή η συσκευή καθαρισμού προβλέπεται για το καθαρίσμα δαπέδων μοκέτας θηλείας και μοκέτας με χαμηλή τρίχα βελούδο σε εσωτερικούς χώρους.

Υπόδειξη:

Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση.

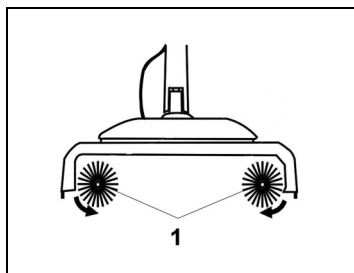
Για το περιβάλλον μας

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επανακύκλωσης

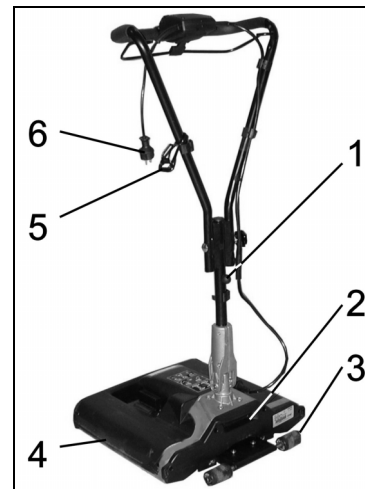


Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να ρησιμοποιούνται για επανακύκλωση. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοιες ύλες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον.

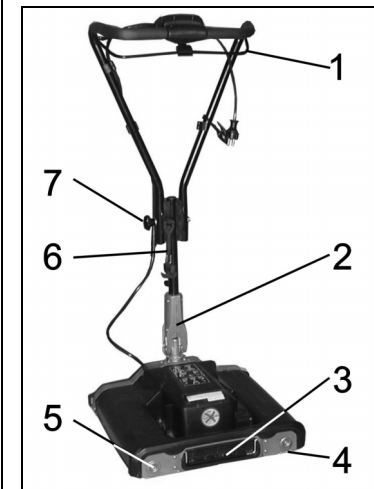
Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Περιγραφή λειτουργίας συσκευής καθαρισμού τάπητων

- Η συσκευή BRS 40/550 C CARPET διαθέτει δύο κυλινδρους βούρτσας αντίστροφης φοράς (1)
- Η συσκευή μπορεί να μετακινείται κατά την εργασία μπροστά, πίσω και πλάγια
- Η εργασία γίνεται σε τοξοειδή κατεύθυνση (μεγάλη κάλυψη επιφάνειας) ή σε λωρίδες
- Οι ακαθαρσίες που ενσωματώνονται στο μέσο προψεκασμού και στους κόκκους διαλύονται με τους κυλινδρους βούρτσες
- Οι κόκκοι θα πρέπει να αναρροφηθούν με ηλεκτρική σκούπα
- Ειδικοί κύλινδροι βούρτσες (αξεσουάρ) καθιστούν επίσης δυνατό το καθαρίσμα συντήρησης σκληρών ή ελαστικών δαπέδων

Στοιχεία συσκευής

1. Απομανδάλωση χειρολαβής ώθησης
2. Κοίλωμα χειρολαβής
3. Τροχοί κύλισης (σύστημα τροχών)
4. Προστασία από πιτσιλιές (ρυθμιζόμενη στο ύψος)
5. Στοιχείο αντοχής
6. Καλώδιο ρεύματος



1. Λαβή διακόπτη μοτέρ βουρτσών
2. Περιστρεφόμενη άρθρωση
3. Λαβή μεταφοράς
4. Κύλινδρος βούρτσας
5. Απασφάλιση κυλίνδρου βούρτσας
6. Ασφάλεια λαβής ώθησης
7. Περιστρεφόμενη λαβή πτυσσόμενου αναβολέα

Συναρμολόγηση για πρώτη φορά

Συναρμολόγηση χειρολαβής ώθησης



Τοποθετήστε το κάτω ήμισυ της χειρολαβής ώθησης καθέτως



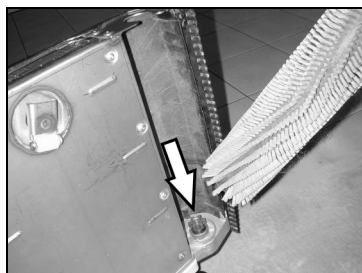
Ευθυγραμμίστε το επάνω ήμισυ της χειρολαβής ώθησης και στερεώστε την με τους κοχλίες

Υπόδειξη:

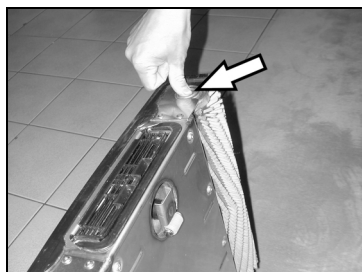
Μην συνθλίβετε το καλώδιο κατά τη συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση κυλίνδρων σκουπίσματος

- Αναποδογυρίστε προσεκτικά τη συσκευή
- Χρησιμοποιείτε πάντα δύο ίδιους κυλίνδρους σκουπίσματος



Τοποθετήστε τον κύλινδρο σκουπίσματος με την οδόντωση στο σύστημα μετάδοσης κίνησης



- Πιέστε προς τα κάτω τον κύλινδρο σκουπίσματος και εφαρμόστε τον στο αντίθετο έδρανο

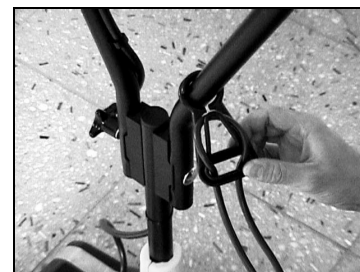
- Συναρμολογήστε τον δεύτερο κύλινδρο σκουπίσματος σύμφωνα με την περιγραφή
- Ελέγχετε τη σωστή τοποθέτηση των κυλίνδρων σκουπίσματος
- Επαναφέρετε τη συσκευή στην όρθια θέση

Χειρισμός

Συνδέστε το βύσμα της συσκευής

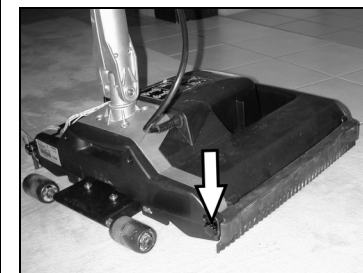


- Συνδέστε το βύσμα της συσκευής με το καλώδιο ρεύματος

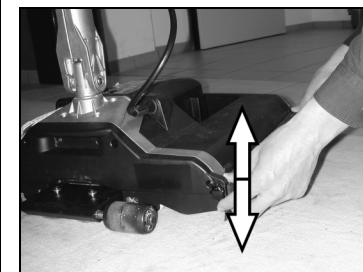


- Κρεμάστε το καλώδιο ρεύματος στο στοιχείο αντοχής
- Εμβυσματώστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα

Ρύθμιση προστασίας ψεκασμού



- Λύστε τη βίδα στερέωσης



- Ρυθμίστε προστασία ψεκασμού σύμφωνα με το ύψος των τριχών
- Ρυθμίστε την προστασία ψεκασμού τόσο χαμηλά, ώστε να μην είναι εφικτή η πλευρική απομάκρυνση των κόκκων με ψεκασμό ή με σπρώξιμο
- Σφίξτε τη βίδα στερέωσης

Υπόδειξη:

Ρυθμίστε προστασία από πιτσιλίσματα παράλληλα προς το δάπεδο

Περιστρέψτε τη χειρολαβή ώθησης

- Πιέστε τη χειρολαβή ώθησης προς τα κάτω και περιστρέψτε την προς τα ΑΡΙΣΤΕΡΑ ή ΔΕΞΙΑ
- Εκφορτώστε τη χειρολαβή ώθησης και περιστρέψτε την, ασφαλίζει σε πολλές διαφορετικές θέσεις

Χειρολαβή ώθησης απομανδάλωση/μανδάλωση

- Τραβήξτε το μάνδαλο προς τα πάνω και κρατήστε το στη θέση αυτή



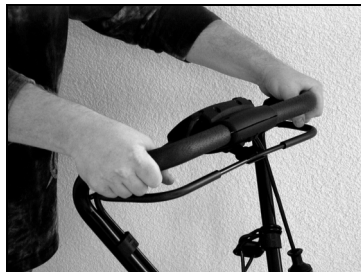
- Ανατρέψτε τη χειρολαβή ώθησης προς τα πίσω



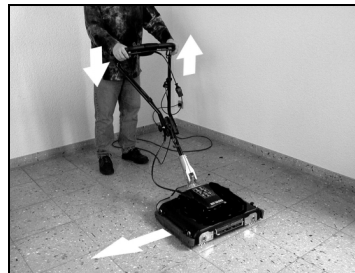
- Ανατρέψτε τη χειρολαβή ώθησης προς τα εμπρός
- Το μάνδαλο ασφαλίζει αυτόματα

Κύλινδροι σκουπίσματος εκκίνησης/σταμάτημα

- Τραβήξτε τη λαβή διακόπτη, — Μετάδοση κίνησης κυλίνδρων σκουπίσματος ΑΝΟΙΧΤΟ



- Ελευθερώστε τη λαβή διακόπτη, — Μετάδοση κίνησης κυλίνδρων σκουπίσματος ΚΛΕΙΣΤΟ

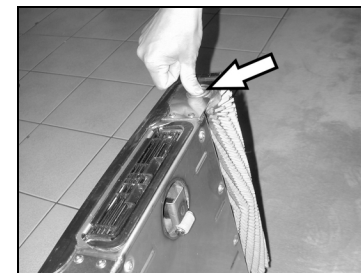
Οδήγηση συσκευής

- Περιστρέψτε τη χειρολαβή ώθησης προς τα ΑΡΙΣΤΕΡΑ
- Η συσκευή κινείται προς τα ΑΡΙΣΤΕΡΑ

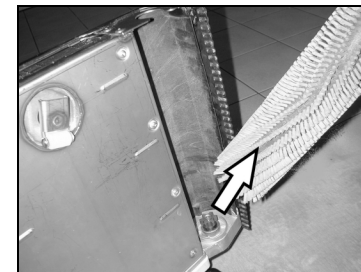
- Περιστρέψτε τη χειρολαβή ώθησης προς τα ΔΕΞΙΑ
- Η συσκευή κινείται προς τα ΔΕΞΙΑ

Αντικατάσταση κυλίνδρων σκουπίσματος

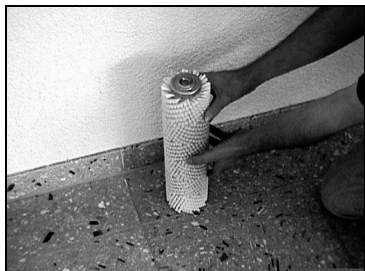
- Αναποδογυρίστε προσεκτικά τη συσκευή
- Κατά την επανασυναρμολόγηση να χρησιμοποιείτε πάντα δύο ίδιους κυλίνδρους σκουπίσματος



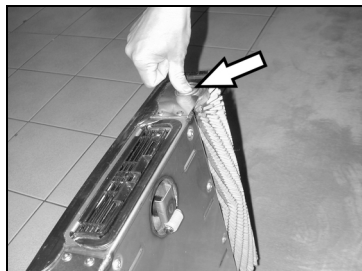
- Πιέστε τον κύλινδρο σκουπίσματος προς τα κάτω και ξεκρεμάστε τον



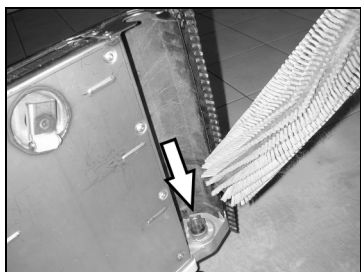
- Εξάγετε τον κύλινδρο σκουπίσματος από την οδόντωση του συστήματος μετάδοσης κίνησης



- Βάλτε τον κύλινδρο σκουπίσματος στην πλευρά του συστήματος μετάδοσης κίνησης (οδόντωση)
- Αποσυναρμολογήστε τον δεύτερο κύλινδρο σκουπίσματος σύμφωνα με την περιγραφή



- Πιέστε προς τα κάτω τον κύλινδρο σκουπίσματος και εφαρμόστε τον στο αντίθετο έδρανο
- Συναρμολογήστε τον δεύτερο νέο κύλινδρο σκουπίσματος σύμφωνα με την περιγραφή
- Ελέγχετε τη σωστή τοποθέτηση των κυλίνδρων σκουπίσματος
- Επαναφέρετε τη συσκευή στην όρθια θέση



- Εφαρμόστε τον νέο κύλινδρο σκουπίσματος με την οδόντωση στο σύστημα μετάδοσης κίνησης

Πριν από κάθε λειτουργία

- Ελέγχετε τη συσκευή και ιδιαίτερα το καλώδιο ρεύματος για τυχόν βλάβες
- Ελέγχετε τους κυλίνδρους σκουπίσματος για τυχόν ξένα αντικείμενα
- Συναρμολογήστε τους ανάλογους κυλίνδρους σκουπίσματος για την εκάστοτε χρήση
- Συνδέστε το βύσμα της συσκευής με το καλώδιο ρεύματος
- Κρεμάστε το στοιχείο αντοχής
- Εμβυσματώστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα
- Βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκονται εμπόδια στον τομέα που θέλετε να καθαρίσετε

Περιγραφή βλέπε κεφάλαιο Χειρισμός

Λειτουργία



Προσοχή!

*Κατά τη λειτουργία πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα σε κίνηση!
Μην εργάζεστε επιτόπου, διότι ενδέχεται να προκληθούν ζημιές στην επιστροφή του τάπητα!*

Εργασία σε τοξοειδή κατεύθυνση



- Τραβήξτε το μάνδαλο προς τα πάνω και κρατήστε το στη θέση αυτή



- Ανατρέψτε τη χειρολαβή ώθησης προς τα πίσω



- Τραβήξτε τη λαβή διακόπτη, — Μετάδοση κίνησης κυλίνδρων σκουπίσματος ΑΝΟΙΧΤΟ



- Κινείτε τη συσκευή περιστρέφοντας τη χειρολαβή ώθησης προς τα ΑΡΙΣΤΕΡΑ ή ΔΕΞΙΑ
- Ταυτόχρονα πηγαίνετε αργά προς τα πίσω

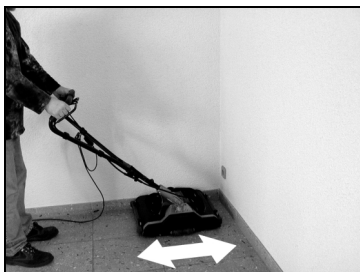
Εργάζεστε σε λωρίδες



- Πιέστε τη χειρολαβή ώθησης προς τα κάτω και περιστρέψτε την προς τα ΑΡΙΣΤΕΡΑ ή ΔΕΞΙΑ

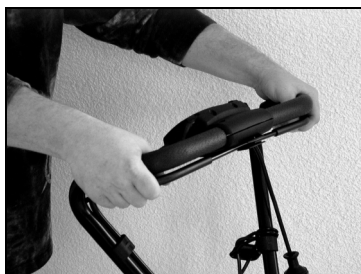


- Τραβήξτε το μάνδαλο προς τα πάνω και κρατήστε το στη θέση αυτή
- Ανατρέψτε τη χειρολαβή ώθησης προς τα πίσω

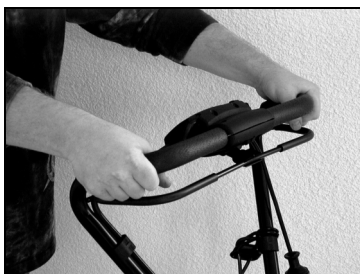


- Κινείτε τη συσκευή αργά σε όσο το δυνατό μακρύτερες λωρίδες προς τα εμπρός ή προς τα πίσω

Απενεργοποίηση συσκευής



- Τραβήξτε τη λαβή διακόπτη, — Μετάδοση κίνησης κυλίνδρων σκουπίσματος ΑΝΟΙΧΤΟ



- Ελευθερώστε λαβή διακόπτη



- Ανατρέψτε τη χειρολαβή ώθησης προς τα εμπρός — Το μάνδαλο ασφαλίζει αυτόματα
- Εν ανάγκη πιέζετε τη χειρολαβή ώθησης προς τα κάτω και την περιστρέφετε στην αρχική θέση

Υπόδειξη:

Μην αφήνετε τη συσκευή στους κυλίνδρους σκουπίσματος

Υποδείξεις χρήσης



Προσοχή!

Κατά τη λειτουργία πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα σε κίνηση!

Μην εργάζεστε επιτόπου, διότι ενδέχεται να προκληθούν ζημιές στην επιστροφή του τάπητα!

Πριν από τη λειτουργία σε μοκέτα:



- Ωθήστε τη συσκευή πάνω στους τροχούς μεταφοράς στον τόπο εργασίας

Στεγνό καθαρίσμα τάπητων

- Καθαρίστε τον τάπητα με ηλεκτρική σκούπα
- Ψεκάστε τον τάπητα με RM 770 και κατόπιν πασπαλίστε RM 771
- Προσαρμόστε κατάλληλες βούρτσες, μπλε ανοιχτές για θηλειές και πράσινες για βελούδο
- Επεξεργαστείτε το δάπεδο με τη συσκευή BRS 40/550 C CARPET σε διασταυρωτή κατεύθυνση
- περ. 15-30 λεπτά. αφήστε να στεγνώσει
- Μαζέψτε πάλι τους κόκκους με ηλεκτρική σκούπα

Καθάρισμα σκληρών και ελαστικών δαπέδων (προαιρετικά)

- Εφαρμόστε κατάλληλες βούρτσες
- Επιστρώστε με ψεκαστήρα το απορρυπαντικό πάνω στο δάπεδο
- Επεξεργαστείτε το δάπεδο με τη μηχανή
- Μαζέψτε πάλι το βρώμικο απορρυπαντικό με ηλεκτρική σκούπα υγρού/στεγνού καθαρισμού

Υπόδειξη:

Η στάθμη των υγρών στο προς καθαρίσμα δάπεδο δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 5 mm.

Μετά από κάθε λειτουργία

Βγάλτε το βύσμα της συσκευής



- Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα
- Αποσυνδέστε το βύσμα της συσκευής από το καλώδιο ρεύματος



- Ξεκρεμάστε το στοιχείο αντοχής

Σταμάτημα συσκευής

- Απομανδαλώστε τη χειρολαβή ώθησης και ανατρέψτε την προς τα εμπρός



- Ανυψώστε τη συσκευή



- Αναρτήστε την ασφάλεια



- Αποθέστε τη συσκευή κάθετα

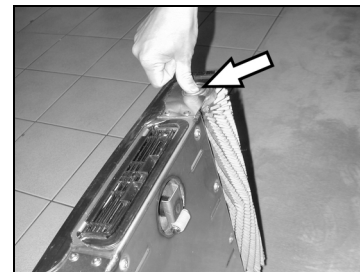
Υπόδειξη:

Μην αφήνετε τη συσκευή στους κυλίνδρους σκουπίσματος

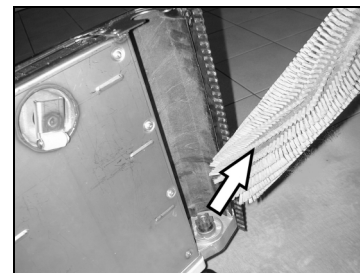
Αποσυναρμολόγηση κυλίνδρων σκουπίσματος**Υπόδειξη:**

Εάν η συσκευή δεν αποθηκεύεται κάθετα, πρέπει να αποσυναρμολογηθούν οι κύλινδροι σκουπίσματος

- Αναποδογυρίστε προσεκτικά τη συσκευή



- Πιέστε τον κύλινδρο σκουπίσματος προς τα κάτω και ξεκρεμάστε τον



- Εξάγετε τον κύλινδρο σκουπίσματος από την οδόντωση του συστήματος μετάδοσης κίνησης



- Σταματήστε τον κύλινδρο βούρτσας από την πλευρά μετάδοσης κίνησης (οδόντωση)
- Αποσυναρμολογήστε τον δεύτερο κύλινδρο σκουπίσματος σύμφωνα με την περιγραφή
- Επαναφέρετε τη συσκευή στην όρθια θέση

Μεταφορά

Υπόδειξη:

Η μετακίνηση πάνω στους τροχούς κύλισης σε εσωτερικούς χώρους και σε λεία δάπεδα δεν παρουσιάζει προβλήματα.

Προσοχή κατά τη μετακίνηση πάνω σε ανώμαλα δάπεδα σε εξωτερικούς χώρους.



- Ωθήστε τη συσκευή πάνω στους τροχούς κύλισης



Προσοχή!
Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση της συσκευής

Καθάρισμα και συντήρηση

- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με βρεγμένο πανί
- Την στεγνώνετε με ένα καθαρό και στεγνό πανί
- Μη χρησιμοποιείτε χημικά μέσα καθαρισμού

Προστασία από πάγους

- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο που προστατεύεται από πάγους

Προτεινόμενα μέσα καθαρισμού

Καθάρισμα τάπητα

Απορρυπαντικό έντονου καθαρισμού τάπητα
RM 770

Κόκκοι καθαρισμού τάπητα
RM 771

Καθάρισμα ελαστικών και σκληρών δαπέδων (προαιρετικά)

Καθάρισμα λιπαρών ακαθαρσιών
RM 69 ASF 6.291-523

Καθάρισμα συντήρησης
RM 746 6.291-462

Προαιρετικά εξαρτήματα

Αξεσουάρ BRS 40/550 C CARPET

Κύλινδρος βούρτσας (πράσινη)
Για μοκέτες βελούδου
Η συσκευή χρειάζεται 2 τεμάχια
1 Τεμάχια 4.762-000

Κυλινδρική βούρτσα (μπλε ανοιχτό)
Για τάπητες θηλειάς
Η συσκευή χρειάζεται 2 τεμάχια
1 Τεμάχια 4.762-254

Αξεσουάρ τριψίματος για σκληρά και ελαστικά δάπεδα

Κύλινδρος σκουπίσματος (κόκκινος)
Για καθαρίσμα συντήρησης
Η συσκευή χρειάζεται 2 τεμάχια
1 Τεμάχια 4.762-249

Κύλινδρος σκουπίσματος (πορτοκαλής)
ψηλή/χαμηλή, για ανάγλυφα δάπεδα
Η συσκευή χρειάζεται 2 τεμάχια
1 Τεμάχια 4.762-251

Κύλινδρος σκουπίσματος (λευκός)
μαλακή, για γυάλισμα
1 Τεμάχια 4.762-250

Ρευματολήπτης *EE
20 m 6.647-022

Υποδείξεις βλάβης

Ανεπαρκές αποτέλεσμα καθαρισμού

- Αντικαταστήστε τις φθαρμένες κυλινδρικές βούρτσες
- Ελέγξτε δοσिमέτρηση απορρυπαντικού

Οι κύλινδροι σκουπίσματος δεν περιστρέφονται

- Απομακρύνετε σφηνωμένα ξένα αντικείμενα
- Συσκευή υπερφορτωμένη, ενεργοποιήθηκε διακόπτης προστασίας από υπερρεύμα, αφήστε να κρυώσει. Η συσκευή είναι πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα μετά από 30 δευτ. περίπου.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλους κύλινδρους σκουπίσματος σύμφωνα με το αντικείμενο καθαρισμού

Ενεργοποιείται ο αυτοματισμός ασφάλειας δικτύου κατά την ενεργοποίηση της συσκευής

- Εξασφαλίστε επαρκή ασφάλεια δικτύου (16 A αδρανής)
- Απενεργοποιήστε τους άλλους καταναλωτές ή χρησιμοποιήστε άλλο κύκλωμα

Η συσκευή λειτουργεί ανήσυχα ή με ισχυρούς κραδασμούς

- Ελέγξτε τη σωστή θέση των κυλινδρικών βουρτσών
- Ανταλλάξτε την αριστερή με τη δεξιά κυλινδρική βούρτσα
- Τοποθετήστε τις κυλινδρικές βούρτσες 15 λεπτά περ. σε καυτό νερό (περ. 80°C)

Αν δεν διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από το σέρβις πελατών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά**Ασφάλεια δικτύου**

(αδρανής) 16 A

Μετάδοση κίνησηςΟνομαστική
τάση*EE 230 V (1~50Hz)Ονομαστική εφαρμοζόμενη
ισχύς- Συνολικά 1,1 kW
- Μοτέρ βούρτσας 1,1 kW**Επιφανειακή απόδοση**(θεωρητικά) 450 m²/h**Βούρτσες**Αριθμός 2 τεμάχια
Διάμετρος 95 mm
Συχνότητα
περιστροφής 550 1/min**Διαστάσεις και βάρη**Μήκος 530 mm
Πλάτος 450 mm
Ύψος χωρίς προστατευτικό
αναβολέα 180 mm
Απόβαρο 30 kg
Πλάτος εργασίας 400 mm
Τύπος προστασίας I**Εκπεμπόμενος θόρυβος**Στάθμη ακουστικής πίεσης
(EN 60704-1) 70 dB(A)**Κραδασμοί συσκευής**Συνολική τιμή κραδασμών
(ISO 5349)
άνω άκρα < 1m/s²**Δήλωση Συμμόρφωσης
ΕΟΚ**

Δηλώνουμε ότι η κατωτέρω αναφερόμενη μηχανή σύμφωνα με το σχεδιασμό της και τον κατασκευαστικό της τρόπο όπως επίσης και σύμφωνα με την εκτέλεση που προσφέρεται από την εταιρεία μας στην αγορά ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των κατωτέρω αναφερόμενων Οδηγιών της ΕΟΚ.

Σε περίπτωση μετατροπής της μηχανής, χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση χάνει την ισχύ της.

Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού
τάπητων

Τύπος: 1.139-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΟΚ

Οδηγία περί μηχανών ΕΟΚ
(98/37/ΕΟΚ)

Οδηγία περί χαμηλών τάσεων
ΕΚ (73/23/ΕΟΚ) τροποποιημένη
μέσω της 93/68/ΕΟΚ

Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής
συμβατότητας (89/336/ΕΟΚ)
τροποποιημένη μέσω
91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ,
93/68/ΕΟΚ

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα
πρότυπα**

DIN EN 60 335-1
DIN EN 60 335-2 - 67
DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001
+A2 : 2002
DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001
DIN EN 61 000-3-2 : 2000
DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1: 2001

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

Εχει διασφαλιστεί μέσω μέτρων που λαμβάνει η εταιρεία μας να ανταποκρίνονται πάντα οι συσκευές σειράς παραγωγής στις απαιτήσεις των επίκαιρων Οδηγιών ΕΟΚ και των εφαρμοσθέντων προτύπων. Οι υπογράφωντες ενεργούν με εντολή και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης.

5.957-567 (02/05)

Alfred Kärcher Ετερόρρυθμος
Εταιρεία.
Εδρα Winnenden. Δικαστήριο
τήρησης μητρώων: Waiblingen,
HRA 169.

Προσωπικά ευθυνόμενος
εταίρος. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Εδρα
Winnenden, 2404 Δικαστήριο
τήρησης μητρώων Waiblingen,
HRB

Διευθυντής:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut
Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Strasse 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Τηλ.: ++49 7195 14-0
Φαξ : ++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

**Kære kunde,**

Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparatet og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Indholdfortegnelser**For Deres sikkerheds skyld!**

69

Bestemmelsesmæssig anvendelse

69

For miljøet

69

Funktionsbeskrivelse for tæpperenser

69

Maskinelementer

69

Første montering

70

Monter kørehåndtaget

70

Monter børstevalserne

70

Betjening

70

Slut maskinens stik til

70

Indstilling af

stænkbeskyttelsen

70

Drej kørehåndtaget

70

Frigivning/låsning af

kørehåndtaget

71

Start/sluk for

børstevalserne

71

Styring af maskinen

71

Udskiftning af børstevalser

71

Inden brug

71

Anvendelse

72

Maskinen skal bevæges i

cirkelformede bevægelser

72

Arbejde i baner

72

Sluk for maskinen

72

Anvendelseshenvisninger

72

Tørrensning af tæpper

73

Rensning af hårde og

elastiske belægninger

73

(option)

73

Efter brug

73

Træk maskinens stik ud

73

Henstilling af maskinen

73

Afmontér børstevalserne

73

Transport

74

Rengøring og**vedligeholdelse**

74

Frostbeskyttelse

74

Anbefalet**rengøringsmiddel**

74

Rensning af tæpper

74

Rensning af elastiske og

hårde belægninger (option)

74

Tilbehør

74

Tilbehør

BRS 40/550 C CARPET

74

Skrubber-tilbehør til

hårde og elastiske

gulvbelægninger

74

Fejlhenvisninger

75

Tekniske data

75

EF-overensstemmelsesattest

75

For Deres sikkerheds skyld!



Skal læses inden ibrugtagningen af hensyn til Deres egen sikkerhed!

- Inden De tager maskinen i brug første gang, skal De først læse denne vejledning og den vedlagte brochure samt overholde anvisningerne deri **Sikkerhedshenvisninger nr. 5.956-251**.

- Der må ikke udføres ændringer på maskinen
- Der må kun bruges originale komponenter som tilbehør
- Hold børn væk fra maskinen



Risiko for elektrisk stød!

- Træk altid stikket ud før rengøring, vedligeholdelse og reparation af maskinen
- Kontrollér om maskinen og især netkablet er beskadiget



Vær forsigtig ved håndteringen af rengøringsmidler!

- Overhold rengøringsmiddelproducentens sikkerhedshenvisninger
- Skyl med rigeligt rent vand, såfremt De har fået stænk i øjet eller på huden
- Kontakt straks en læge
- Forurennet tøj vaskes med vand

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne tæpperenser er beregnet til at rense tæpper med løkker og velourbelægninger med lav luv.

Henvisning:

Denne maskine er egnet til erhvervsmæssig brug.

For miljøet

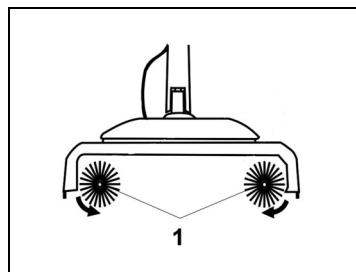


Emballagematerialerne kan genbruges. Kom aldrig emballager i husholdningsaffaldet, men aflever dem til en genbrugsindsamling.



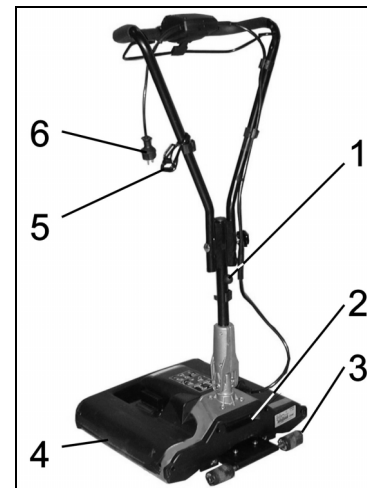
Gamle apparater indeholder værdifulde, genbrugelige materialer, som skal afleveres til en genbrugsindsamling. Batterier, olie og lignende stoffer må ikke trænge ned i miljøet. Bortskaf derfor gamle apparater over egnede indsamlingssystemer.

Funktionsbeskrivelse for tæpperenser

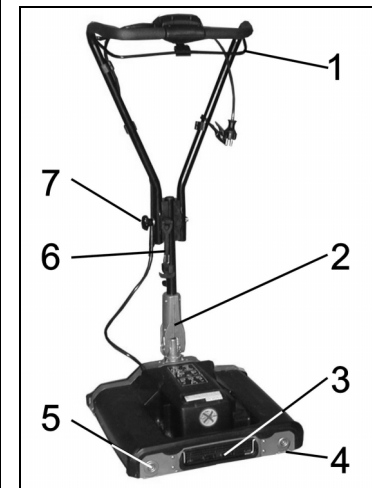


- BRS 40/550 C CARPET har to børstevalser (1), som roterer i modsat retning
- Maskinen kan under arbejdet bevæges frem, tilbage og til siden
- Tæppet renses med cirkelformede bevægelser (stor dækkeevne) eller i baner
- Snavset, der binder til sprayen og granulatet, løsnes vha. børstevalserne
- Granulatet suges op med en støvsuger
- Særlige børstevalser (tilbehør) giver mulighed for almindelig rengøring af hårde og elastiske belægninger

Maskinelementer



1. Frigivning af kørehåndtag
2. Fordybning for håndtag
3. Løberuller (understel)
4. Sprøjtebeskyttelse (kan indstilles i højden)
5. Trækaflastning
6. Netkabel



1. Styregreb til børstemotor
2. Drejeled
3. Bærebøjle
4. Børstevalse
5. Frigivelse af børstevalse
6. Skubbebøjlesikring
7. Drejehåndtag klapbøjle

Første montering**Montér kørehåndtaget**

Stil den nederste halvdel af kørehåndtaget lodret



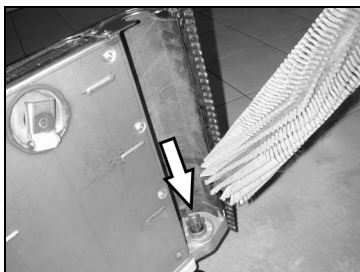
Justér den øverste halvdel af kørehåndtaget og fastgør det med fingerskruen

Henvisning:

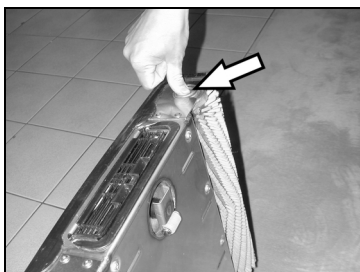
Undgå at klemme kablet under monteringen

Montér børstevalserne

- Læg maskinen forsigtigt ned
- Brug altid to ens børstevalser



Sæt børstevalsen med fortandningen på drevet



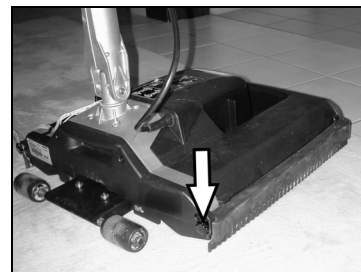
- Pres børstevalsen ned og sæt den ind i modlejet
- Montér den anden børstevalse som beskrevet ovenfor
- Kontrollér, at børstevalserne sidder rigtigt
- Stil maskinen op igen

Betjening**Slut maskinens stik til**

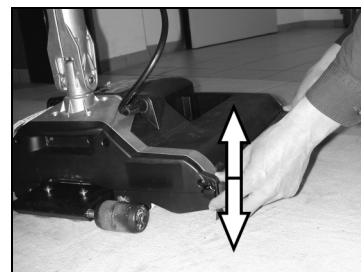
- Forbind maskinens stik med netkablet



- Sæt netkablet ind i trækafastningen
- Sæt netkablet ind i stikdåsen

Indstilling af stænkbeskyttelsen

- Befæstelsesskruen løsnes



- Indstil stænkbeskyttelsen iht. luvstørrelsen
- Stænkbeskyttelsen skal indstilles, så granulatet ikke kan sprøjte eller skubbes ud til siden
- Stram befæstelsesskruen

Henvisning:

Indstil sprøjtebeskyttelsen parallelt med gulvet

Drej kørehåndtaget

- Pres kørehåndtaget nedad og drej det mod VENSTRE eller HØJRE
- Aflast kørehåndtaget og drej det. Det går i indgreb i flere forskellige positioner

Frigivning/låsning af kørehåndtaget



- Træk låseanordningen opad og hold den



- Vip kørehåndtaget bagud

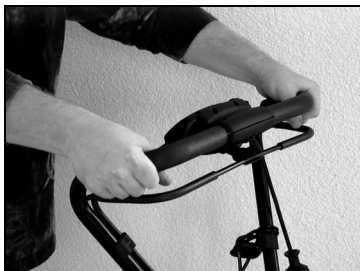


- Vip kørehåndtaget fremad;
— Låseanordningen går automatisk i indgreb

Start/sluk for børstevalserne

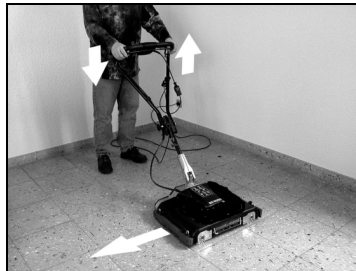


- Træk i styregrebet;
— Drev for børstevalser TIL



- Slip styregrebet;
— Drev for børstevalser FRA

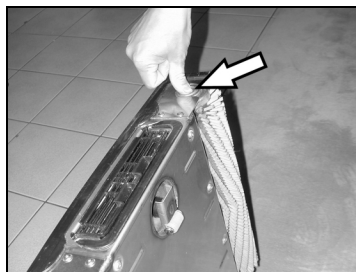
Styring af maskinen



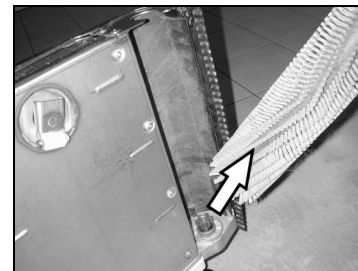
- Drej kørehåndtaget mod VENSTRE
— Maskinen bevæger sig mod VENSTRE
- Drej kørehåndtaget mod HØJRE
— Maskinen bevæger sig mod HØJRE

Udskiftning af børstevalser

- Læg maskinen forsigtigt ned
- Montér altid to ens børstevalser



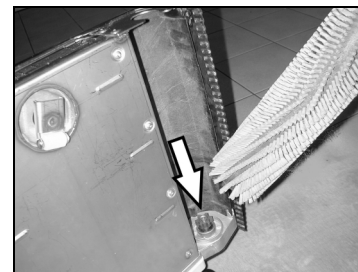
- Pres børstevalsen ned og løft den ud



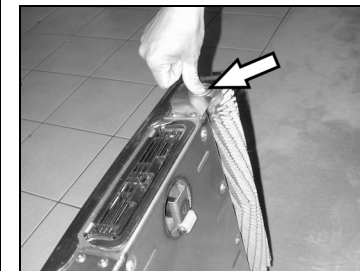
- Tag børstevalsen ud af drevets fortanding



- Sæt børstevalsen ned på drivside (fortanding)
- Afmontér den anden børstevalse som beskrevet ovenfor



- Sæt den nye børstevalse med fortanding på drevet



- Pres børstevalsen ned og sæt den ind i modlejet
- Montér den anden nye børstevalse som beskrevet ovenfor
- Kontrollér, at børstevalserne sidder rigtigt
- Stil maskinen op igen

Inden brug

- Kontrollér maskinen og her især netkablet for beskadigelser
- Efterse børstevalserne for opføjede fremmedlegemer
- Montér den type børstevalser, der passer til den pågældende brug
- Forbind maskinens stik med netkablet
- Sæt trækaflastningen i
- Sæt netkablet ind i stikdåsen
- Forvis Dem om, at der ikke befinder sig hindringer på det område, som skal gøres rent

Beskrivelse, se kapitlet *Betjening*

Anvendelse



Bemærk!

Under driften skal apparatet hele tiden være i bevægelse!
Maskinen må ikke køre på samme sted, da dette kan medføre beskadigelse af tæppet!

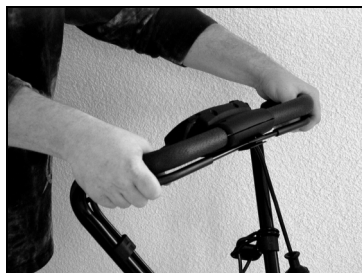
Maskinen skal bevæges i cirkelformede bevægelser



- Træk låseanordningen opad og hold den



- Vip kørehåndtaget bagud



- Træk i styregrebet;
— Drev for børstevalser TIL



- Flyt maskinen mod VENSTRE og HØJRE ved at dreje på kørehåndtaget
- Gå samtidig langsomt baglæns

Arbejde i baner



- Pres kørehåndtaget nedad og drej det mod VENSTRE eller HØJRE



- Træk låseanordningen opad og hold den
- Vip kørehåndtaget bagud



- Træk i styregrebet;
— Drev for børstevalser TIL



- Flyt maskinen langsomt frem eller tilbage i så lange baner som muligt



- Vip kørehåndtaget fremad;
— Låseanordningen går automatisk i indgreb
- Tryk om nødvendigt kørehåndtaget ned og drej det tilbage i udgangsposition

Henvisning:

Lad ikke maskinen stå på børstevalserne

Sluk for maskinen



- Slip styregrebet

Anvendelseshenvisninger

**Bemærk!**

Under driften skal apparatet hele tiden være i bevægelse!
Maskinen må ikke køre på samme sted, da dette kan medføre beskadigelse af tæppet!

Før anvendelsen på tæpper:



- Maskinen skubbes hen til anvendelsesstedet på bærerullerne

Tørrensning af tæpper

- Støvsug tæppet med en børstestøvsuger
- Tæppet indsprøjtes med RM 770, derefter strøs RM 771 på
- Indsæt de tilsvarende børster, lyseblå til løkketæpper og grønne til velours
- Gulvet bearbejdes på kryds og tværs med BRS 40/550 C CARPET
- ca. 15-30 min. så det tørrer
- Fjern granulatet med en støvsuger

Rensning af hårde og elastiske belægninger (option)

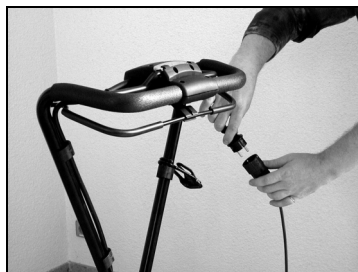
- Anvend egnede børster
- Spray rengøringsmidlet på gulvet
- Bearbejd gulvet med maskinen
- Smudsvandet opsamles igen med en våd-/tørsuger

Henvisning:

Væskestanden på det gulv, som skal renses, må ikke overstige 5 mm.

Efter brug

Træk maskinens stik ud

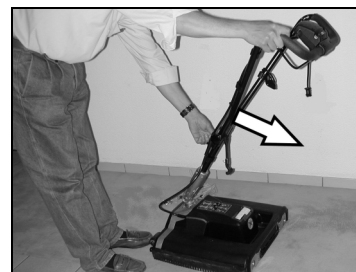


- Træk netkablet ud af stikdåsen
- Afbryd maskinens stik fra netkablet



- Løft trækaflastningen af

Henstilling af maskinen



- Frigiv kørehåndtaget og vip det fremad



- Løft apparatet



- Sæt sikringen på



- Stil maskinen lodret

Henvisning:

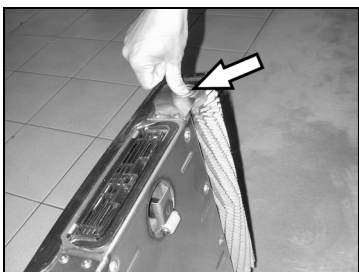
Lad ikke maskinen stå på børstevalse

Afmontér børstevalserne

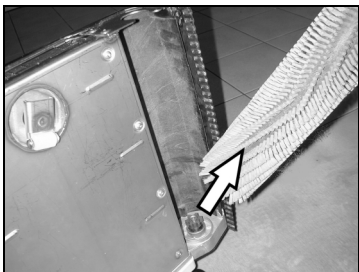
Henvisning:

Stilles maskinen ikke lodret, skal børstevalserne afmonteres

- Læg maskinen forsigtigt ned



- Pres børstevalsen ned og løft den ud



- Tag børstevalsen ud af drevets fortanding



- Sluk for børstevalsen på drevsiden (fortanding)
- Afmontér den anden børstevalse som beskrevet ovenfor
- Stil maskinen op igen

Transport

Henvisning:

Indendørs eller på glatte gulve kan maskinen nemt flyttes på løberullerne.
Forsigtig med kørsel på ujævne underlag udendørs.



- Flyt maskinen på løberullerne



Bemærk!
Fare for kvæstelser ved, at apparatet falder ned

Rengøring og vedligeholdelse

- Maskinen må kun rengøres med en våd klud
- Tør efter med en ren, tør klud
- Brug ingen kemiske rengøringsmidler

Frostbeskyttelse

- Opbevar maskinen i et frostsikkert rum

Anbefalet rengøringsmiddel

Rensning af tæpper

Intensivt rensmiddel til tæpper
RM 770

Granulat til tæpperensning
RM 771

Rensning af elastiske og hårde belægninger (option)

Fjernelse af fedt og snavs
RM 69 ASF 6.291-523

Vedligeholdelsesrengøring
RM 746 6.291-462

Tilbehør

Tilbehør BRS 40/550 C CARPET

Børstevalse (grøn)

Til velourstæpper
Der benyttes 2 stk. til maskinen
1 stk. 4.762-000

Børstevalse (lyseblå)

Til løkketæpper
Der benyttes 2 stk. til maskinen
1 stk. 4.762-254

Skrubber-tilbehør til hårde og elastiske gulvbelægninger

Børstevalse (rød)

Til almindelig rengøring
Der benyttes 2 stk. til maskinen
1 stk. 4.762-249

Børstevalse (orange)

høj/lav, til strukturgulve
Der benyttes 2 stk. til maskinen
1 stk. 4.762-251

Børstevalse (hvid)

blød, til polering
1 stk. 4.762-250

Netkabel *EU

20 m 6.647-022

Fejlhenvisninger**Utilfredsstillende rengøringsresultat**

- Udskift slidte børstevalser
- Kontroller doseringen af rensmedlet

Børnevalserne roterer ikke

- Fjern fastklemte fremmedlegemer
- Apparatet er overbelastet, overstrømsbeskyttelsesafbrydere n er udløst, lad apparatet køle af. Apparatet er parat til brug igen efter ca. 30 sek.
- Tilpas børstevalserne til objektet

Automatsikringen på netsiden udløser, når der tændes for maskinen

- Sørg for en tilstrækkelig netsikring (16 A træg)
- Sluk for de andre forbrugere eller brug en anden strømkreds

Maskinen kører ujævnt eller vibrerer kraftigt

- Kontroller, at børstevalserne sidder korrekt
- Byt om på venstre og højre børstevalse
- Læg børstevalserne i blød i ca. 15 min. i varmt vand (ca. 80°C)

Hvis fejlen ikke kan udbedres, skal apparatet kontrolleres af kundeservicestenen.

Tekniske data**Netsikring**

(træg) 16 A

Drev

Netspænding
*EU 230 V (1~50Hz)

Nominelt forbrug

- Ialt 1,1 kW
- Børstemotor 1,1 kW

Arealydelse

(teoretisk) 450 m²/h

Børster

Antal 2 stk
Diameter 95 mm
Omdrejningstal 550 1/min

Mål og vægt

Længde 530 mm
Bredde 450 mm
Højde uden beskyttelsesbøjle 180 mm
Egenvægt 30 kg
Arbejdsbredde 400 mm
Beskyttelsesklasse I

Støjemission

Lydtryksniveau
(EN 60704-1) 70 dB(A)

Apparatvibrationer

Samlet svingningsværdi
(ISO 5349)
øvre lemmer < 1m/s²

EF-overensstemmelsesattest

Hermed erklærer vi, at nedenfor betegnede maskine på grund af sin konstruktion og type og i den udførelse, den er bragt i omløb af os, opfylder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de nedenfor angivne EF-direktiver.

Ved en ændring af maskinen, som ikke er aftalt med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Tæpperenser

Type: 1.139-xxx

Gældende EF-direktiver

EF-maskindirektiv (98/37/EF)
EF-lavspændingsdirektiv (73/23/EØF) ændret ved 93/68/EØF
EF-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) ændret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF

Anvendte harmoniserede standarder

DIN EN 60 335-1
DIN EN 60 335-2 - 67
DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001
+A2 : 2002
DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001
DIN EN 61 000-3-2 : 2000
DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1: 2001

Anvendte tyske standarder

Ved interne foranstaltninger er det sikret, at serieaggregaterne altid overholder kravene i de aktuelle EU-direktiver og de anvendte standarder. De undertegnede handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.

5.957-567 (02/05)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Sæde Winnenden.
Registerdomstol: Waiblingen, HRA 169.
Personligt ansvarlig anpartshaver.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sæde Winnenden, 2404
Registerdomstol Waiblingen, HRB

Administrerende direktører:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tlf.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

**Kjære kunde,**

Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Innholdsfortegnelser

Av hensyn til din sikkerhet!	77
Korrekt bruk	77
For miljøet vårt	77
Funksjonsbeskrivelse tepperensemakin	77
Apparatdeler	77
Første gangs montering	78
Montér skyvebøyle	78
Montér børstevalser	78

Betjening	78
Sett støpselet i stikkontakten	78
Innstill sprøytevern	78
Drei på skyvebøyle	78
Frigjøring/låsing av skyvebøyle	79
Starting/stopping av børstevalsene	79
Styring av apparatet	79
Skifting av børstevalser	79
Før du starter	79
Kjøring	80
Arbeide i bueformet retning	80
Arbeid i langsgående strøk	80
Slå apparatet AV	80
Bruksveiledning	80
Tørrensing av teppe	80
Rensing av harde og elastiske gulvbelegg (opsjon)	81
Etter hver gangs bruk	81
Trek ut apparatkontakten	81
Bortsetting av apparatet	81
Avmonter børstevalsen	81

Transport	82
Rengjøring og pleie	82
Frostvern	82
Anbefalte rengjøringsmidler	82
Tepperensning	82
Rensing av elastiske og harde gulvbelegg (opsjon)	82
Tilbehør	82
Tilbehør BRS 40/550 C CARPET	82
Skrubb-Tilbehør for harde og elastiske gulvbelegg	82
Feilsøking	82
Tekniske data	83
CE-samsvarserklæring	83

Av hensyn til din sikkerhet!

Av hensyn til din egen sikkerhet skal du passe nøye på følgende før du tar apparatet i bruk!

- Les og følg denne veiledningen og brosjyren som er vedlagt før du tar apparatet i bruk første gang
- Sikkerhetsanvisninger nr. 5.956-251.**

- Det må ikke gjøres endringer i apparatet
- Bare originaldelene må brukes som tilbehør
- Hold barn på avstand fra apparatet



Fare på grunn av elektrisk strøm!

- Ved rengjøring, vedlikehold eller reparasjon av maskinen må alltid først nettpluggen trekkes ut av stikkontakten
- Sjekk at apparatet og spesielt nettleddingen er fri for skader



Vis forsiktighet ved behandling av rengjøringsidler!

- Følg disse sikkerhetsanvisningene fra produsenten av rengjøringsmiddel
- Sprut som kommer i øyet eller på huden må skylles ut/bort med rent vann
- Oppsøk lege umiddelbart
- Tilsølte klær vaskes med vann

Korrekt bruk

Denne tepperensmaskinen er beregnet på rengjøring av knyttetepper og velurbelegg med lav flor innendørs.

Henvisning:

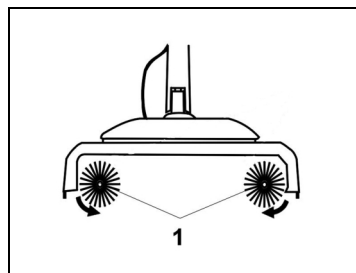
Dette apparatet er egnet for bruk i forretningslokaler.

For miljøet vårt

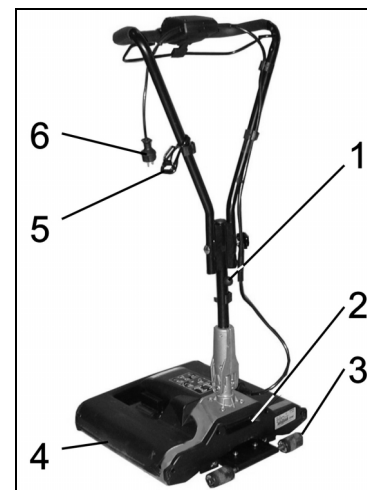
Emballasjematerialene er resirkulerbare. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til gjenvinning.



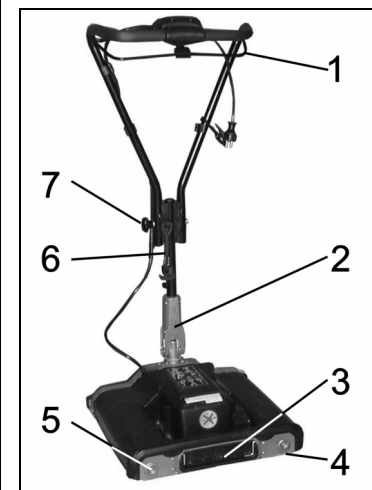
Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres, og disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og liknende stoffer må ikke slippes ut i miljøet. Kvitt deg derfor med gamle maskiner over egnede innsamlingssystemer.

Funksjonsbeskrivelse tepperensmaskin

- BRS 40/550 C CARPET er utstyrt med to børstevalser som roterer motsatt vei (1)
- Maskinen kan under arbeidet beveges fremover, bakover eller mot siden
- Det arbeides i bueformet retning (stor flateytelse) eller i baner
- Smussen som er bundet med sprøtemiddel og granulat løses av børstevalsene
- Granulatet må suges av med en suger
- Spesielle børstevalser (tilbehør) muliggjør også vedlikeholdsrensing av harde eller elastiske gulvbelegg

Apparatdeler

1. Frigjøring av skyvebøylen
2. Gripetraug
3. Løperuller (understell)
4. Sprutbeskyttelse (høydejusterbar)
5. Strekkavlastning
6. Nettledding



1. Kopplingsbøyle børstemotor
2. Dreieledd
3. Holdebøyle
4. Børstevalse
5. Frigjøring børstevalse
6. Skyvebøylesikring
7. Vrider dekselbøyle

Første gangs montering**Montér skyvebøyle**

Still nedre halvdel av skyvebøylen loddrett



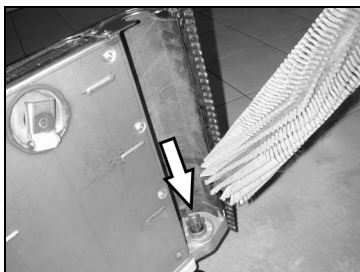
Rett inn øvre skyvebøylehalvdel og fest den med rifleskruen

Henvisning:

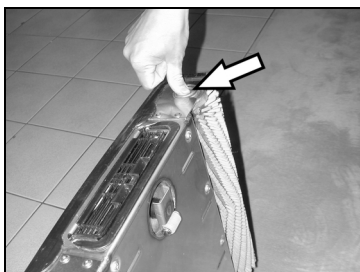
Unngå å klemme ledningen under monteringen

Montér børstevalser

- Vend apparatet forsiktig
- Brukl alltid to like børstevalser



Montér børstevalsen med fortanning på drevet



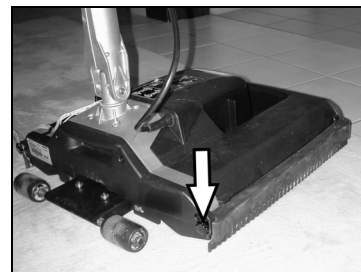
- Trykk ned børstevalsen og sett den inn i laringen
- Montér den andre børstevalsen som beskrevet
- Sjekk at børstevalsene sitter som de skal
- Still opp apparatet

Betjening**Sett støpselet i stikkontakten**

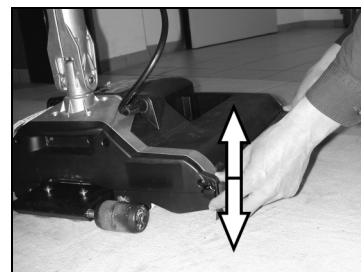
- Plugg inn apparatstøpselet i nettledningen



- Fest nettledningen i strekkavlasntingen
- Stikk nettledningsstøpselet i veggkontakten

Innstill sprøytevern

- Løsne festeskruen



- Sprutbeskyttelse innstilles alt etter høyde på loen
- Sprutbeskyttelsen må innstilles lavt nok slik at granulatet ikke kan sprute vekk mot siden eller kan skyves vekk
- Stram festeskruen

Henvisning:

Innstill sprutbeskyttelsen parallelt med gulvet

Drei på skyvebøylen

- Trykk skyvebøylen ned og dreid den mot VENSTRE eller HØYRE
- Avlast skyvebøylen og dreid den til den låses i én av flere stillinger

Frigjøring/låsing av skyvebøylen



- Trekk låsen oppover og hold den



- Vipp skyvebøylen bakover

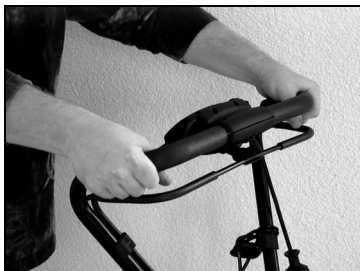


- Vipp skyvebøylen forover.
— Den låser seg automatisk

Starting/stopping av børstevalsene

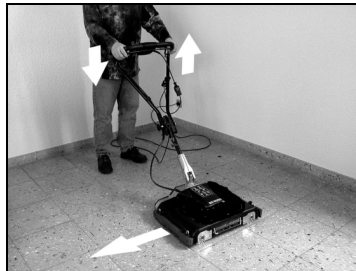


- Koplingsbøyle trekkes;
— Børstevalsedrift PÅ



- Koplingsbøyle slippes;
— Børstevalsedrift AV

Styring av apparatet

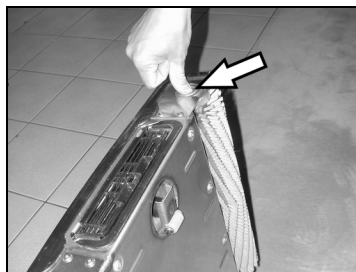


- Drei skyvebøylen mot VENSTRE
— Apparatet beveger seg mot VENSTRE

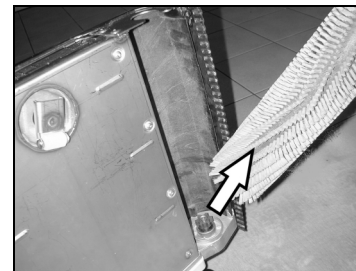
- Drei skyvebøylen mot HØYRE
— Apparatet beveger seg mot HØYRE

Skifting av børstevalser

- Vend apparatet forsiktig
- Bruk alltid to like børstevalser ved innmonteringen



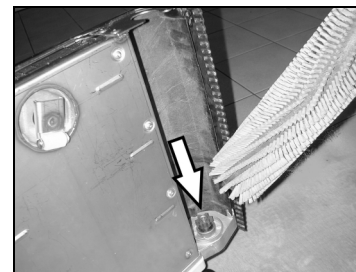
- Trykk børstevalsen nedover og frigjør den



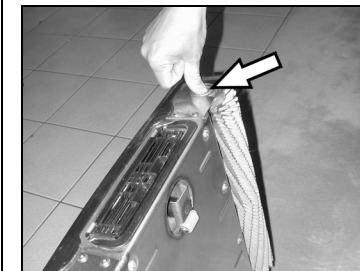
- Ta ut børstevalsen fra driftsfortanningen



- Still børstevalsen på driftssiden (fortanningssiden)
- Demontér den andre børstevalsen som beskrevet



- Plasser den nye børstevalsen med fortanningen mot drevet



- Trykk ned børstevalsen og sett den inn i laringen
- Monter den andre nye børstevalsen som beskrevet
- Sjekk at børstevalsene sitter som de skal
- Still opp apparatet

Før du starter

- Kontrollér at apparatet, spesielt nettledningen, er fri for skade
- Sjekk børstevalsene for mulige fastsittende fremmedlegemer
- Pass på at riktige børstevalser for vedkommende jobb blir montert
- Plugg inn apparatstøpselet i nettledningen
- Heng fast strekkavlastningen
- Stikk nettledningsstøpselet i veggkontakten
- Kontroller at det ikke finnes hindringer i området som skal rengjøres

Beskrivelse finnes i kapittelet Betjening

Kjøring

**OBS!**

Maskinen må hele tiden være i bevegelse under drift!
Det må ikke arbeides bare på ett sted da det ellers kan oppstå skader på teppebelegget!

Arbeide i bueformet retning



- Trekk låsen oppover og hold den



- Koplingsbøyle trekkes;
— Børstevalsedrift PÅ



- Beveg apparatet mot VENSTRE og HØYRE ved å dreie på skyvebøylen
- Gå samtidig langsomt bakover

Arbeid i langsgående strøk



- Vipp skyvebøylen bakover



- Trykk skyvebøylen ned og dreid den mot VENSTRE eller HØYRE



- Trekk låsen oppover og hold den
- Vipp skyvebøylen bakover

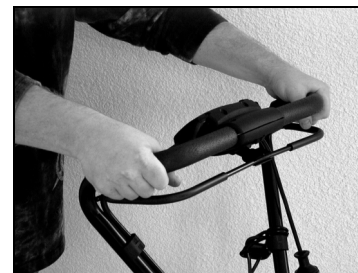


- Koplingsbøyle trekkes;
— Børstevalsedrift PÅ



- Beveg apparatet langsomt i mest mulig lange strøk forover eller bakover

Slå apparatet AV



- Koplingsbøyle slippes



- Vipp skyvebøylen forover.
— Den låser seg automatisk
- Om nødvendig kan du trykke skyvebøylen nedover og tilbake til utgangsstillingen

Henvi sning:

Unngå å la apparatet bli stående på børsterullene

Bruksveiledning

**OBS!**

Maskinen må hele tiden være i bevegelse under drift!
Det må ikke arbeides bare på ett sted da det ellers kan oppstå skader på teppebelegget!

Før drift på teppebelegget:



- Maskin skyves på transportørrullene til stedet hvor den skal brukes

Tørrensing av teppet

- Teppe suges med en børstesuger
- Spray inn teppet med RM 770 og strø deretter RM 771 på
- Bruk de passende børstene, lys blå for knyttetepper og grønn for velurtepper
- Bearbeid gulvet diagonalt med BRS 40/550 C CARPET
- ca. 15-30 min. la tørke
- Granulat tas opp igjen med suger

Rensing av harde og elastiske gulvbelegg (opsjon)

- Bruk respektive børster
- Rensemiddelvæske påføres gulvet via et sprayapparat
- Gulv bearbejdes med maskin
- Ta opp igjen smussløsningen med en våt-/tørrestøvsuger

Henvisning:

Væsknivået på det gulvet som skal rengjøres må ikke overskride 5 mm.

Etter hver gangs bruk

Trekk ut apparatkontakten

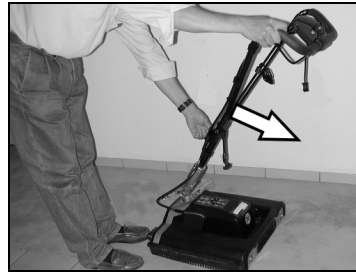


- Trekk ut nettledningen fra stikkontakten
- Skill apparatkontakten fra nettledningen



- Frigjør strekkavlastningen

Bortsetting av apparatet



- Frigjør skyvebøylen og vipp den forover



- Hev maskinen



- Heng inn sikringen



- Still apparatet loddrett

Henvisning:

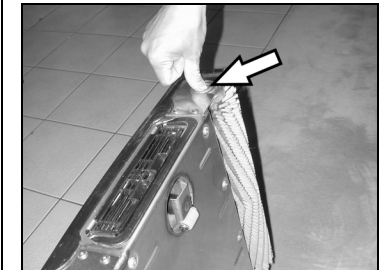
Unngå å la apparatet bli stående på børsterullene

Avmonter børstevalsen

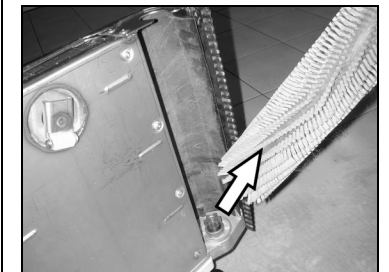
Henvisning:

Dersom apparatet ikke får stå loddrett, må børstene avmonteres

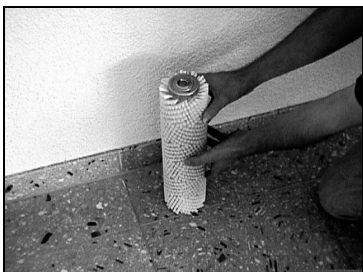
- Vend apparatet forsiktig



- Trykk børstevalsen nedover og frigjør den



- Ta ut børstevalsen fra driftsfortanningen



- Børstevalse settes ned på drivsiden (fortanning)
- Demontér den andre børstevalse som beskrevet
- Still opp apparatet

**OBS!**

Fare for personskader på grunn av maskin som faller ned

Rengjøring og pleie

- Rengjør apparatet bare med våt klut
- Tørk etter med en ren, tørr klut
- Bruk ikke kjemiske rengjøringsmidler

Frostvern

- Apparatet må oppbevares i et frostfritt rom



- Maskin skyves på løperullene

Anbefalte rengjøringsmidler

Tepperensning

Rensemiddel for intensiv tepperensning
RM 770

Tepperensegranulat
RM 771

Rensing av elastiske og harde gulvbelegg (opsjon)

Rensing av forurensninger med fett
RM 69 ASF 6.291-523

Vedlikeholdsrengjøring
RM 746 6.291-462

Tilbehør

Tilbehør BRS 40/550 C CARPET

Børstevalse (grønn)
For velurteppe
Maskin trenger 2 stk.
1 stk. 4.762-000

Børstevalse (lyseblå)
For tuftet teppe
Maskin trenger 2 stk.
1 stk. 4.762-254

Skrubb-Tilbehør for harde og elastiske gulvbelegg

Børstevalse (rød)
For vedlikeholdsrensing
Maskin trenger 2 stk.
1 stk. 4.762-249

Børstevalse (orange)
høy/lav, for strukturgulv
Maskin trenger 2 stk.
1 stk. 4.762-251

Børstevalse (hvit)
myk, for polering
1 stk. 4.762-250

Nettkabel *EU
20 m 6.647-022

Feilsøking

Mangelfullt rengjøringsresultat

- Skift ut nedslitte børstevalser
- Rensemiddeldosering kontrolleres

Børstevalsene dreier seg ikke

- Fjern fastklemte uvedkommende gjenstander
- Maskinen er overbelastet, overstrøm-sikkerhetsbryteren har utløst, la maskinen avkjøles. Maskinen er klar til drift igjen etter ca. 30 s.
- Tilpass børstevalse til objektet

Kurssikringen løser ut når apparatet slås PÅ

- Sørg for tilstrekkelig nettsikring (16 A treg)
- Slå av andre forbrukere eller bruk en annen strømkurs

Apparatet går ujevnt eller vibrerer sterkt

- Kontroller at børstevalsene sitter korrekt
- Bytt om venstre og høyre børstevalse
- Legg børstevalse ca. 15 min i varmt vann (ca. 80°C)

Hvis feilen ikke kan utbedres, må maskinen kontrolleres av kundeservice.

Tekniske data**Kurssikring**

(treg) 16 A

Drift

Merkespenning

*EU 230 V (1~50Hz)

Nominell opptatt effekt

- Totalt 1,1 kW

- Børstemotor 1,1 kW

Effekt per flateenhet

(teoretisk) 450 m²/h

Børster

Antall 2 Stück

Diameter 95 mm

Turtall 550 1/min

Dimensjoner og vektor

Lengde 530 mm

Bredde 450 mm

Høyde uten vernebøyle 180 mm

Egenvekt 30 kg

Arbeidsbredde 400 mm

Verneklasse I

StøyemisjonLydtrykknivå
(EN 60704-1) 70 dB(A)**Maskinvibrasjoner**

Totalverdi vibrasjoner

(ISO 5349)
øvre lemmer < 1 m/s²**CE-samsvarserklæring**

Hermed erklærer vi at maskinen beskrevet nedenfor på grunnlag av sitt konsept og sin konstruksjonsmåte og i den utførelse som vi har brakt den ut på markedet svarer til gjeldende sikkerhets- og helsekrav i de nedenunder angitte EU-direktiver.

Ved en endring av maskinen som ikke skjer i samråd med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Teppere maskin

Type: 1.139-xxx

Gjeldende EU-direktiver

EU-maskindirektiv (98/37/EC)

EC-lavspenningsdirektiv
(73/23/EEC) endret ved 93/68/EEC

EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EEC) endret ved 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Anvendte harmoniserte normer

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335-2 - 67

DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001
+A2 : 2002

DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001

DIN EN 61 000-3-2 : 2000

DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1: 2001

Anvendte nasjonale normer

Det er sikret ved interne tiltak at seriemaskiner alltid er i samsvar med aktuelle EF-direktiver og benyttede standarder.

Undertegnede handler på vegne av den administrerende ledelse og med dennes fullmakt.

5.957-567 (02/05)

Alfred Kärcher kommandittselskap.
Forretningsadresse Winnenden.
Registreringsrett: Waiblingen,
HRA 169.

Selskapsmedlem med personlig ansvar. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Forretningsadresse Winnenden, 2404 Registerrett Waiblingen, HRB

Administrerende direktør:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tlf.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

**Bäste kund,**

Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller ges vidare om apparaten byter ägare.

Innehållsförteckningar

För din säkerhet!	85
Korrekt användning	85
För vår miljö	85
Funktionsbeskrivning av mattvättmaskin	85
Maskinelement	85
Montering första gången	86
Montera skjutbygeln	86
Montera borstvalsarna	86

Betjäning	86
Anslut maskinens stickkontakt	86
Ställ in stänkskyddet	86
Vrid skjutbygeln	86
Utlös/lås skjutbygeln	86
Starta/stanna borstvalsarna	87
Styr maskinen	87
Byt ut borstvalsarna	87
Före varje användning	87
Drift	88
Arbeta med en bågformad rörelse	88
Arbeta i banor	88
Stäng av maskinen	88
Användningsanvisningar	89
Torr rengöring av matta	89
Rengöring av hårda och elastiska golvbeläggningar (tillval)	89
Efter varje användning	89
Dra ur maskinens stickkontakt	89
Ställ undan maskinen	89
Demontera borstvalsarna	89

Transport	90
Rengöring och skötsel	90
Frostskydd	90
Rekommenderade rengöringsmedel	90
Mattrengöring	90
Rengöring av elastisk och hård golvbeläggning (tillval)	90
Tillbehör	90
Tillbehör BRS 40/550 C CARPET	90
Skurtillbehör för hård och elastisk golvbeläggning	90
Störningsanvisningar	90
Tekniska data	91
EG Försäkran om överensstämmelse	91

För din säkerhet!

Måste absolut beaktas före igångsättningen av maskinen för Er egen säkerhet!

- Läs och följ den här anvisningen och den bifogade broschyren, innan maskinen används första gången
- Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-251.**

- Inga ändringar får göras på maskinen
- Endast originaldelar får användas som tillbehör
- Håll barn borta från maskinen



Fara pga elektrisk ström!

- Vid rengöring, underhåll eller reparation av maskinen, ska alltid nätsladden dras ut först
- Kontrollera om skador uppkommit på maskinen, särskilt på strömförsörjningskabeln



Var försiktig vid hantering av rengöringsmedel!

- Följ rengöringsmedelstillverkarens säkerhetsanvisningar
- Spola rikligt med rent vatten vid stänk i ögonen eller på huden
- Sök genast upp läkare
- Förorenade kläder skall tvättas med vatten

Korrekt användning

Denna mattvättmaskin är avsedd för inomhusrengöring av öglemattor och velourbeläggning med kort lugg.

Anvisning:

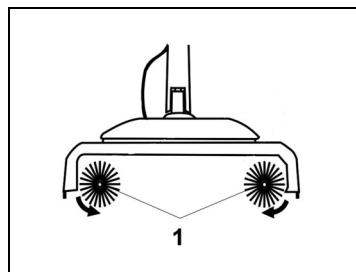
Den här maskinen lämpar sig för yrkesmässig användning.

För vår miljö

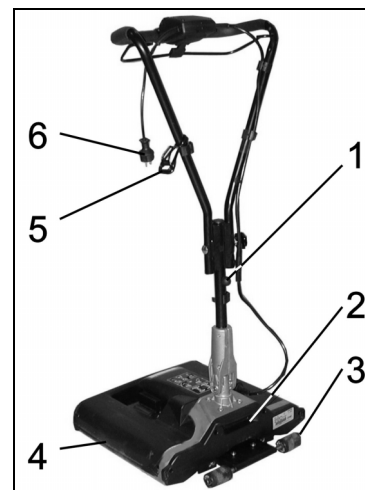
Förpackningsmaterialet kan återanvändas. Kasta därför inte förpackningen i hushållsavfallet, utan lämna den i stället till ett recyclingföretag.



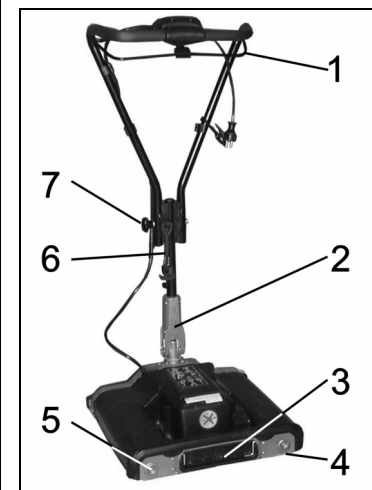
Uttjänta maskiner innehåller värdefullt återvinningsbart material, som bör tillföras återvinningsprocessen. Batterier, olja och liknande ämnen får inte lämnas kvar i naturen. Vi ber dig därför att lämna in uttjänt apparat hos lämpligt uppsamlingsställe.

Funktionsbeskrivning av mattvättmaskin

- BRS 40/550 C CARPET är utrustad med två motroterande borstvalsar (1)
- Vid arbetet kan maskinen flyttas framåt, bakåt eller i sidled
- Arbetet utförs i en bågformad rörelse (hög ytkapacitet) eller i banor
- Smutsen som bundits med förtvättmedel och granulat löses upp av borstvalsarna
- Granulatet måste sugas upp med en dammsugare
- Speciella borstvalsar (tillbehör) möjliggör även en underhållsrengöring av hård eller elastisk golvbeläggning

Maskinelement

1. Utlösning av skjutbygel
2. Fördjupning för handtag
3. Löprullar (hjulställ)
4. Stänkskydd (med inställbar höjd)
5. Dragavlastning
6. Strömförsörjningskabel



1. Kopplingsbygel borstmotor
2. Vridled
3. Bärhandtag
4. Borstvals
5. Frigöring borstvals
6. Skjutbygelsäkring
7. Vridhandtag fällbygel

Montering första gången

Montera skjutbygeln



Ställ skjutbygelns nedre halva lodrätt



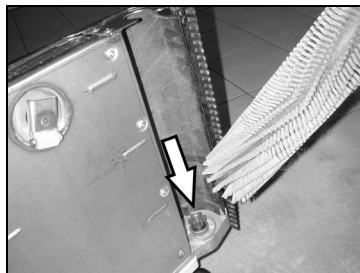
Rikta in skjutbygelns övre halva och fäst den med skruven med det räfflade huvudet

Anvisning:

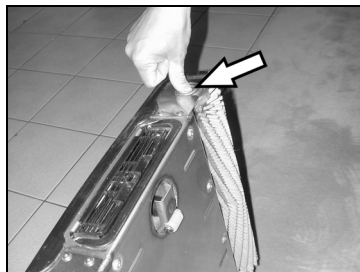
Kläm inte kabeln vid monteringen

Montera borstvalsarna

- Vält maskinen försiktigt
- Använd alltid två likartade borstvalsar



Sätt den med kuggar försedda borstvalsen på drivmekanismen



- Tryck ner en borstvals och placera den i motlagret
- Montera den andra borstvalsen som ovan
- Kontrollera att borstvalsarna sitter rätt
- Uppställning av maskinen

Betjäning

Anslut maskinens stickkontakt

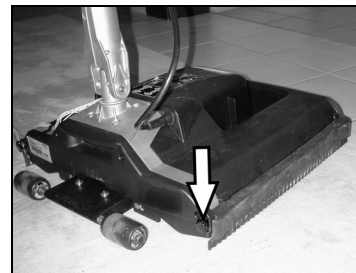


- Anslut maskinens stickkontakt med strömförsörjningskabeln

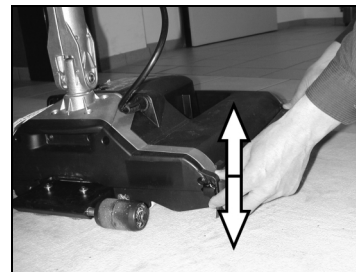


- Häng strömförsörjningskabeln i dragavlastningen
- Stick in strömförsörjningskabelns kontakt i vägguttaget

Ställ in stänkskyddet



- Lossa fastsättningsskruven



- Ställ in stänkskyddet alltefter luggens höjd
- Ställ in stänkskyddet så lågt att granulatet inte kan spruta ut i sidled eller skjutas bort
- Dra fast fastsättningsskruvarna

Anvisning:

Ställ in stänkskyddet parallellt med golvet

Vrid skjutbygeln



- Tryck skjutbygeln neråt och vrid åt VÄNSTER eller åt HÖGER
- Avlasta och vrid skjutbygeln, vilken hakar i i flera lägen

Utlös/lås skjutbygeln



- Dra låsanordningen uppåt och håll kvar där

Starta/stanna borstvalsarna



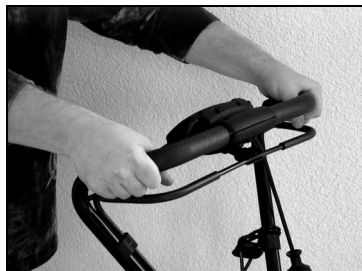
- Luta skjutbygeln bakåt



- Luta skjutbygeln framåt;
— Låsanordningen hakar i automatiskt

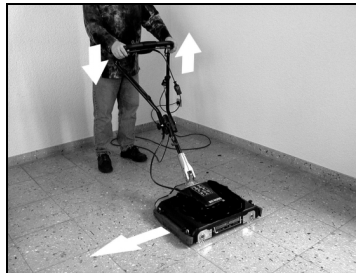


- Dra i kopplingsbygeln;
— Drivmekanismen för borstvalsarna är PÅ



- Släpp kopplingsbygeln;
— Drivmekanismen för borstvalsarna är AV

Styr maskinen



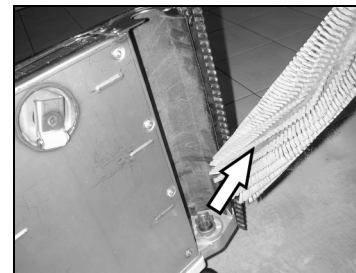
- Vrid skjutbygeln åt VÄNSTER
— Maskinen rör sig åt VÄNSTER
- Vrid skjutbygeln åt HÖGER
— Maskinen rör sig åt HÖGER

Byt ut borstvalsarna

- Vält maskinen försiktigt
- Montera alltid två likartade borstvalsar



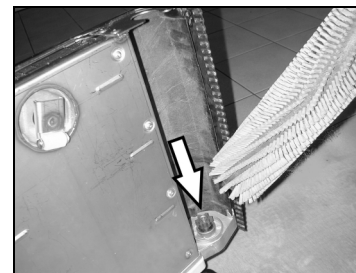
- Tryck borstvalsens neråt och häng av den



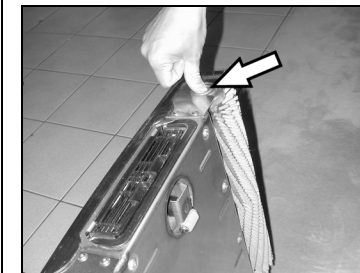
- Ta ur borstvalsens ur drivmekanismens kuggning



- Ställ ner borstvalsens på drivmekanismens sida (kuggningen)
- Demontera den andra borstvalsens som ovan



- Sätt den nya med borstvalsens med kuggarna på drivmekanismen



- Tryck ner en borstvals och placera den i motlagret
- Montera den andra nya borstvalsens som ovan
- Kontrollera att borstvalsarna sitter rätt
- Uppställning av maskinen

Före varje användning

- Kontrollera att maskinen inte har några skador. I synnerhet gäller detta strömförsörjningskabeln
- Kontrollera att inga främmande föremål finns på borstvalsarna
- Montera passande borstvalsar för respektive användningsområde
- Anslut maskinens stickkontakt med strömförsörjningskabeln
- Häng in dragavlastningen
- Stick in strömförsörjningskabelns kontakt i vägguttaget
- Förvissa dig om att inga hinder finns i det område som ska rengöras

Se kapitlet om betjäning för beskrivning

Drift

**Obs!!**

Under drift måste maskinen alltid vara i rörelse!

Arbeta inte på ett ställe, eftersom annars skador kan uppstå på heltäckningsmattan!

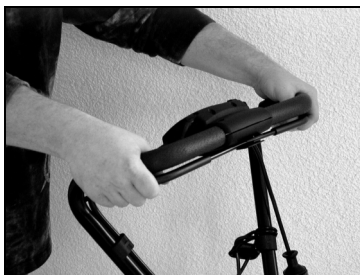
Arbeta med en bågformad rörelse



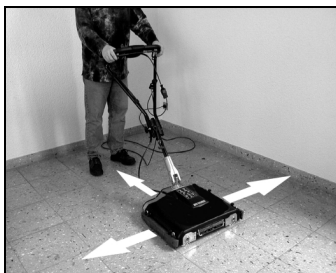
- Dra låsanordningen uppåt och håll kvar där



- Luta skjutbygelns bakåt



- Dra i kopplingsbygelns;
— Drivmekanismen för
borstvalsarna är PÅ



- Förflytta maskinen genom att vrida skjutbygelns åt VÄNSTER och HÖGER
- Gå samtidigt långsamt bakåt

Arbeta i banor



- Tryck skjutbygelns neråt och vrid åt VÄNSTER eller åt HÖGER



- Dra låsanordningen uppåt och håll kvar där
- Luta skjutbygelns bakåt

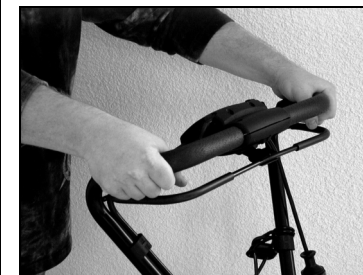


- Dra i kopplingsbygelns;
— Drivmekanismen för
borstvalsarna är PÅ



- Flytta maskinen långsamt framåt eller bakåt, helst i långa svep

Stäng av maskinen



- Släpp kopplingsbygelns



- Luta skjutbygelns framåt;
— Låsanordningen hakar i automatiskt
- Tryck vid behov ner skjutbygelns och vrid tillbaka den till utgångsläget

Anvisning:

Låt inte maskinen stå kvar på borstvalsarna

Användningsanvisningar

**Obs!!**

Under drift måste maskinen alltid vara i rörelse!

Arbeta inte på ett ställe, eftersom annars skador kan uppstå på heltäckningsmattan!

Före användning på heltäckningsmatta:



- Skjut maskinen på transportrullarna till användningsplatsen

Torr rengöring av matta

- Sug mattan med en borstvalsdammsugare
- Spruta in mattan med RM 770 och strö därefter ut RM 771
- Använd lämpliga borstar, ljusblå för ögla och gröna för velour
- Bearbeta golvet med BRS 40/550 C CARPET korsvis
- ca 15-30 min. låt den torka
- Sug upp granulatet med dammsugare

Rengöring av hårda och elastiska golvbeläggningar (tillval)

- Använd lämpliga borstar
- Fördela rengöringsmedlet över golvet med en spruta
- Bearbeta golvet med maskinen
- Sug upp smutsvattnet på nytt med en våt/torrsugare

Anvisning:

Vätskenivån på det golv som ska rengöras får inte överskrida 5 mm.

Efter varje användning

Dra ur maskinens stickkontakt

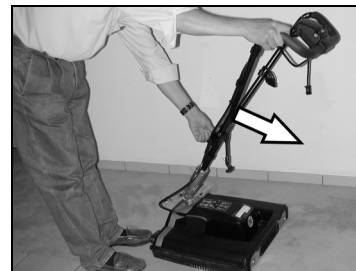


- Dra ur strömförsörjningskabelns kontakt ur vägguttaget
- Dra ur maskinens stickkontakt ur strömförsörjningskabelns kontakt



- Häng av dragavlastningen

Ställ undan maskinen



- Utlös skjutbygeln och luta den framåt



- Lyft upp maskinen



- Montera säkringen



- Ställ maskinen lodrätt

Anvisning:

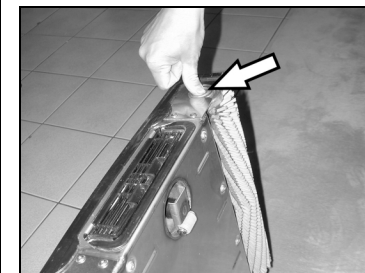
Låt inte maskinen stå kvar på borstvalsarna

Demontera borstvalsarna

Anvisning:

Om maskinen inte ställs lodrätt, måste borstvalsarna demonteras

- Vält maskinen försiktigt

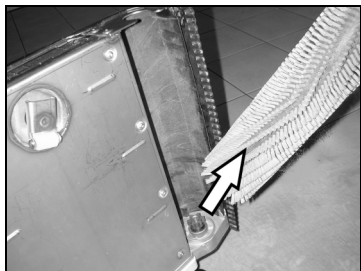


- Tryck borstvalsens neråt och häng av den

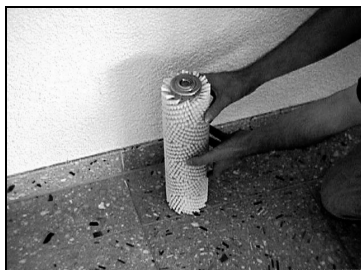
Transport

Anvisning:

Förflyttning på löprullarna inomhus och på glatta golv går utan problem. Var försiktig vid förflyttning av maskinen utomhus på grova golv.



- Ta ur borstvalsens ur drivmekanismens kuggning



- Ställ ner borstvalsens på drivsidan (kuggar)
- Demontera den andra borstvalsens som ovan
- Uppställning av maskinen



- Skjut maskinen på löprullarna



Obs!!

Risk för personskada genom nerfallande maskin

Rengöring och skötsel

- Rengör maskinen enbart med våt trasa
- Torka av den efteråt med en ren och torr trasa
- Använd inga kemiska rengöringsmedel

Frostskydd

- Förvara maskinen i ett frostskyddat utrymme

Rekommenderade rengöringsmedel

Mattrengöring

Intensivreningsmedel för mattor
RM 770

Granulat för mattrengöring
RM 771

Rengöring av elastisk och hård golvbeläggning (tillval)

Avlägsna fet smuts
RM 69 ASF 6.291-523

Underhållsrengöring
RM 746 6.291-462

Tillbehör

Tillbehör BRS 40/550 C CARPET

Borstvals (grön)

För velourmatta
Maskinen behöver 2 styck
1 styck 4.762-000

Cylindrisk borste (ljusblå)

För öglemattor
Maskinen behöver 2 styck
1 styck 4.762-254

Skurtillbehör för hård och elastisk golvbeläggning

Borstvals (röd)

För underhållsrengöring
Maskinen behöver 2 styck
1 styck 4.762-249

Borstvals (orange)

hög/låg, för strukturerade golv
Maskinen behöver 2 styck
1 styck 4.762-251

Borstvals (vit)

mjuk, för polering
1 styck 4.762-250

Nätkabel *EU

20 m 6.647-022

Störningsanvisningar

Otillräckligt rengöringsresultat

- Byt ut utslitna cylindriska borstar
- Kontrollera rengöringsmedlets dosering

Borstvalsarna roterar inte

- Avlägsna inklämt främmande föremål
- Maskinen är överbelastad, överströmsskyddet har löst ut, låt den svalna. Maskinen är driftsklar på nytt efter ca 30 s.
- Välj rätt borste till respektive objekt

Nätets automatsäkring utlöser vid start av maskinen

- Sörj för tillräcklig nätsäkring (16 A trög)
- Stäng av andra elförbrukare eller använd en annan strömkrets

Maskinen går ojämnt eller vibrerar starkt

- Kontrollera att de cylindriska borstarna är korrekt fastsatta
- Växla plats mellan vänster och höger cylindrisk borste
- Lägg ner de cylindriska borstarna ca 15 min i hett vatten (ca 80°C)

Kan inte störningen åtgärdas, måste aggregatet kontrolleras av en serviceverkstad.

Tekniska data

Nätsäkring
(trög) 16 A

Drift
Märkspänning
*EU 230 V (1~50Hz)

Nominell effektförbrukning
- Totalt 1,1 kW
- Borstmotor 1,1 kW

Ytprestanda
(teoretiskt) 450 m²/h

Borstar
Antal 2 styck
Diameter 95 mm
Varvtal 550 1/min

Mått och vikter
Längd 530 mm
Bredd 450 mm
Höjd utan skyddsbygel 180 mm
Tomvikt 30 kg
Arbetsbredd 400 mm
Skyddsklass I

Ljudnivå
Ljudtrycksnivå
(EN 60704-1) 70 dB(A)

Maskinvibrationen
Totalt vibrationsvärde
(ISO 5349)
övre extremiteter < 1m/s²

EG Försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar vi, att den maskin som anges nedan på grund av sin konstruktion och typ samt det av oss levererade utförandet motsvarar tillämpliga och grundläggande krav enligt nedan angivna EG direktiv vad säkerhet och hälsa beträffar. Sker förändring av maskinen utan vårt medgivande förlorar denna försäkran sin giltighet.

Produkt: Mattvättmaskin

Typ: 1.139-xxx

Tillämpliga EG-direktiv

EG-maskindirektiv (98/37/EG)
EG-lågspänningsdirektiv (73/23/EWG) ändrat genom 93/68/EWG
EG-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EWG) ändrat genom 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Använda harmoniserade normer

DIN EN 60 335-1
DIN EN 60 335-2 - 67
DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001 +A2 : 2002
DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001
DIN EN 61 000-3-2 : 2000
DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1: 2001

Använda nationella normer

Genom interna åtgärder är det säkerställt, att de serietillverkade maskinerna alltid motsvarar kraven i gällande EG-direktiv och använda normer. Undertecknarna handlar på uppdrag av företagsledningen och med dess fullmakt.

5.957-567 (02/05)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
säte Winnenden.
Organisationsnummer /
Registergericht: Waiblingen,
HRA 169.
Komplementär. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Säte
Winnenden, 2404
organisationsnummer
Registergericht Waiblingen, HRB

Verkställande direktörer:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

**Arvoisa asiakas,**

Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Sisällysluettelo

Oman turvallisuutesi hyväksi!

93

Määräyksen mukainen käyttö

93

Ympäristömme vuoksi

93

Mattopesurin toiminnan kuvaus

93

Laitteisto-osat

93

Ensimmäinen asennus

94

Työntösankaa on

asennettava

94

Harjatelaja on asennettava

94

Käyttö

94

Laitteen pistoketta on

liitettävä

94

Roiskesuojan säätäminen

94

Työntösankaa on

käännettävä

94

Työntösankaa on

aukaistava/lukittava

95

Harjatelat on

käynnistettävä/ pysäytettävä

95

Laitetta on ohjattava

95

Harjatelat on vaihdettava

95

Ennen jokaista käyttökertaa

95

Huolto

96

Käsittele alusta kaarevin

liikkein

96

On työskenteltävä radoissa

96

Laitte on kytkettävä päältä

96

Käyttöohjeet

96

Maton kuivapesu

97

Kovien ja elastisten

lattiapintojen puhdistus

97

(lisävaruste)

Jokaisen käyttökerran jälkeen

97

Laitteen pistoketta on

vedettävä pistokerasiasta

97

Laitetta on asetettava

sivuun

97

Harjatelat on irrotettava

97

Kuljetus

98

Puhdistus ja huolto

98

Jäätymisen suoja

98

Suosittelut puhdistusaine

98

Maton puhdistus

98

Elastisten ja kovien

lattiapintojen puhdistus

(lisävaruste)

98

Lisätarvike

98

Lisävarusteet

BRS 40/550 C CARPET

98

Lisävarusteena pitkä varsi

koville ja elastisille

lattiapinnoille

98

Virheiden korjaaminen

98

Tekniset tiedot

99

EY-vaatimusten mukaisuusilmoitus

99

Oman turvallisuutesi hyväksi!



Huomioitava ehdottomasti oman turvallisuuden hyväksi ennen laitteen käyttöönottoa!

- Ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa on tätä käyttöopasta sekä liitettyä opasta luettava ja huomioitava
- Turvallisuusohjeita nro. 5.956-251.**
- Laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia
- Lisätarvikkeina saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä osia
- Lapsia on pidettävä turvallisella etäisyydellä



Sähkövirta aiheuttaa vaaran!

- Irrota sähköpistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistusta sekä huolto- ja kunnossapitotöitä
- Laitetta, erityisesti verkkojohtoa on tarkistettava vahingoittumisilta



Puhdistusaineita käsiteltäessä on oltava huolellinen!

- Puhdistusaineiden valmistajan turvallisuusohjeita on noudatettava
- Mikäli silmiin tai iholle joutuu roisketta on se huuhdeltava pois runsaalla vedellä
- Lääkärin puoleen on käännyttävä välittömästi
- Huuhdo saastuneet vaatteet vedellä

Ympäristömme vuoksi



Pakkausmateriaalit ovat kierrätyskelpoisia. Älä heitä pakkauksia talousjätteisiin, vaan toimita ne uusiokäyttöön.



Laitteet sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja, jotka on toimitettava uusiokäyttöön. Akut, öljy ja vastaavanlaiset aineet eivät saa päästä ympäristöön. Toimita käytöstä poistetut laitteet tästä syystä soveltuvaan jätteenkeräyspisteeseen.

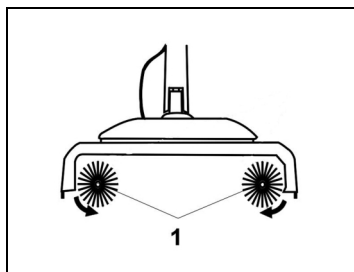
Määräyksen mukainen käyttö

Tämä mattopesuri on tarkoitettu ketlattujen ja matalanukkaisten veluurilattiapäällysteiden puhdistukseen sisätiloissa.

Ohje:

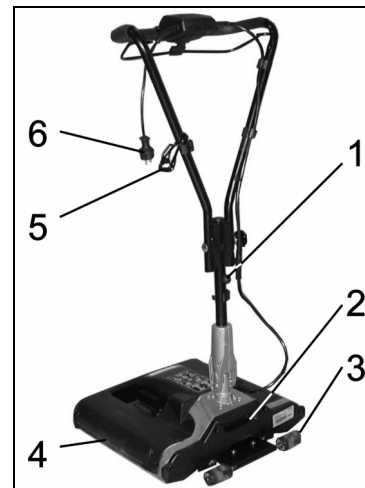
Kyseinen laite soveltuu ammattikäyttöön.

Mattopesurin toiminnan kuvaus

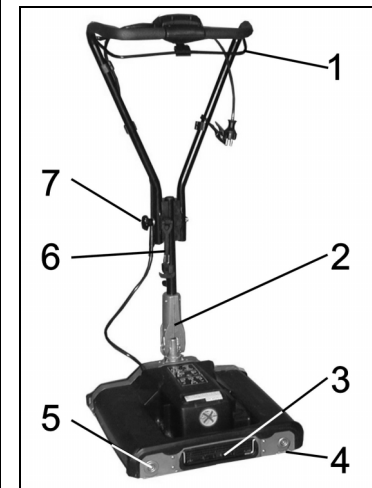


- BRS 40/550 C CARPET -laitteessa on kaksi vastakkain pyörivää harjatelaa (1)
- Pesuria voidaan liikuttaa eteen- ja taaksepäin sekä sivusuunnassa
- Puhdistettava pinta käsitellään liikuttamalla pesuria kaarevin (suuri pinta-ala kerrallaan) tai samansuuntaisin edestakaisliikkein
- Harjatelat irrottavat esipesuaineeseen ja granulaattiin sitoutuneen lian
- Granulaatti on poistettava imurilla
- Erikoisharjatelat (lisävaruste) mahdollistavat myös kovien ja elastisten lattiapintojen kunnossapidon

Laitteisto-osat



1. Työntösangan lukituksen aukaisu
2. Upotettu kahva
3. Kuljetusrullat (alusta)
4. Roiskesuoja (korkeussäädettävä)
5. Vetovapautus
6. Verkkojohto



1. Harjamoottorin käynnistyskahva
2. Kiertonivel
3. Kantokahva
4. Harjatelat
5. Harjatelan vapautus
6. Työntökahvavaroke
7. Kiertonivelen läppäsanka

Ensimmäinen asennus

Työntösankaa on asennettava



Työntösangan alemmaa puoliskoa on asetettava pystysuoraan asentoon



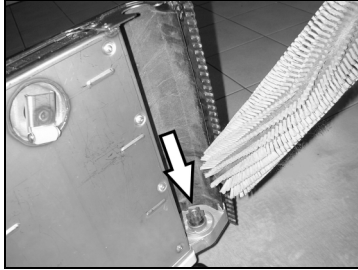
Työntösangan ylemmää puoliskoa on oikaistava ja kiinnitettävä pyälletypäisellä ruuvilla

Ohje:

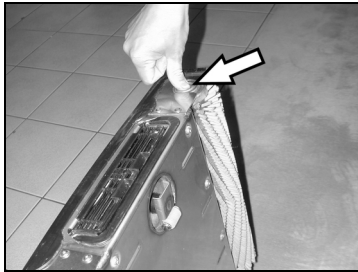
Kaapelia asennettaessa sitä ei saa kuristaa

Harjateloja on asennettava

- Laitetta on käännettävä varovasti
- On aina käytettävä kahta samanlaista harjatelaa



Hammaistettu harjatela asetetaan käyttömekainsmiin



- Harjatela painetaan alas ja asetetaan vastalaakeriin
- Toista harjatelaa on asennettava kuvauksien mukaan
- Harjatelalan oikea asento on tarkastettava
- Laite on pystytettävä

Käyttö

Laitteen pistoketta on liitettävä

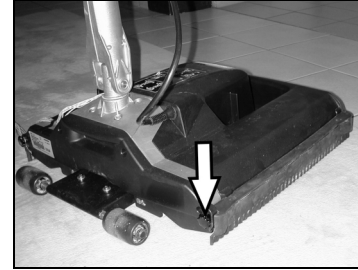


- Laitteen pistoketta on liitettävä verkkokaapeliin

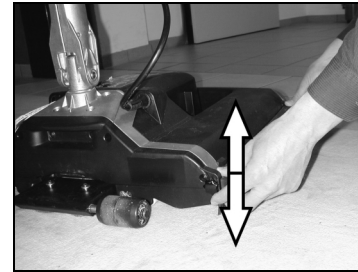


- Verkkokaapeli on ripustettava vetovapautukseen
- Verkkojohdon pistoke pistetään pistokerasiaan

Roiskesuojan säätäminen



- Avaa kiinnitysruuvi



- Säädä roiskesuoja nukan korkeuden mukaan
- Säädä roiskesuoja niin alas, että granulaatti ei pääse roiskumaan ja pursuamaan sivuilta
- Kiristä kiinnitysruuvi

Ohje:

Aseta roiskesuoja samansuuntaisesti lattian kanssa

Työntösankaa on käännettävä



- Työntösankaa on painettava alaspäin tai käännettävä VASEMMALLE tai OIKEALLE
- Työntösankaa on vapautettava ja käännettävä, se asettuu näin useampaan asentoon

Työntösankaa on aukaistava/lukitettava



- Lukitusta on vedettävä ylös ja pidettävä siinä



- Työntösankaa kallistetaan taaksepäin



- Työntösankaa kallistetaan eteenpäin;
— Lukitus lukkiutuu itsestään

Harjatelat on käynnistettävä/pysäytettävä

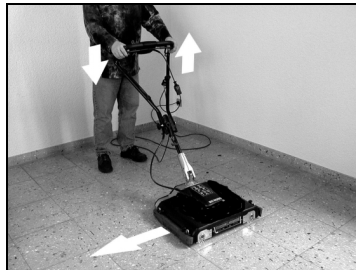


- Vedä kytkentäkahvaa;
— Harjatelan käyttömekanismi PÄÄLLÄ



- Vapauta kytkentäkahva;
— Harjatelan käyttömekanismi POIS

Laitetta on ohjattava



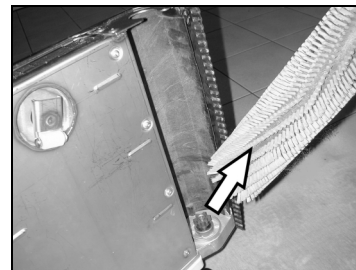
- Työntösankaa on käännettävä VASEMMALLE
— Laite liikkuu VASEMMALLE
- Työntösankaa on käännettävä OIKEALLE
— Laite liikkuu OIKEALLE

Harjatelat on vaihdettava

- Laitetta on käännettävä varovasti
- Jälleen asennettaessa on aina käytettävä kahta samanlaista harjatelaa



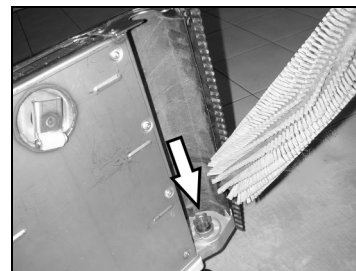
- Harjatelat on painettava alas ja nostettava pois riippumasta



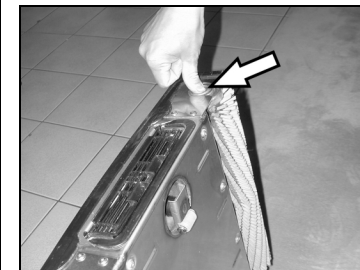
- Harjatelat on poistettava käyttömekanismin hammastuksesta



- Harjatelat on asetettava käyttömekanismin (hammastetulle) puolelle
- Toista harjatelaa on poistettava kuvauksen mukaisesti



- Uutta hammastettua harjatelaa on asetettava käyttömekanismiin



- Harjatela painetaan alas ja asetetaan vastalaakeriin
- Toista uutta harjatelaa on asennettava yllä kuvatulla tavalla
- Harjatelan oikea asento on tarkastettava
- Laite on pystytettävä

Ennen jokaista käyttökertaa

- Laitetta, erityisesti verkkokaapelia, on tarkastettava vahingoitumisilta
- On tarkistettava, ettei harjateloiden ole vieraita kappaleita
- Laitteeseen on asennettava käyttötarkoitusta vastaavat harjatelat
- Laitteen pistoketta on liitettävä verkkokaapeliin
- Vetovapautus nostetaan pois riippumasta
- Verkkojohdon pistoke pistetään pistokerasiaan
- Varmista, että pestävällä alueella ei ole esteitä

Kuvaus, lue kappale Käyttö

Huolto



Huomio!

Laitteen täytyy olla käytön aikana aina liikkeessä!

Älä käsittele pitkän aikaa samaa kohtaa, sillä se saattaa vahingoittaa maton pintaa!

Käsittele alusta kaarevin liikkein



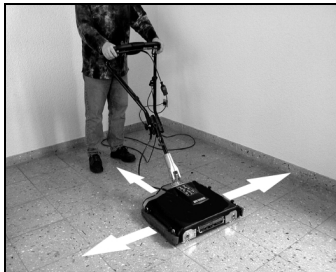
- Lukitusta on vedettävä ylös ja pidettävä siinä



- Työntösankaa kallistetaan taaksepäin



- Vedä kytkentäkahvaa;
— Harjatelan käyttömekanismi PÄÄLLÄ



- Laitetta on liikuteltava VASEMMALLE ja OIKEALLE työntösankaa kääntämällä
- Samalla liikutaan hitaasti taaksepäin

On työskenteltävä radoissa



- Työntösankaa on painettava alaspäin tai käännettävä VASEMMALLE tai OIKEALLE



- Lukitusta on vedettävä ylös ja pidettävä siinä
- Työntösankaa kallistetaan taaksepäin



- Vedä kytkentäkahvaa;
— Harjatelan käyttömekanismi PÄÄLLÄ



- Laitetta on liikuteltava mahdollisimman pitkissä radoissa eteen- tai taaksepäin

Laite on kytkettävä päältä



- Vapauta kytkentäkahva



- Työntösankaa kallistetaan eteenpäin;
- Lukitus lukkiutuu itsestään
- Tarpeen mukaan työntösangat on painettava alaspäin ja käännettävä takaisin alkuperäiseen asentoon

Ohje:

Laitetta ei saa seisottaa harjateloiden päällä

Käyttöohjeet

**Huomio!**

Laitteen täytyy olla käytön aikana aina liikkeessä!

Älä käsittele pitkän aikaa samaa kohtaa, sillä se saattaa vahingoittaa maton pintaa!

Kovien ja elastisten lattiapintojen puhdistus (lisävaruste)

- Käytä sopivia harjoja
- Suihkuta puhdistusainetta lattialle
- Käsittele lattia koneella
- Imuroi lika märkä- ja pölynimurilla

Ohje:

Nestepinnan korkeus puhdistettavalla lattialla ei saa ylittää 5 mm.

Toimenpiteet ennen käyttöä matolla:



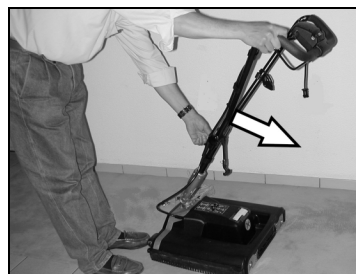
- Työnnä laite kuljetusrullilla käyttöpaikalle

Jokaisen käyttökerran jälkeen
Laitteen pistoketta on vedettävä pistokerasiasta


- Verkkojohdon pistoke on vedettävä pistokerasiasta
- Laitteen pistoke on irrotettava verkkojohdon pistokerasiasta



- Vetovapautus on nostettava pois riippumasta

Laitetta on asetettava sivuun


- Työntösankaa on päästettävä lukituksesta ja kallistettava eteenpäin



- Kohota laitetta



- Kiinnitä varmistin paikalleen



- Laitetta asetetaan pystysuoraan asentoon

Ohje:

Laitetta ei saa seisottaa harjatelojen päällä

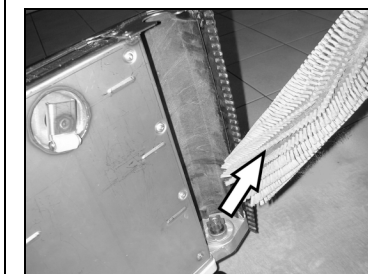
Harjatelat on irrotettava
Ohje:

Mikäli laitetta ei aseteta pystysuoraan asentoon, on harjateloja poistettava

- Laitetta on käännettävä varovasti



- Harjatelat on painettava alas ja nostettava pois riippumasta



- Harjatelat on poistettava käyttömekanismin hammastuksesta

Maton kuivapesu

- Imuroi matto harjalla varustetulla imurilla
- Ruiskuta matolle RM 770 ja levitä sille sitten RM 771
- Asenna tarvittavat harjat, vaaleansiniset ketlatuille matoille ja vihreät veluurimatoille
- Käsittele alusta BRS 40/550 C CARPET IIä ristikkäissuunnassa
- n. 15-30 min. kuivumisaika
- Imuroi granulaatti imurilla

Kuljetus

Ohje:

Siirtäminen kuljetusrullilla sisätiloissa ja tasaisilla alustoilla on helppoa. Laitteen liikuttaminen ulkona karkella alustalla vaatii suurta huolellisuutta.



- Aseta harjatela käyttöpuolelle (hammastus)
- Toista harjelataa on poistettava kuvauksen mukaisesti
- Laite on pystytettävä



- Työnnä laitetta kuljetusrullilla



Huomio!

Loukkaantumisvaara laitteen pudotessa

Puhdistus ja huolto

- Laitetta on puhdistettava ainoastaan märällä kankaalla
- Puhtaalla, kuivalla kankaalla on pyyhittävä
- Kemiallisia puhdistusaineita ei saa käyttää

Jäätymisen suoja

- Laitetta on säilytettävä kylmältä suojaetuissa tiloissa

Suosittelut puhdistusaine

Maton puhdistus

Maton tehopuhdistusaine
PA 770

Maton puhdistusgranulaatti
PA 771

Elastisten ja kovien lattiapintojen puhdistus (lisävaruste)

Rasvaläikkien puhdistus
RM 69 ASF 6.291-523

Kunnossapito
RM 746 6.291-462

Lisätarvike

Lisävarusteet BRS 40/550 C CARPET

Harjatela (vihreä)

Veluurimatolle
Laitteeseen tarvitaan 2 kappaletta
1 kpl 4.762-000

Harjatela (vaaleansininen)

Silmukkanukalle
Laitteeseen tarvitaan 2 kappaletta
1 kpl 4.762-254

Lisävarusteena pitkä varsi koviille ja elastisille lattiapinnoille

Harjatela (punainen)

Kunnossapitoon
Laitteeseen tarvitaan 2 kappaletta
1 kpl 4.762-249

Harjatela (oranssi)

korkea/matala, struktuurilattioille
Laitteeseen tarvitaan 2 kappaletta
1 kpl 4.762-251

Harjatela (valkoinen)

pehmeä, kiillottamiseen
1 kpl 4.762-250

Verkkokaapeli *EU

20 m 6.647-022

Virheiden korjaaminen

Puhdistustulos ei ole tyydyttävä

- Vaihda kuluneet harjatelat
- Tarkista puhdistusaineen annostelu

Harjatelat eivät kierrä

- Poista kiinni tarttuneet esineet
- Laite ylikuormittunut, ylivirtasuojakytkin on lauennut, anna jäähtyä. Laite on jälleen käyttövalmis n. 30 s kuluttua.
- Harjatelat on sovitettava käyttötarkoitukseen

Verkon varmistusautomaatti kytkeytyy laitetta päälle kytkettäessä

- Varmista, että sulake on riittävä (16 A hidas)
- Muut käyttäjät on kytkettävä päältä pois tai toiseen virtapiiriin

Laitteen käynti epätasainen tai voimakkaasti värähtelevä

- Tarkasta, onko harjatelat kiinnitetty oikein
- Vaihda vasemman- ja oikeanpuoleinen harjatela
- Laita harjatelat n. 15 minuutiksi kuumaan veteen (n. 80°C)

Jos häiriötä ei ole mahdollista korjata, laite on annettava asiakaspalvelun tarkastettavaksi.

Tekniset tiedot

Verkkovarmistin

(hidas) 16 A

Käyttökoneisto

Nimellisjännite

*EU 230 V (1~50 Hz)

Nimellisottoteho

- Yhteensä 1,1 kW

- Harjamoottori 1,1 kW

Lakaisuteho

(teoreettinen) 450 m²/h

Harjat

Lukumäärä 2 kappaletta

Halkaisija 95 mm

Pyörimisnopeus 550 1/min

Mitat ja painot

Pituus 530 mm

Leveys 450 mm

Korkeus ilman 180 mm

Laitteen massa tyhjänä 30 kg

Työskentelyleveys 400 mm

Suojaluokitus I

Meluemissio

Äänen painetaso
(EN 60704-1) 70 dB(A)

Laitteen tärinä

Kokonaistärinäarvo
(ISO 5349)
yläraajat < 1 m/s²EY-vaatimusten-
mukaisuusilmoitus

Täten ilmoitamme, että seuraavassa nimetty kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän liikenteeseen laskemassamme muodossa alla mainittujen EY-direktiivien asianomaisia perustavanlaatuisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

Jos konetta muutetaan, ilman että siitä sovitaan kanssamme, tämä ilmoitus menettää voimassaolonsa.

Tuote: Mattopesuri

Tyyppi: 1.139-xxx

Asianomaiset EY-direktiivit

EY-konedirektiivi (98/37/EY)
EY-pienjännitedirektiivi (73/23/ETY),
muutettu direktiivillä 93/68/ETY
EY-direktiivi sähkömagneettisesta
yhteensopivuudesta (89/336/ETY),
muutosversiot 91/263/ETY,
92/31/ETY, 93/68/ETY

Sovelletut harmonisoidut
standardit

DIN EN 60 335-1
DIN EN 60 335-2 - 67
DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001
+A2 : 2002
DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001
DIN EN 61 000-3-2 : 2000
DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1: 2001

Sovelletut kansalliset normit

Sisäisten toimenpiteiden avulla on varmistettu, että sarjavalmisteiset laitteet vastaavat aina ajankohtaisten EU-direktiivien ja sovellettujen normien vaatimuksia. Allekirjoittaneet toimivat liikkeenjohdon toimeksiannosta ja valtuudella.

5.957-567 (02/05)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Kotipaikka Winnenden.
Rekisteröintioikeus: Waiblingen,
HRA 169.
Henkilökohtaisesti vastaava osakas.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Kotipaikka Winnenden, 2404
rekiströintioikeus Waiblingen, HRB

Toimitusjohtajat:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KY
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Puh.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)



Szanowny Kliencie,
 Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

W celu zachowania Państwa bezpieczeństwa! 101

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 101

W trosce o środowisko 101

Opis działania urządzenia do czyszczenia dywanów 101

Człony urządzenia 101

Montaż pierwszych elementów urządzenia 102

Montaż uchwytu do prowadzenia 102

Montaż szczotek 102

Obsługa 102

Podłączanie złącza urządzenia 102

Ustawianie osłony bryzgowej 102

Obracanie uchwytu do prowadzenia 102

Blokada/zwolnienie uchwytu do prowadzenia 103

Uruchamianie/odstawianie szczotek 103

Kierowanie urządzeniem 103

Wymiana szczotek 103

Przed każdorazową eksploatacją urządzenia 104

Praca 104

Praca po łuku 104

Praca po torze 104

Wyłączanie urządzenia 104

Wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia 105

Czyszczenie dywanów na sucho 105

Czyszczenie twardych i elastycznych wykładzin podłogowych (opcja) 105

Po każdorazowym czyszczeniu 105

Wyciągać złącze urządzenia 105

Wyłączyć urządzenie 105

Demontaż szczotek 105

Transport urządzenia 106

Czyszczenie i konserwacja 106

Ochrona przed zamarzaniem 106

Zalecane środki czyszczące 106

Czyszczenie dywanów 106

Czyszczenie elastycznych i twardych wykładzin podłogowych (opcja) 106

Osprzęt 106

Akcesoria 106

BRS 40/550 C CARPET 106

Akcesoria do skrobienia do twardych i elastycznych wykładzin podłogowych 106

Postępowanie w przypadku usterek 106

Dane techniczne 107

Deklaracja zgodności z normami Wspólnoty Europejskiej 107

W celu zachowania Państwa bezpieczeństwa!



Dla własnego bezpieczeństwa przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie przestrzegać!

- Prosimy przeczytać i przestrzegać przed pierwszym użyciem urządzenia niniejszej instrukcji oraz dołączonej broszury
- Wskazówki bezpieczeństwa Nr. 5.956-251.**
- W obrębie urządzenia nie wolno dokonywać żadnych zmian
- W funkcji akcesoriów wolno używać tylko oryginalnych części
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Podczas czyszczenia, konserwacji lub napraw urządzenia należy zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilania
- Sprawdzić urządzenie, a w szczególności przewód zasilający pod kątem uszkodzeń



Zachować ostrożność przy obchodzeniu się ze środkami czyszczącymi!

- Prosimy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta środków czyszczących
- W przypadku pryśnięcia do oka lub na skórę przepłukać lub spłukać czystą wodą

- Natychmiast zgłosić się do lekarza
- Zanieczyszczone ubranie wypłukać wodą

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie do czyszczenia dywanów jest przeznaczone do czyszczenia wykładzin podłogowych pętlikowych oraz welurowych o niskim runie wewnątrz budynków.

Wskazówka:

Urządzenie nadaje się do zastosowań profesjonalnych.

W trosce o środowisko

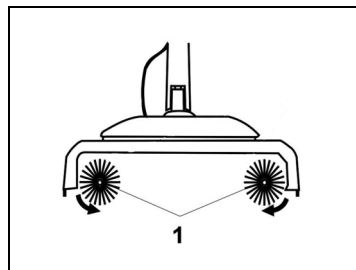


Opakowanie można poddać procesowi recyklingu. Prosimy o nie wyrzucanie na śmieci opakowań po urządzeniu, lecz o postaranie się o jego utylizację.



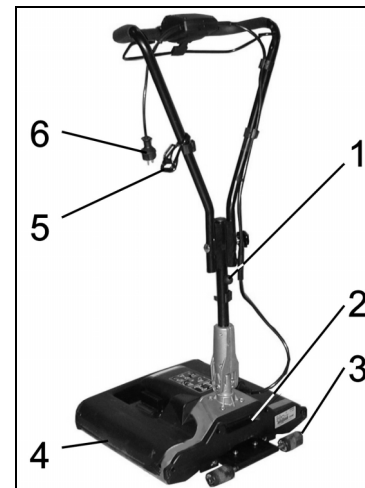
W zużytych urządzeniach znajdują się wartościowe tworzywa, które można i należy poddać utylizacji. Akumulatory, oleje i inne tego typu materiały i substancje nie mogą dostać się do środowiska naturalnego. Z tego względu prosimy o oddanie zużytych urządzeń w odpowiednich punktach zbiorczych.

Opis działania urządzenia do czyszczenia dywanów

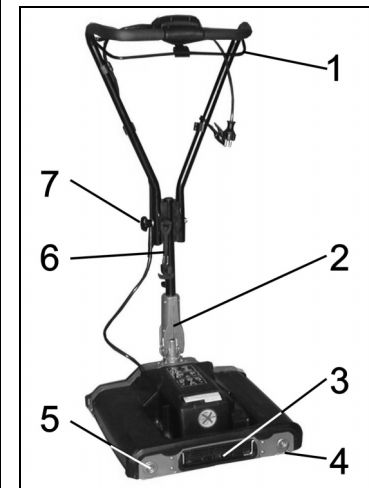


- BRS 40/550 C CARPET nie posiada przeciwbrotowych szczotek (1)
- Urządzenie podczas pracy można poruszać do przodu, do tyłu lub na boki
- Praca odbywa się po łuku (wysoka wydajność powierzchni) lub po torze
- Brud związany przez wstępnie rozpylany środek czyszczący oraz granulat zostaje usunięty przez szczotki
- Granulat należy sprzątnąć za pomocą odkurzacza
- Szczotki specjalne (akcesoria) umożliwiają także czyszczenie rutynowe twardych lub elastycznych podłóg

Człony urządzenia



1. Zwolnienie uchwytu do prowadzenia
2. Uchwyt
3. Krążki kierujące (mechanizm jezdny)
4. Osłona bryzgowa (z regulacją wysokości)
5. Zwolnienie cięgna
6. Kabel sieciowy



1. Uchwytu do prowadzenia, silnik szczotek
2. Przegub płaski
3. Uchwyt nośny
4. Szczotka
5. Odblokowanie szczotki
6. Zabezpieczenie uchwytu do prowadzenia
7. Pokrętko uchwytu przegubowego

Montaż pierwszych elementów urządzenia

Montaż uchwytu do prowadzenia



Ustawić pionowo dolną połowę uchwytu do prowadzenia



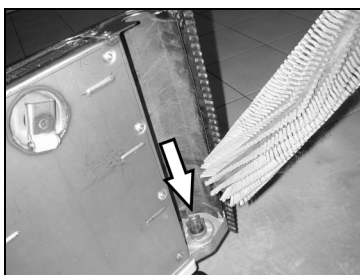
Górną połowę uchwytu do prowadzenia wyrównać i zamocować śrubą radełkową

Wskazówka:

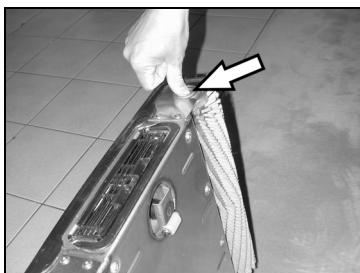
Nie zaciskać przewodu podczas montażu

Montaż szczotek

- Ostrożnie przełożyć urządzenie na drugą stronę
- Zawsze stosować dwie szczotki tego samego rodzaju



Nałożyć szczotki z uzębieniem na napęd



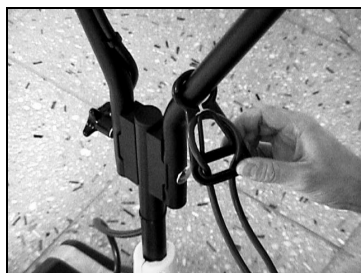
- Wcisnąć szczotki i włożyć do łożyska współpracującego
- Drugą szczotkę zamontować zgodnie z opisem
- Sprawdzić prawidłowe zamocowanie szczotek
- Postawić urządzenie

Obsługa

Podłączanie złącza urządzenia

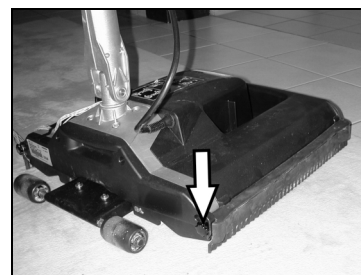


- Połączyć złącze urządzenia z przewodem zasilającym

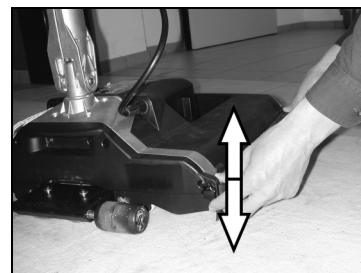


- Zawiesić przewód sieciowy w zwolnieniu cięgna
- Przewód sieciowy umieścić w gnieździe zasilającym

Ustawianie osłony bryzgowej



- Poluzować śrubę mocującą



- Osłonę bryzgową ustawić w zależności od wysokości runa dywanu
- Ustawić osłonę bryzgową na takiej głębokości, aby granulat nie rozpryskiwał się na boki lub nie był przesuwany
- Dokręcić śrubę mocującą

Wskazówka:

Ustawić osłonę bryzgową równoległą do podłoża

Obracanie uchwytu do prowadzenia



- Nacisnąć uchwyt do prowadzenia ku dołowi obrócić w LEWO lub w PRAWO
- Zwolnić uchwyt do prowadzenia i obrócić, zatrząsnie się on w kilku położeniach

Blokada/zwolnienie uchwytu do prowadzenia



- Pociągnąć blokadę ku górze i przytrzymać



- Przechylić uchwyt do prowadzenia do tyłu

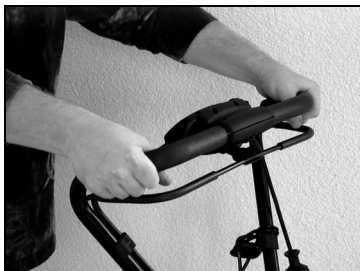


- Przechylić uchwyt do prowadzenia do przodu;
— Blokada zatrzaskuje się automatycznie

Uruchamianie/odstawianie szczotek

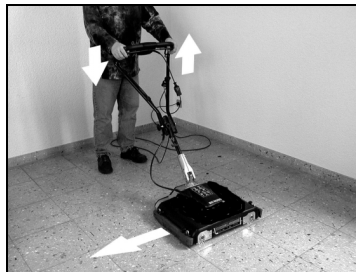


- Pociągnąć uchwyt do prowadzenia;
— Napęd szczotek **WŁĄCZONY**



- Zwolnić uchwyt do prowadzenia;
— Napęd szczotek **WYŁĄCZONY**

Kierowanie urządzeniem

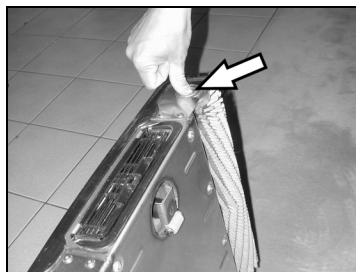


- Obrócić uchwyt do prowadzenia w LEWO
— Urządzenie porusza się w LEWO

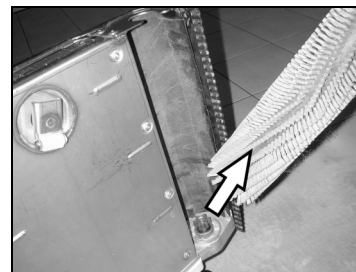
- Obrócić uchwyt do prowadzenia w PRAWO
— Urządzenie porusza się w PRAWO

Wymiana szczotek

- Ostrożnie przełożyć urządzenie na drugą stronę
- Podczas ponownego montażu zawsze stosować dwie szczotki tego samego rodzaju



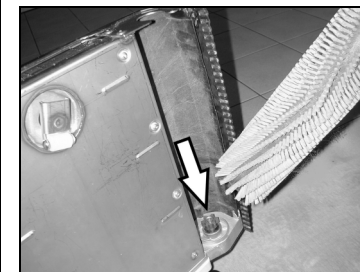
- Nacisnąć szczotkę i wyjąć



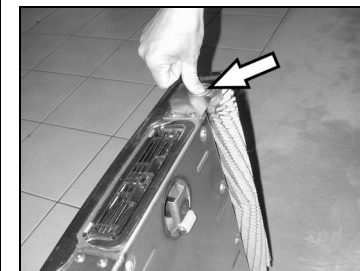
- Wyjąć szczotkę z uzębienia napędu



- Odstawić szczotkę po stronie napędu (uzębienia)
- Drugą szczotkę zdemontować zgodnie z opisem



- Nową szczotkę z uzębieniem założyć na napęd



- Wcisnąć szczotki i włożyć do łożyska współpracującego
- Drugą szczotkę zamontować zgodnie z opisem
- Sprawdzić prawidłowe zamocowanie szczotek
- Postawić urządzenie

Przed każdorazową eksploatacją urządzenia

- Sprawdzić urządzenie, w szczególności kabel sieciowy pod kątem uszkodzeń
- Sprawdzić szczotki, czy nie ma na nich zamiecionych ciał obcych
- Zamontować szczotki odpowiednie do danego zast
- Połączyć złącze urządzenia z przewodem zasilającym
- Zamocować linkę odciążającą
- Przewód sieciowy umieścić w gnieździe zasilającym
- Upewnić się, czy w czyszczonym obszarze nie znajdują się przeszkody

Opis, patrz rozdział Obsługa

Praca



Uwaga!

Podczas pracy urządzenie musi być zawsze w ruchu!

Nie pracować w jednym miejscu, gdyż w przeciwnym razie może dojść do powstania uszkodzeń dywanu!

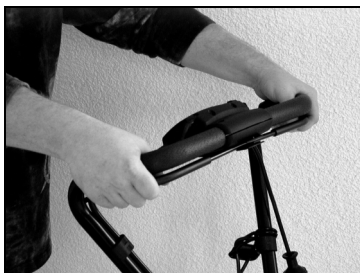
Praca po łuku



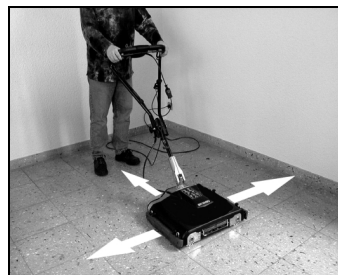
- Pociągnąć blokadę ku górze i przytrzymać



- Przechylić uchwyt do prowadzenia do tyłu



- Pociągnąć uchwyt do prowadzenia;
— Napęd szczotek WŁĄCZONY



- Obracając uchwyt do prowadzenia poruszać urządzeniem w LEWO i w PRAWO
- Jednocześnie powoli przejść do tyłu

Praca po torze



- Nacisnąć uchwyt do prowadzenia ku dołowi obrócić w LEWO lub w PRAWO



- Pociągnąć blokadę ku górze i przytrzymać
- Przechylić uchwyt do prowadzenia do tyłu



- Pociągnąć uchwyt do prowadzenia;
— Napęd szczotek WŁĄCZONY



- Poruszać urządzeniem powoli po możliwie długim torze do przodu i do tyłu

Wyłączanie urządzenia



- Zwolnić uchwyt do prowadzenia



- Przechylić uchwyt do prowadzenia do przodu;
— Blokada zatrzymuje się automatycznie
- W razie potrzeby nacisnąć ku dołowi uchwyt do prowadzenia i obrócić z powrotem do położenia wyjściowego

Wskazówka:

Nie pozostawiać urządzenia stojącego na szczotkach

Wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia



Uwaga!

Podczas pracy urządzenie musi być zawsze w ruchu!
Nie pracować w jednym miejscu, gdyż w przeciwnym razie może dojść do powstania uszkodzeń dywanu!

Przed pracą na dywanie:



- Przesunąć urządzenie na rolkach transportowych do miejsca użycia

Czyszczenie dywanów na sucho

- Odkurzyć dywan za pomocą odkurzacza
- Spryskać dywan RM 770, a następnie rozsypać RM 771
- Użyć odpowiednich szczotek, jasnoniebieskie do pętli a zielone do weluru
- Krótco czyścić podłogę na krzyż za pomocą BRS 40/550 C CARPET
- przez ok. 15-30 Min. pozostawić do wyschnięcia
- Zebrać granulát używając odkurzacza

Czyszczenie twardych i elastycznych wykładzin podłogowych (opcja)

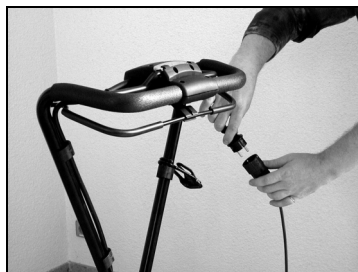
- Stosować odpowiednie szczotki
- Rozpylaczem nanieść środek czyszczący na podłogę
- Czyścić podłogę za pomocą maszyny
- Zebrać brud na mokro/sucho odkurzaczem

Wskazówka:

Poziom cieczy na czyszczonej podłodze nie może przekraczać 5 mm.

Po każdorazowym czyszczeniu

Wyciągać złącze urządzenia

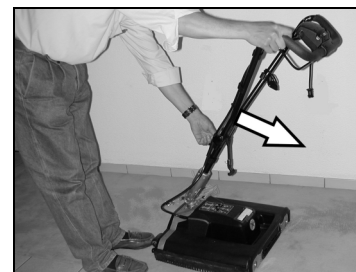


- Wyciągnąć przewód zasilający z gniazdka
- Odłączyć złącze urządzenia od przewodu zasilającego



- Wyjąć linkę odciążającą

Wyłączyć urządzenie



- Odblokować uchwyt do prowadzenia i przechylić do przodu



- Podnieść urządzenie



- Założyć zabezpieczenie



- Odstawić urządzenie pionowo

Wskazówka:

Nie pozostawiać urządzenia stojącego na szczotkach

Demontaż szczotek

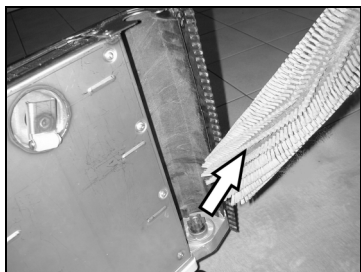
Wskazówka:

Jeżeli urządzenie nie zostanie odstawione pionowo, należy zdemonstować szczotki

- Ostrożnie przełożyć urządzenie na drugą stronę



- Nacisnąć szczotkę i wyjąć



- Wyjąć szczotkę z uzębienia napędu



- Odstawić szczotkę po stronie napędu (uzębienia)
- Drugą szczotkę zdemontować zgodnie z opisem
- Postawić urządzenie

Transport urządzenia

Wskazówka:

Poruszanie po krążkach kierujących w pomieszczeniach oraz na gładkich podłogach nie sprawia trudności.

Ostrożnie podczas poruszania na zgrubnych podłogach zewnętrznych.



- Przesuwać urządzenie po krążkach kierujących



Uwaga!

Ryzyko obrażeń na skutek upadku urządzenia

Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie czyścić tylko wilgotną szmatką
- Wytrzeć czystą, suchą szmatką
- Nie stosować żadnych chemicznych środków czyszczących

Ochrona przed zamarzaniem

- Przechowywać urządzenie w pomieszczeniu mrozoodpornym

Zalecane środki czyszczące

Czyszczenie dywanów

Urządzenie do intensywnego czyszczenia dywanów
RM 770

Granulat do czyszczenia dywanów
RM 771

Czyszczenie elastycznych i twardych wykładzin podłogowych (opcja)

Czyszczenie tłustego brudu
RM 69 ASF 6.291-523

Czyszczenie rutynowe
RM 746 6.291-462

Osprzęt

Akcesoria BRS 40/550 C CARPET

Szczotka (zielona)

Do dywanów welurowych
Urządzenie wymaga 2 szt.
1 szt. 4.762-000

Szczotka (jasnoniebieska)

Do dywanów pętlowych
Urządzenie wymaga 2 szt.
1 szt. 4.762-254

Akcesoria do skrobania do twardych i elastycznych wykładzin podłogowych

Szczotka (czerwona)

Do czyszczenia rutynowego
Urządzenie wymaga 2 szt.
1 szt. 4.762-249

Szczotka (pomarańczowa)

wysoka/głęboka, do podłóg strukturalnych
Urządzenie wymaga 2 szt.
1 szt. 4.762-251

Szczotka (biała)

mięka, do polerowania
Urządzenie wymaga 2 szt.
1 szt. 4.762-250

Przewód sieciowy *EU

20 m 6.647-022

Postępowanie w przypadku usterek

Niedostateczny wynik czyszczenia

- Wymienić zużyte szczotki
- Sprawdzić dozowanie środka czyszczącego

Szczotki nie obracają się

- Usunąć zablokowane ciała obce
- Urządzenie przeciążone, przełącznik ochronny prądu nadmiarowego został wyzwolony, pozostawić do ochłodzenia. Po ok. 30 sek. urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.
- Dostosować szczotki do danego obiektu

Sieciowy automatyczny bezpiecznik wyzwala się podczas włączania urządzenia

- Zadbaj o wystarczający bezpiecznik sieciowy (16 A zwłoczny)
- Wyłączyć inne odbiorniki lub korzystać z innego obwodu prądowego

Urządzenie pracuje niespokojnie lub silnie wibruje

- Sprawdzić prawidłowe zamocowanie szczotek
- Zamienić miejscami szczotkę lewą i prawą
- Włożyć szczotki na ok. 15 min. do gorącej wody (ok. 80°C)

Jeżeli usunięcie awarii jest niemożliwe, konieczna jest kontrola urządzenia przez punkt obsługi i napraw Kärcher.

Dane techniczne

Bezpiecznik sieciowy
(zwłoczny) 16 A

Napięcie
Napięcie znamionowe
*EU 230 V (1~50Hz)

Pobór mocy znamionowej
- łącznie 1,1 kW
- silnik szczotek 1,1 kW

Wydajność na powierzchnię
(teoretycznie) 450 m/h

Szczotki
Liczba 2 szt.
Średnica 95 mm
Prędkość obrotowa 550 1/min

Wymiary i ciężary
Długość 530 mm
Szerokość 450 mm
Wysokość bez uchwytu
do prowadzenia 180 mm
Waga nieobciążona 30 kg
Szerokość robocza 400 mm
Klasa zabezpieczenia I

Emisja hałasu
Poziom ciśnienia
akustycznego
(EN 60704-1) 70 dB(A)

Wibracje generowane przez urządzenie
Łączna wartość wibracji
(ISO 5349)
kończyny górne < 1m/s²

Deklaracja zgodności z normami Wspólnoty Europejskiej

Niniejszym oświadczamy, że poniżej wymienione urządzenie ze względu na jej koncepcję i budowę, jak i wprowadzone przez nas w obieg wykonanie, odpowiada odnośnym i podstawowym wymogom bezpieczeństwa i zdrowia i poniżej wymienionym wytycznym Wspólnoty Europejskiej. Jeżeli przeprowadzone w maszynie zmiany nie zostaną z nami uzgodnione, oświadczenie to traci na ważności.

Produkt: Urządzenie do czyszczenia dywanów

Typ: 1.139-xxx

Odnośne wytyczne Wspólnoty Europejskiej

Wytyczna Wspólnoty Europejskiej dotycząca maszyn (98/37/EG)
Wytyczna Wspólnoty Europejskiej dotycząca niskiego napięcia (73/23/EWG) zmieniona przez 93/68/EWG
Wytyczna Wspólnoty Europejskiej dotycząca zgodności elektromagnetycznej (89/336/EWG) zmieniona przez 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Zastosowane tzw. normy zharmonizowane, tzn. dostosowane do norm Wspólnoty Europejskiej

DIN EN 60 335-1
DIN EN 60 335-2 - 67
DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001 +A2 : 2002
DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001
DIN EN 61 000-3-2 : 2000
DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1:2001

Zastosowane normy krajowe

Wewnętrzne zarządzenia w przedsiębiorstwie gwarantują dostosowanie urządzeń seryjnych do aktualnych wytycznych Wspólnoty Europejskiej i stosowanych norm. Sygnatariusze działają w imieniu i z pełnomocnictwa dyrekcji przedsiębiorstwa.

5.957-567 (05/03)

Alfred Kärcher spółka komandytowa.
Siedziba Winnenden. Sąd rejestrowy: Waiblingen, rejestr handlowy 169.
Wspólniczka odpowiadająca osobiście. Kärcher maszyny czyszczące sp. z o.o. siedziba Winnenden, 2404 Sąd Rejestrowy Waiblingen, HRB

Dyrektor naczelny:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)



Sayın müşterimiz,,

Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

İçindekiler

Kendi güvenliğiniz için!	109
Kurallara uygun kullanım	109
Çevre koruması için	109
Halı temizleme cihazı fonksiyonunun tarifi	109
Alet elemanları	109
İlk montaj	110
İtme yayını takınız	110
Fırça merdanelerinin monte edilmesi	110

İşletme	110
Cihaz elektrik fişinin prize takılması	110
Fıskıran/Sıçrayan su muhafazasının ayarlanması	110
İtme kolunun çevrilmesi	110
İtme kolunun kilidinin açılması / kilitlenmesi	110
Fırça merdanelerinin çalıştırılması / durdurulması	111
Cihazın yönlendirilmesi	111
Fırça merdanelerinin değiştirilmesi	111
Her çalıştırmadan önce	112
İşletme	112
Kavis veya yay şeklinde hatlar ile çalışmak	112
Şeritler veya hatlar halinde çalışılması	112
Cihazın kapatılması	112
Kullanım ile ilgili açıklamalar	113
Kuru halı temizleme	113
Sert ve elastik zemin kaplamaların temizlenmesi (opsiyon)	113
Her işletmeden sonra	113
Cihazın elektrik fişi prizden çıkarılmalıdır	113
Cihazı kapatın	113
Fırça merdaneleri demonte edilmelidir	113

Nakliye	114
Temizlik ve bakım	114
Donmaya karşı koruma	114
Tavsiye edilen temizleme maddeleri	114
Halı temizleme	114
Elastik ve sert zemin kaplamaların temizlenmesi (opsiyon)	114
Aksesuar	114
BRS 40/550 C CARPET aksesuarları	114
Sert ve elastik zemin kaplamaları için tahta (ovalama) fırçası	114
aksesuarları	114
Arıza ile ilgili açıklamalar	114
Teknik özellikler	115
AB uygunluk beyanı	115

Kendi güvenliğiniz için!

Aracı çalıştırmadan önce kendi güvenliğiniz için muhakkak dikkat etmeniz gereken hususlar!

- Aracınızı kullanmaya başlamadan önce bu kullanma kılavuzunu ve ilişikteki broşürleri dikkatlice okuyunuz
- Güvenlik konusunda açıklamalar No. 5.956-251.**

- Aracınızda hiç bir değişiklik yapmayınız
- Sadece orijinal yedek parçaları kullanınız
- Çocukları araçtan uzak tutunuz

**Elektrik tehlikesi!**

- Cihazın temizlenmesinde, bakımında veya kontrolünde daima önce fişi prizden çekip çıkarınız
- Aracınızı, özellikle fişini hasarlara karşı kontrol ediniz

**Temizlik maddeleri ile işlemlerinizde dikkatli olunuz!**

- Temizlik maddesi üretici firmasının güvenlik önerilerine dikkat ediniz
- Gözünüze kaçan veya teninize değen temizlik maddelerini bol su ile yıkayınız
- Derhal bir doktora baş vurunuz
- Kirlenmiş bulunan elbiselerinizi su ile yıkayınız

Kurallara uygun kullanım

Bu halı temizleme cihazı, kapalı yerlere serilmiş, düğüm metodu ile örülmüş halıların ve kısa tüylü velur halıların temizlenmesi için öngörülmüştür.

Açıklama:

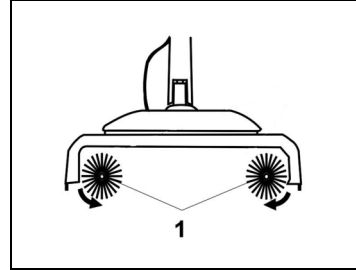
Bu araç sanayi tesisleri için uygundur.

Çevre koruması için

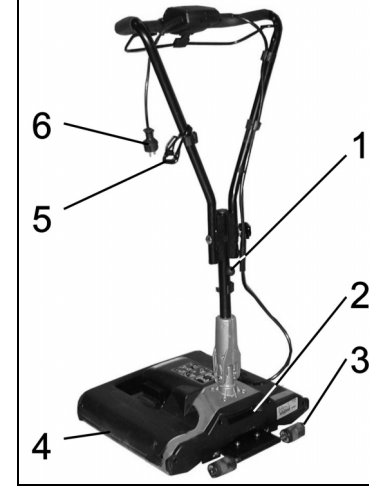
Ambalaj malzemeleri geri dönüşümlüdür. Lütfen ambalajı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın ve yeniden değerlendirilebilecek bir kuruma verin.



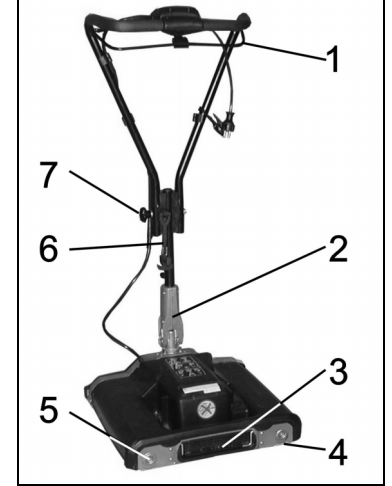
Eski cihazlarda geri dönüşümlü malzemeler bulunmaktadır ve değerlendirilmek üzere ilgili kurumlara gönderilmelidir. Akü, yağ ve benzeri maddeler çevreye atılmamalıdır. Bu nedenle, lütfen eski cihazlarınızı bu tip toplama sistemleri üzerinden tedarik ediniz.

Halı temizleme cihazı fonksiyonunun tarifi

- BRS 40/550 C CARPET, birbirinin tersi yönünde dönen iki fırça merdanesine (1) sahiptir
- Cihaz çalışırken ileri, geri veya yana doğru hareket ettirilebilir
- Çalışma işlemi kavis veya yay şeklinde (yüksek yüzey verimi) veya düz şeritler (hatlar) şeklinde gerçekleştirilir
- Ön püskürtme maddesi ve granül ile bağlanan pislikler fırça merdaneleri tarafından çözülür
- Granül bir elektrikli süpürge (emici) tarafından emilip temizlenmelidir
- Özel fırça merdaneleri (aksesuar) sayesinde, sert veya elastik zemin kaplamaları bakım temizliği de mümkün kılınır

Alet elemanları

1. İtme kolunun açılması
2. Kollu tekne
3. Tekerlekler (yürüyen aksam)
4. Püskürtme koruması (yüksekliği ayarlanabilir)
5. Çekme yayı
6. Şebeke kablosu



1. Fırça motoru kumanda kolu
2. Döner mafsallı
3. Taşıma kolu
4. Fırça merdanesi
5. Fırça merdanesi kilit açma düzeneği
6. İtme kolu emniyeti
7. Döner menteşeli yay kolu

İlk montaj**İtme yayını takınız**

Alt itme yayını dikey olarak koyunuz



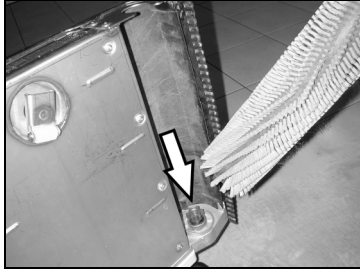
Yukarı itme yayını ayarlayınız ve tırtıllı vida ile sıkınız

Açıklama:

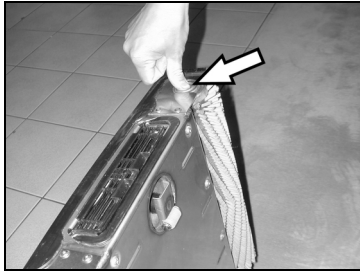
Montaj işleminde kabloları sıkıştırmayınız

Fırça merdanelerinin monte edilmesi

- Aracın yerini değiştirirken dikkat ediniz
- Her zaman iki eşit değerde fırça silindiri kullanınız



Fırça silindirini dişli tahrikle yerleştiriniz



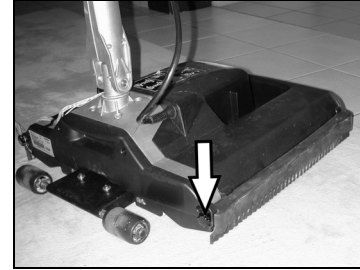
- Fırça silindirini aşağı doğru bastırınız ve karşı mesnede oturtunuz
- İkinci fırça silindirini anlatıldığı şekilde monte ediniz
- Fırça silindirinin doğru şekilde oturup oturmadığını kontrol ediniz
- Aracın kurulması

İşletme**Cihaz elektrik fişinin prize takılması**

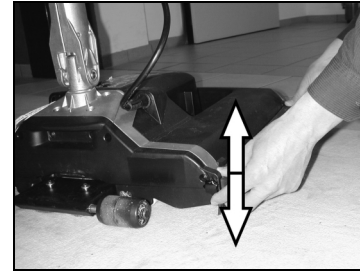
- Aracın fişini şebeke kablosu ile bağlayınız



- Cereyan kablosunu çekme yayın içine takın
- Şebeke kablosunu prize takınız

Fışkıran/Sıçrayan su muhafazasının ayarlanması

- Bağlama civatasını gevşetin



- Sıçramaya karşı koruma, temizlenen yüzeyin tüy yüksekliğine göre ayarlanmalıdır
- Sıçramaya karşı koruma, granül yandan dışarı sıçrayamayacak veya dışarı itilemeyecek kadar alçak ayarlanmalıdır
- Sabitleme civatasının sıkılması

Açıklama:

Püskürtme korumasının zemine paralel ayarlanması

İtme kolunun çevrilmesi

- İtme kolunu aşağı doğru bastırınız ve SOLA veya SAGA çeviriniz
- İtme kolunun yükünü boşaltınız ve çeviriniz, itme yayı bir çok yerde kilitlenir

İtme kolunun kilidinin açılması / kilitlemesi



- Kilitleme tertibatını yukarı çekiniz ve tutunuz



- İtme kolunu arkaya deviriniz



- İtme kolunu öne deviriniz;
— Kilitleme tertibatı otomatik olarak kilitletir

Fırça merdanelerinin çalıştırılması / durdurulması



- Kumanda kolunu çekiniz;
— Fırça silindiri tahriği AÇIK



- Kumanda kolunu serbest bırakınız;
— Fırça silindiri tahriği KAPALI

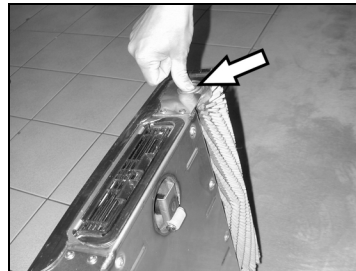
Cihazın yönlendirilmesi



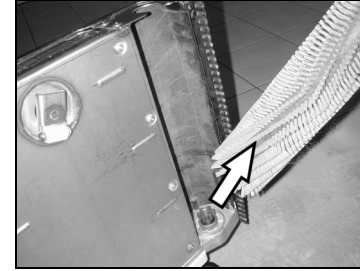
- İtme kolunu SOLA çeviriniz
— Araç SOLA doğru hareket ediyor
- İtme kolunu SAGA çeviriniz
— Araç SAGA doğru hareket ediyor

Fırça merdanelerinin değiştirilmesi

- Aracın yerini değiştirirken dikkat ediniz
- Tekrar takma işleminde her zaman iki eşit değerde fırça silindiri kullanınız



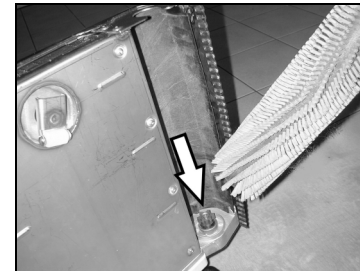
- Fırça silindirini aşağı doğru bastırınız ve asılı tutunuz



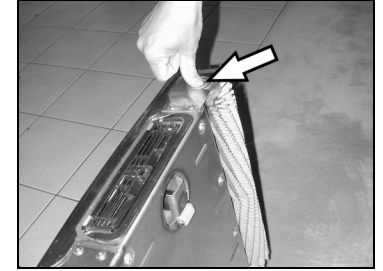
- Fırça silindirini tahrik dişlisinden dışarı çıkarınız



- Fırça silindirini tahrik kenarına (dişlisine) koyunuz
- İkinci fırça silindirini anlatıldığı şekilde çıkarınız



- Yeni fırça silindirini tahrik dişlisine oturtunuz



- Fırça silindirini aşağı doğru bastırınız ve karşı mesnede oturtunuz
- İkinci yeni fırça silindirini anlatıldığı şekilde monte ediniz
- Fırça silindirinin doğru şekilde oturup oturmadığını kontrol ediniz
- Aracın kurulması

Her çalıştırmadan önce

- Aracın, özellikle şebeke kablosunun hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz
- Fırça silindirine girmiş olan yabancı maddelere karşı dikkatli olunuz
- Benzer fırça silindirlerini ilgili uygulama için kurunuz
- Aracın fişini şebeke kablosu ile bağlayınız
- Yaylı kolu takın
- Şebeke kablosunu prize takınız
- Temizlenecek olan alanda herhangi bir engelin olmaması sağlanmalıdır

Anlatım için çalışma bölümüne bakınız

İşletme**Dikkat!**

Çalıştırma esnasında cihaz daima hareket halinde olmalıdır! Cihazı sadece bir yerde tutarak çalıştırmayınız, aksi halde oradaki halı kaplamada hasar oluşabilir!

Kavis veya yay şeklinde hatlar ile çalışmak

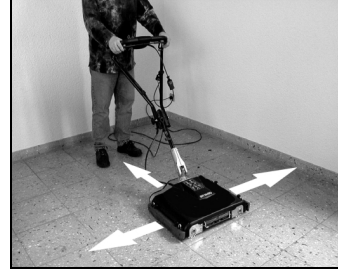
- Kilitleme tertibatını yukarı çekiniz ve tutunuz



- İtme kolunu arkaya deviriniz



- Kumanda kolunu çekiniz;
— Fırça silindiri tahriği AÇIK



- Aracınızı itme yayını SAGA ve SOLA çevirerek hareket ettiriniz
- Aynı zamanda yavaşça geriye doğru gidiniz

Şeritler veya hatlar halinde çalışılması

- İtme kolunu aşağı doğru bastırınız ve SOLA veya SAGA çeviriniz



- Kilitleme tertibatını yukarı çekiniz ve tutunuz
- İtme kolunu arkaya deviriniz



- Kumanda kolunu çekiniz;
— Fırça silindiri tahriği AÇIK



- Aracınızı yavaşça mümkün olduğunca uzun hatlarda ileri ve geriye doğru hareket ettiriniz

Cihazın kapatılması

- Kumanda kolunu serbest bırakınız



- İtme kolunu öne deviriniz;
— Kilitleme tertibatı otomatik olarak kilitlenir
- İhtiyaç halinde itme yayını aşağı doğru bastırınız ve çıkış konumuna doğru geri çeviriniz

Açıklama:

Aracı fırça silindirinde bırakmayınız

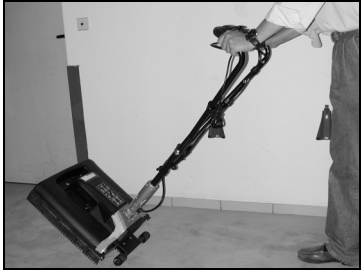
Kullanım ile ilgili açıklamalar



Dikkat!

Çalıştırma esnasında cihaz daima hareket halinde olmalıdır!
Cihazı sadece bir yerde tutarak çalıştırmayınız, aksi halde oradaki halı kaplamada hasar oluşabilir!

Halı kaplama üzerinde çalışmaya başlamadan önce:



- Cihazı transport tekerlekleri üzerinden kullanılacağı yere itiniz

Kuru halı temizleme

- Halıyı fırçalı bir elektrikli süpürge (emici) ile temizleyiniz
- Halıya RM 770 püskürtünüz ve ardından üzerine RM 771 serpiniz
- Uygun fırçalar takılmalıdır: Düğüm halılar için açık mavi, velur için yeşil
- Zemini BRS 40/550 C CARPET ile çapraz bir şekilde işleyiniz
- yakl. 15-30 dakika. kurumasını bekleyiniz
- Granülü elektrikli süpürge (emici) ile tekrar emerek temizleyiniz

Sert ve elastik zemin kaplamaların temizlenmesi (opsiyon)

- Uygun fırçalar kullanınız
- Temizleme maddesini bir sprey cihazı üzerinden zemine uygulayınız
- Zemini makine ile işleyiniz
- Pisliği bir ıslak/kuru temizleme elektrikli süpürgesi (emici) ile tekrar emerek temizleyiniz

Açıklama:

Temizlenecek olan zemin üzerindeki sıvı seviyesi 5 mm'yi geçmemelidir.

Her işletmeden sonra

Cihazın elektrik fişi prizden çıkarılmalıdır



- Şebeke kablosunu prizden çıkarınız
- Aracın fişini şebeke kablosundan ayırınız



- Yaylı kolu çıkartın

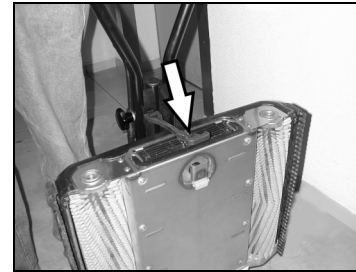
Cihazı kapatın



- İtme kolunu açınız ve öne doğru deviriniz



- Cihazın yukarı kaldırılması



- Emniyetin takılması (asılması)



- Aracı dikey konumda bırakınız

Açıklama:

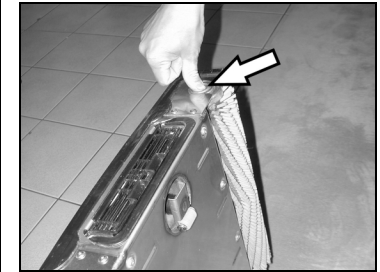
Aracı fırça silindirin de bırakmayınız

Fırça merdaneleri demonte edilmelidir

Açıklama:

Aracınızı dikey konumda bırakamazsanız fırça silindirlerini çıkarmanız gerekmektedir

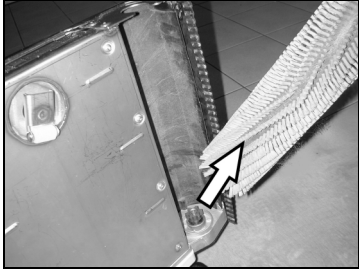
- Aracın yerini değiştirirken dikkat ediniz



- Fırça silindirini aşağı doğru bastırınız ve asılı tutunuz

Nakliye**Açıklama:**

Kapalı alanlarda ve düz zeminler üzerinde cihazın tekerlekleri üzerinden hareket ettirilmesi herhangi bir problem teşkil etmez. Dış alandaki kaba zeminlerdeki hareketlerde dikkatli olunuz.



- Fırça silindirini tahrik dişlisinden dışarı çıkarınız



- Fırça merdanesini tahrik (motor) tarafında (dişli) durdurunuz, yani kapatınız
- İkinci fırça silindirini anlatıldığı şekilde çıkarınız
- Aracın kurulması



- Cihazı tekerlekleri üzerinde iteleyiniz

**Dikkat!**

Cihazın aşağıya düşmesi halinde, yaralanma tehlikesi söz konusudur

Temizlik ve bakım

- Aracı sadece ıslak bir bez ile temizleyiniz
- Sonra, temiz ve kuru bir bez ile siliniz
- Kimyasal temizlik maddeleri kullanmayınız

Donmaya karşı koruma

- Aracınızı don olayı olmayan bir yerde muhafaza ediniz

Tavsiye edilen temizleme maddeleri**Halı temizleme**

Yoğun halı temizleme
RM 770

Halı temizleme granülü
RM 771

Elastik ve sert zemin kaplamaların temizlenmesi (opsiyon)

Yağlı kir ve pisliklerin temizlenmesi
RM 69 ASF 6.291-523

Bakım temizliği
RM 746 6.291-462

Aksesuar**BRS 40/550 C CARPET aksesuarları****Fırça merdanesi (yeşil)**

Velur halı için
Cihaz için 2 adet gereklidir
1 adet 4.762-000

Fırça merdanesi (açık mavi)

Düşümlü halı için
Cihaz için 2 adet gereklidir
1 adet 4.762-254

Sert ve elastik zemin kaplamaları için tahta (ovalama) fırçası aksesuarları**Fırça silindiri (Kırmızı)**

Bakım temizliği için
Cihaz için 2 adet gereklidir
1 adet 4.762-249

Fırça silindiri (Portakal rengi)

yüksek/alçak, işlemeli zeminler için
Cihaz için 2 adet gereklidir
1 adet 4.762-251

Fırça silindiri (Beyaz)

yumuşak, parlatmak için
1 adet 4.762-250

Elektrik kablosu *EU

20 m 6.647-022

Arıza ile ilgili açıklamalar**Temizlik neticesi yetersiz**

- Aşınmış fırça merdaneleri değiştirilmelidir
- Temizlik maddesi dozajı kontrol edilmelidir

Fırça silindirleri dönmüyor

- Sıkışmış yabancı maddeler çıkarılmalıdır
- Cihazda aşırı yüklenme söz konusu, fazla akım koruma şalteri devreye girdi, soğuması beklenmelidir. Cihaz yakl. 30 s sonra tekrar işletmeye hazırdır.
- Fırça silindirini zemine ayarlayınız

Şebeke tarafındaki sigorta**otomatığı aracın devreye giriyor**

- Elektrik şebekesi sigortasının (16 A gecikmeli) yeterince kapasiteye sahip olması sağlanmalıdır
- Diğer tüketicileri kapatınız veya diğer akım devresini kullanınız

Araç sesli çalışıyor veya çok fazla sallanıyor

- Fırça merdanelerinin yerlerine doğru oturduğu kontrol edilmelidir
- Sol ve sağ fırça merdanelerinin yerleri değiştirilmelidir
- Fırça merdaneleri yakl. 15 dakika sıcak suya (yakl. 80°C) yatırılmalıdır

Eğer arıza giderilemezse, cihazın yetkili servis tarafından kontrol edilmesi gerekir.

Teknik özellikler**Şebeke güvenliği**

(Destekler) 16 A

Tahrik

Nominal gerilim

*EU 230 V (1~50Hz)

Nominal güç alımı

- Toplam 1,1 kW

- Fırça motoru 1,1 kW

Alan performansı

(teorik) 450 m²/h

Fırçalar

Sayı 2 Adet

Çap 95 mm

Devir sayısı 550 1/dak

Ölçü ve ağırlıklar

Uzunluk 530 mm

Genişlik 450 mm

Koruma yaysız yükseklik 180 mm

Boş ağırlık 30 kg

Çalışma genişlikleri 400 mm

Koruma sınıfı I

Gürültü emisyonuSes basınç seviyesi
(EN 60704-1) 70 dB(A)**Araç titreşimi**Titreşim toplam değeri
(ISO 5349)

üst uzuvlar < 1 m/s²

AB uygunluk beyanı

İşbu yazı ile, aşağıda adı geçen makinenin tasarım ve yapısı açısından ve ayrıca tarafımızdan piyasaya sürülüş şekli ile talep edilen temel güvenlik ve sağlık koşulları hususunda aşağıda sıralanan AB direktiflerine uygun olduğunu beyan ediyoruz. Makinede bizim müsademiz olmadan bir değişiklik yapılması halinde, bu beyan geçersiz olur.

Ürün: Halı temizleme cihazı

Tip: 1.139-xxx

Normal temel AB direktifleri

AB makine yönetmeliği (98/37/AB)
AB düşük gerilim yönetmeliği (73/23/AET), değiştirilmiş şekli 93/68/AET

Elektromanyetik uyumluluk için AB yönetmeliği (89/336/AET) değişiklik 91/263/AET, 92/31/AET, 93/68/AET

Uygulanan uyum standartları

DIN EN 60 335-1
DIN EN 60 335-2 - 67
DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001
+A2 : 2002
DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001
DIN EN 61 000-3-2 : 2000
DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1: 2001

Uygulanan milli standartlar

Dahili önlemler alınarak, seri üretim cihazlarının daima güncel AB direktiflerinde öngörülmüş taleplere ve uygulanmış standartlara uygun olması sağlanmalıdır. Aşağıda imzası bulunan kişiler, bağlı oldukları işletme yönetimi adına ve onların verdiği yetki ile bu işlemi yapıyorlar.

5.957-567 (02/05)

Alfred Kärcher

Kommanditgesellschaft.

İşletme merkezi: Winnenden. Sicil kayıt mahkemesi: Waiblingen, HRA 169.

Şahsen sorumlu ve kefil ortak.

Kärcher Reinigungstechnik GmbH.

İşletme merkezi: Winnenden, 2404

Sicil kayıt mahkemesi: Waiblingen, HRB

İşletme yöneticisi:

Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O.Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.:++49 7195 14-0

Faks :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

**Уважаемый****покупатель!**

Перед использованием прибора в первый раз необходимо ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации и выполнять указания, содержащиеся в нем. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего пользователя.

Содержание

Для Вашей безопасности! 117

Использование по назначению 117

Для нашей окружающей среды 117

Описание функций устройства для чистки ковровых покрытий 117

Элементы машины 117

Первый монтаж 118

Монтаж передвижной скобы 118

Монтаж щеточных валиков 118

Обслуживание 118

Подключение штекера устройства 118

Регулировка защиты от брызг 118

Повернуть передвижную скобу 118

Разблокировать/заблокировать передвижную скобу 118

Запуск/остановка 119

Щеточных валиков 119

Управление устройством 119

Замена щеточных валиков 119

Перед каждой работой 120

Порядок работы 120

Работа производится дугообразными движениями 120

Работа производится полосами 120

Отключить устройство 121

Указания по применению 121

Сухая чистка коврового покрытия 121

Чистка жестких и эластичных напольных покрытий (нестандартная возможность) 121

По окончании работы всегда 121

Извлеките штекер устройства 121

Выключить прибор 121

Демонтировать щеточные валики 122

Транспортировка 122

Очистка и уход за аппаратом 122

Защита от промерзания 122

Рекомендуемые чистящие средства 122

Чистка ковров 122

Чистка эластичных и жестких напольных покрытий (нестандартная возможность) 122

Принадлежности 122

Принадлежности для BRS 40/550 C CARPET 122

Аксессуары половой щетки для жестких и эластичных напольных покрытий 123

Возможные неисправности 123

Технические характеристики 123

Декларация Соответствия Европейского Союза 123

Для Вашей безопасности!



Необходимо соблюдать для собственной безопасности перед вводом устройства в эксплуатацию!

- Читайте и соблюдайте данную инструкцию и прилагаемую брошюру перед первым применением устройства

Правила техники безопасности №. 5.956-251.

- Не разрешается производить какие-либо изменения устройства
- В качестве запасных частей и аксессуаров разрешается применять только оригинальные детали
- Хранить вне досягаемости для детей



Опасность от электрического тока!

- При чистке, техническом обслуживании или ремонте устройства сначала всегда необходимо извлекать сетевой штекер
- Проверяйте на наличие повреждений устройство, а в особенности сетевую кабель



Будьте осторожны при обращении с чистящими средствами!

- Соблюдайте правила техники безопасности изготовителя чистящих средств

- Брызги, попавшие в глаза или на кожу, прополаскивайте или смывайте большим количеством чистой воды
- Немедленно обращайтесь к врачу
- Промыть загрязненную одежду водой

Использование по назначению

Это устройство для чистки ковров предназначено для уборки петельных и низковорсовых велюровых покрытий.

Указание:

Данное устройство пригодно для промышленного применения.

Для нашей окружающей среды

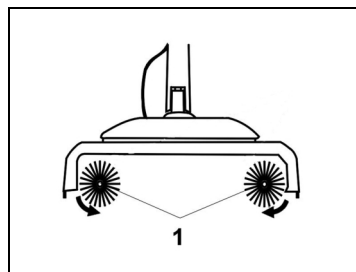


Упаковочные материалы подлежат повторному использованию. Просим Вас не выбрасывать упаковочные материалы в контейнеры для бытового мусора, а удалять их через соответствующие системы сбора и сортировки отходов.



Отслужившие свой срок аппараты содержат ценные, допускающие свое рециклирование материалы, которые следует направлять на утилизацию. Батареи, масло и аналогичные им вещества не должны попадать в окружающую среду. Поэтому просим Вас удалять отслужившие свой срок аппараты через соответствующие системы сбора и сортировки отходов.

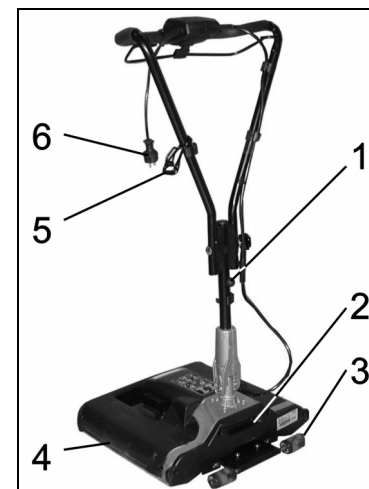
Описание функций устройства для чистки ковровых покрытий



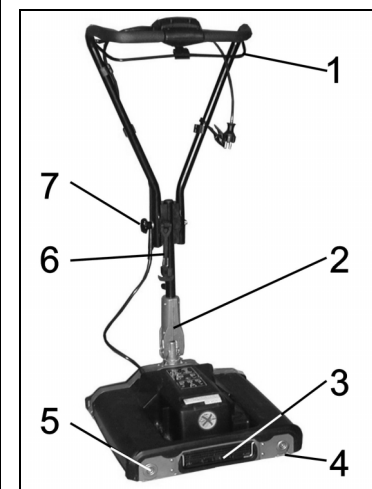
- BRS 40/550 C CARPET имеет два щеточных валика (1), вращающихся в противоположных направлениях
- При работе устройство может передвигаться вперед, назад или в стороны
- Работа производится дугообразными движениями (высокая производительность по площади) или полосами

- Связанная при помощи аэрозоля для предварительной обработки и гранулята грязь отделяется щеточными валиками
- Гранулят необходимо откачать пылесосом
- Специальные щеточные валики (аксессуары) позволяют выполнять также текущую чистку жестких или эластичных напольных покрытий

Элементы машины



1. Разблокировка передвигной скобы
2. Вогнутый захват
3. Опорные ролики (механизм для перемещения)
4. Защита от брызг
5. Разгрузка натяжения (с регулировкой высоты)
6. Сетевой кабель



1. Переключающая скоба щеточного мотора
2. Плоский шарнир
3. Несущая скоба
4. Щеточный валик
5. Разблокировка щеточного валика
6. Предохранитель передвигной скобы
7. Вращающаяся рукоятка откидывающейся скобы

Первый монтаж

Монтаж передвижной скобы



Нижнюю половину передвижной скобы установить вертикально



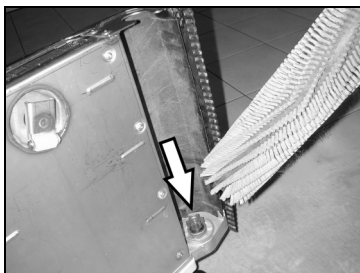
Выровняйте верхнюю половину передвижной скобы и закрепите винтом с накатанной головкой

Указание:

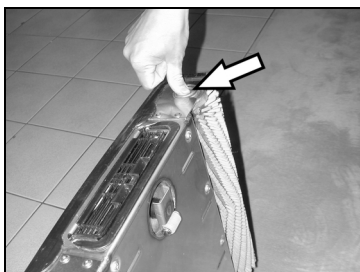
Кабель при монтаже под клемму не закреплять

Монтаж щеточных валиков

- Устройство осторожно переложить
- Всегда используйте однотипные щеточные валики



Щеточный валик зубьями установить на привод



- Щеточный валик нажмите вниз и вставьте в контропору
- Второй щеточный валик установите, как было описано
- Проверьте правильную посадку щеточных валиков
- Установка устройства

Обслуживание

Подключение штекера устройства

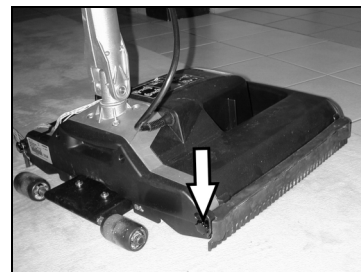


- Штекер устройства соедините с сетевым кабелем

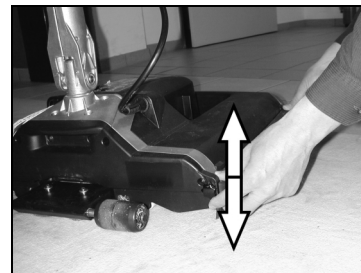


- Сетевой кабель установите в устройство для разгрузки натяжения
- Вставьте сетевой кабель в розетку

Регулировка защиты от брызг



- Открутить крепежный винт



- Отрегулировать защиту от брызг в зависимости от высоты ворса
- Защиту от брызг установить так низко, чтобы гранулят не распылялся в стороны и не мог сдвигаться
- Затянуть крепежный винт

Указание:

Защиту от брызг установить параллельно полу

Повернуть передвижную скобу



- Передвижную скобу надавить вниз и повернуть ВЛЕВО или ВПРАВО
- Снять нагрузку с передвижной скобы и повернуть, она входит в несколько положений

Разблокировать/заблокировать передвижную скобу



- Фиксатор потянуть вверх и задержать

Запуск/остановка щеточных валиков



- Передвижную скобу откинуть назад



- Передвижную скобу откинуть вперед;
- Фиксатор закроется автоматически

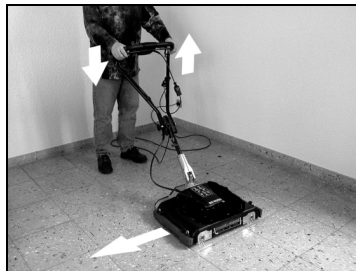


- Потянуть переключающую скобу;
- Привод щеточных валиков ВКЛ.



- Отпустить переключающую скобу;
- Привод щеточных валиков ВЫКЛ.

Управление устройством

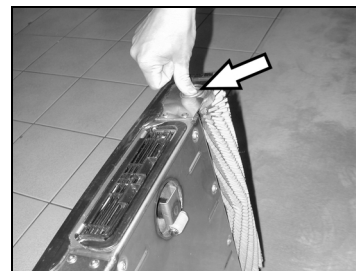


- Повернуть передвижную скобу ВЛЕВО
- Устройство передвигается ВЛЕВО

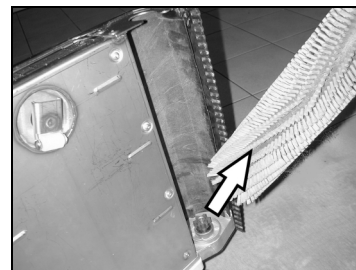
- Повернуть передвижную скобу ВПРАВО
- Устройство передвигается ВПРАВО

Замена щеточных валиков

- Устройство осторожно переложить
- При повторной установке всегда применяйте два однотипных щеточных валика



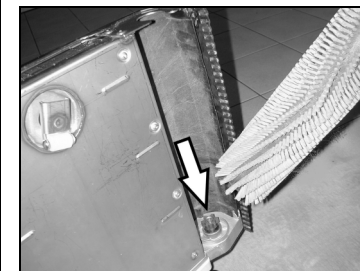
- Щеточный валик надавить вниз и отцепить



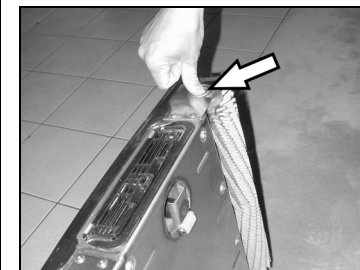
- Извлечь щеточный валик из приводного зубчатого зацепления



- Щеточный валик поставить на сторону привода (зубчатое зацепление)
- Второй щеточный валик демонтировать, как описано



- Новый щеточный валик установить зубьями на привод



- Щеточный валик нажмите вниз и вставьте в контропору
- Второй новый щеточный валик монтировать, как описано
- Проверьте правильную посадку щеточных валиков
- Установка устройства

Перед каждой работой

- Проверьте на наличие повреждений устройство, а в особенности сетевую кабель
- Исследуйте щеточные валики на попадание инородных материалов
- Устанавливайте соответствующие щеточные валики для каждого применения
- Штекер устройства соедините с сетевым кабелем
- Навешивайте приспособление для разгрузки натяжения
- Вставьте сетевой кабель в розетку
- Обеспечить, чтобы предназначенная для очистки зона была свободна от препятствий

Описание смотрите в главе «Обслуживание»

Порядок работы



Внимание!

Следить за тем, чтобы в процессе работы аппарат всегда находился в движении (маневрировать им при работе)! Не работать на одном месте, так как можно повредить ковровое покрытие!

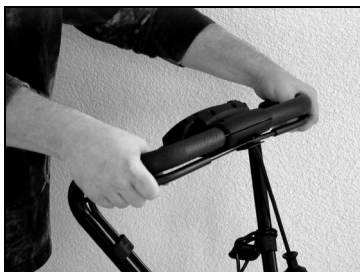
Работа производится дугообразными движениями



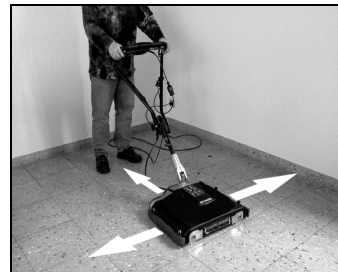
- Фиксатор потянуть вверх и задержать



- Передвижную скобу откинуть назад



- Потянуть переключающую скобу;
- Привод щеточных валиков ВКЛ.



- Устройство перемещать ВЛЕВО и ВПРАВО поворачивая за передвижную скобу
- Одновременно медленно идти назад

Работа производится полосами



- Передвижную скобу надавить вниз и повернуть ВЛЕВО или ВПРАВО



- Фиксатор потянуть вверх и задержать
- Передвижную скобу откинуть назад



- Потянуть переключающую скобу;
- Привод щеточных валиков ВКЛ.



- Устройство передвигать медленно максимально длинными прямыми движениями вперед или назад

Отключить устройство

- Отпустить переключающую скобу



- Передвижную скобу откинуть вперед;
- Фиксатор закроется автоматически
- При необходимости передвижную скобу нажать вниз и повернуть в исходное положение

Указание:

Не оставлять устройство стоять на щеточных валиках

Указания по применению**Внимание!**

Следить за тем, чтобы в процессе работы аппарат всегда находился в движении (маневрировать им при работе)! Не работать на одном месте, так как можно повредить ковровое покрытие!

Перед работой на ковровом покрытии:



- Устройство переместить на транспортных роликах к месту эксплуатации

Сухая чистка коврового покрытия

- Ковровое покрытие почистить щеточным пылесосом
- Опрыскать ковровое покрытие RM 770, а затем распределить RM 771
- Применяйте соответствующие щетки, голубые для петельных покрытий и зеленые для велюра
- Покрытие обрабатывать BRS 40/550 C CARPET крестообразно
- ок. 15-30 мин. дать высохнуть
- Гранулят снова убрать пылесосом

Чистка жестких и эластичных напольных покрытий (нестандартная возможность)

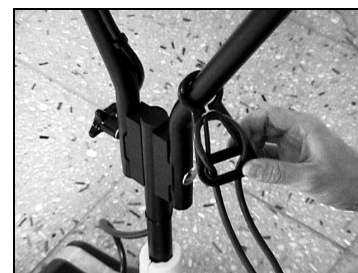
- Использовать соответствующие щетки
- Раствор чистящего средства нанести на покрытие при помощи распылителя
- Покрытие обработать машиной
- Грязный раствор убрать снова при помощи пылесоса для влажной/сухой чистки

Указание:

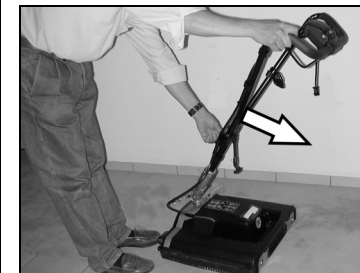
Уровень жидкости на подлежащем чистке напольном покрытии не должен превышать 5 мм.

По окончании работы всегда**Извлеките штекер устройства**

- Извлеките сетевой кабель из розетки
- Отсоединить штекер устройства от сетевого кабеля



- Снять приспособление для разгрузки натяжения

Выключить прибор

- Разблокировать передвижную скобу и откинуть вперед



- Поднять устройство



- Навесить фиксатор



- Установить устройство вертикально

Указание:

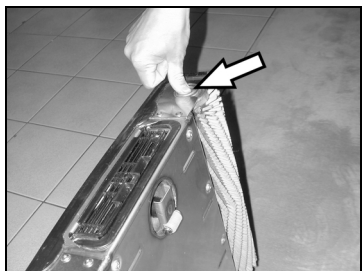
Не оставлять устройство стоять на щеточных валиках

Демонтировать щеточные валики

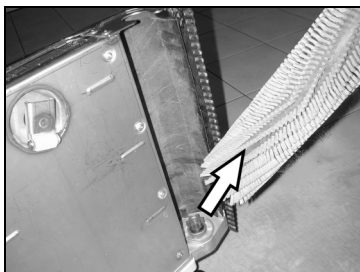
Указание:

Если устройство устанавливается не вертикально, то щеточные валики должны демонтироваться

- Устройство осторожно переложить



- Щеточный валик надавить вниз и отцепить



- Извлечь щеточный валик из приводного зубчатого зацепления



- Щеточный валик поставить на сторону привода (зубчатое зацепление)
- Второй щеточный валик демонтировать, как описано
- Установка устройства

Транспортировка

Указание:

Передвижение на опорных роликах во внутренних помещениях и по ровному полу беспрепятственно. Будьте осторожны при движении по грубой поверхности в наружных зонах.



- Устройство перемещать на опорных роликах



Внимание!
Опасность получения травмы из-за падения прибора

Очистка и уход за аппаратом

- Очищать аппарат только влажной тряпкой
- В конце протереть чистой сухой тряпкой
- Запрещается применять химические чистящие средства

Защита от промерзания

- Хранить аппарат в защищенном от воздействия морозов помещении

Рекомендуемые чистящие средства

Чистка ковров

Интенсивный очиститель ковров RM 770

Гранулят для чистки ковров RM 771

Чистка эластичных и жестких напольных покрытий (нестандартная возможность)

Чистка жирных загрязнений RM 69 ASF 6.291-523

Текущая чистка RM 746 6.291-462

Принадлежности

Принадлежности для BRS 40/550 C CARPET

Щеточный валик (зеленый)
Для велюровых ковров
Устройству необходимо 2 штук
1 штук 4.762-000

Щеточный валик (голубой)
Для петельных ковровых покрытий
Устройству необходимо 2 штук
1 штук 4.762-254

Аксессуары половой щетки для жестких и эластичных напольных покрытий

Щеточный валик (красный)

Для текущей чистки

Устройству необходимо 2 штук
1 штук 4.762-249

Щеточный валик (оранжевый)

высоко/низко, для структурных напольных покрытий

Устройству необходимо 2 штук
1 штук 4.762-251

Щеточный валик (белый)

мягкий, для полирования

1 штук 4.762-250

Сетевой кабель *EU

20 м 6.647-022

Возможные неисправности

Неудовлетворительный результат очистки

- Изношенные щеточные валики заменять
- Проверять дозировку чистящих средств

Щеточные валики не вращаются

- Удалить застрявшие инородные тела
- Устройство перегружено, сработал защитный автомат, дать остыть. Устройство приблизительно через 30 сек. снова будет готово к эксплуатации.
- Щеточные валики приспособлять к объекту

Предохранительный автомат, расположенный со стороны сети приводится в действие при включении устройства

- Позаботьтесь о достаточной сетевой защите (16 А инерционные)
- Отключите другие потребители электроэнергии или используйте другой электрический контур

Аппарат работает с повышенным шумом или сильной вибрацией

- Проверьте правильную посадку щеточных валиков
- Перестановка левого и правого щеточного валика
- Положите щеточные валики приблизительно на 15 мин. в горячую воду (ок. 80°C)

Если неисправность устранить не удастся, необходимо обратиться в сервисную службу для проверки аппарата.

Технические характеристики

Сетевая защита
(инерционные) 16 А

Привод
Номинальное напряжение
*EU 230 V (1~50Гц)

Номинальная потребляемая мощность
- Всего 1,1 кВт
- Щеточный мотор 1,1 кВт

Производительность по площади
(теоретически) 450 м²/час

Щетки
Количество 2 штук
Диаметр 95 мм
Частота вращения 550 1/мин

Габариты и масса
Длина 530 мм
Ширина 450 мм
Высота без защитной скобы 180 мм
Сухой вес 30 кг
Рабочая ширина 400 мм
Класс защиты I

Эмиссия шума
Уровень шума
(EN 60704-1) 70 дБ (А)

Вибрации приборов
Суммарная величина колебаний
(ISO 5349)
верхние части < 1м/с²

Декларация Соответствия Европейского Союза

Настоящим мы заявляем, что ниже указанная машина как по своему дизайну и конструкции так и в предлагаемом нами для продажи типом исполнении соответствует основным требованиям по технике безопасности и охраны здоровья ниже указанных Директив Европейского Союза . Данная декларация утрачивает свою силу в случае не согласованной с нами модификации аппарата.

Изделие: Устройство для чистки ковров
Тип: 1.139-xxx

Соответствующие директивы ЕС
Директива Европейского Союза по машинному оборудованию (98/37/EG)
Руководящие указания ЕС по низкому напряжению (73/23/ЕЭС) с поправками 93/68/ЕЭС
Директива Европейского Союза по электромагнитной совместимости (89/336/ЕВГ), с изменениями, внесенными 91/263/ЕВГ 92/31/ЕВГ, 93/68/ЕВГ

Применяемые согласованные стандарты
DIN EN 60 335-1
DIN EN 60 335-2 - 67
DIN EN 55 014-1 : 2000+A1 : 2001 +A2 : 2002
DIN EN 55 014-2 : 1997+A1 : 2001
DIN EN 61 000-3-2 : 2000
DIN EN 61 000-3-3 : 1995+A1:2001

Применяемые национальные стандарты

Внутренние меры гарантируют, что аппараты серийного производства всегда соответствуют требованиям актуальных Директив Европейского Союза и применяемым стандартам. Нижеподписавшиеся действуют по поручению и по уполномочию исполнительной дирекции .

5.957-567 (02/05)
Коммандитное товарищество « Alfred Kärcher (Альфред Керхер) Коммандитгезельшафт».
Местоположение: Winnenden.
Суд, ведущий реестры: Вайблинген, Торговый реестр А 169.
Компаньон, отвечающий своим имуществом . Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Местоположение: Winnenden, 2404 Суд, ведущий торговый реестр: Waiblingen, HRB

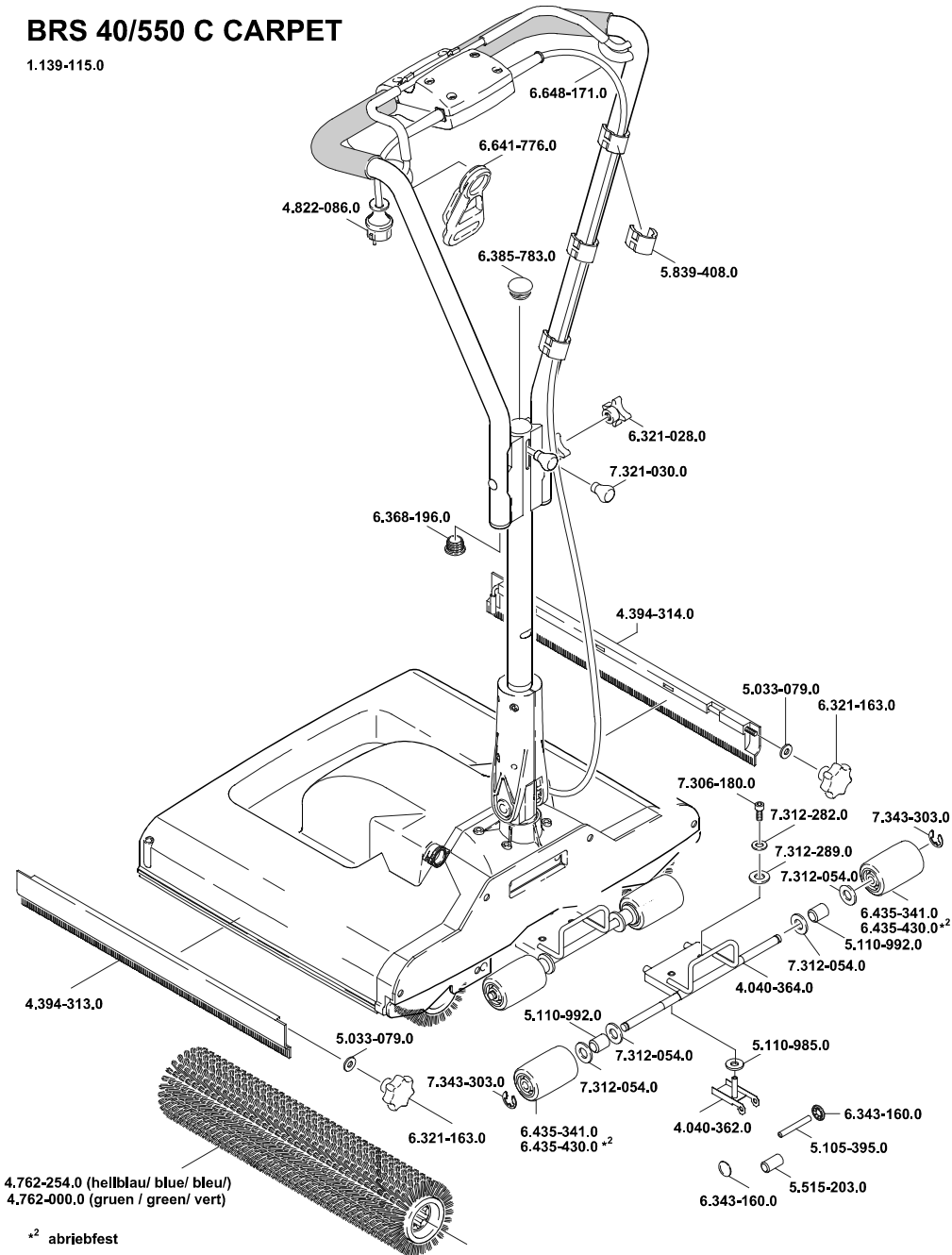
Исполнительный директор:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Strasse 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Винненден
Тел.: ++49 7195 14-0
Факс : ++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

BRS 40/550 C CARPET

1.139-115.0



21.08.2003